

TIGHT BINDING BOOK

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_204064

UNIVERSAL
LIBRARY

సు భాస్ బోస్
అంతర్ధాన గాథ
(బోస్ జియాఉద్దీనుగా నున్నప్పుడు)

రచన : ఉత్తమచంద్

అంధ్రానువాదం :
'ఆంధ్రప్రభ'

సంస్కృతి ప్రచురణ

వెలూరు 1-8-0

ప్రకాశకులు :

కల్చరల్ బుక్స్ లిమిటెడ్

పెరంబూరు పోస్టు : : మద్రాసు

[అన్ని హక్కులు ప్రకాశకులవే]

నాభార్య రమోదేవికి—

అమె సహాయం, సహకారం లేకున్న
బోన్ బాబుకు, భారతమాతకు నేనీ కొద్దిపాటి
నేవ చేయడమైనా అసాధ్యమయ్యేది.

ఈ పుస్తకం వెలలో ప్రకాశకులు నాకు 30% పాతి
 తోషిక మిచ్చియున్నారు. ప్రథమ ముద్రణ
 పారితోషికంలో 2½% అజాద్ హింద్ ఫౌండ్రీ సహాయ
 నిధికి, నా స్వస్థానమైన వాయవ్య సరిహద్దు
 రాష్ట్రంలో తన యిచ్చవచ్చిన సద్వినియోగం చేయ
 దానికి థాన్ అబ్దుల్ గఫర్ ఖాన్ గారి చేతికి 10%
 యిస్తున్నాను. తర్వాతవచ్చు ముద్రణల పారితోషికంలో
 2½% అజాద్ హింద్ ఫౌండ్రీ సహాయ నిధికి, 5% థాన్
 అబ్దుల్ గఫర్ ఖాన్ గారి చేతికి యివ్వనున్నాను.

ఉత్తమ చంద్.

తొలి పలుకు

నేతాజీ సుభాష్ చంద్రబోసు భారతదేశంనుంచి బెర్లినుకు పారిపోవడము కాబూలుమీదుగానే. నేను ఆయనకు కాబూలులో ఆశ్రయమిచ్చాను. ఆయన నా అతిథిగానుండడము నా భాగ్యము.

ఈ పుస్తకము సుభాష్ చంద్రబోసు గురిగణాలను వర్ణించుటకు వ్రాయబడలేదు. ఇండియా నుండి బెర్లినుకు, కాబూలుమార్గాన ఆయన అతిథైర్యసాహసాలతో తప్పించుకు బోవడాన్ని మాత్రమే ఈ పుస్తకము వర్ణిస్తుంది. బోసుబాబు కాబూలులో నున్నప్పుడు జరిగిన సంఘటనలను, నాకు జ్ఞాపకమున్నంతవరకు, ఇందులో పొందుపరిచాను. నా జ్ఞాపక శక్తిపైన ఆధారపడగలిగినంతవఱకు నాకు - బోసుబాబుకు జరిగిన సంభాషణలలో ఆయన మాటలనే యుపయోగింప ప్రయత్నించాను. తారీకులగుడా నా జ్ఞాపకాన్ని బట్టి యుదహరింప బ్రయత్నించాను. ఇందులో కొన్ని పొరపాట్లు, తప్పులు ఉండవచ్చు. ఈ పుస్తకములోని సంఘటనలు నాలుగేండ్లక్రితము జరిగినందువలన చాలపొరపాట్లు (ఈ పుస్తకములో) ఉండకతప్పవు. పాఠకు లంగుకు నన్ను మన్నింతురుగాక.

1945 సంవత్సరములో నన్ను రావల్పిండి జైలుకు బదలాయించారు. జైలులోనే ప్రపథముగా నా జ్ఞాపకములో నున్న ఈ విషయాలను నా మాతృభాషయగు ఉర్దూలో వ్రాసాను. రావల్పిండి జైలులో నన్నొకనినే పేరుగా నొకగదిలో బంధించారు. ఆ ఒంటరితనాన్ని సహింపలేకపోయాను. ఆ కష్టాన్ని మరచిపోనే సుభాష్ బోసు అంతిమార్గాన గాఢను జ్ఞాపిక తెచ్చుకొన మొదలు పెట్టాను. ఈ ప్రయత్నమువల్ల రెండు సఫలములు కలిగినవి. ఖయ్యుమలో ఒంటరిగా నున్నందున కలిగిన నా మనోకష్టాన్ని మఱచిపో గలిగాను. ఇండియానుంచి అక్షరాజ్యాల కేంద్రమయిన బెర్లినుకు బోసుబాబు పరుగెత్తిపోవడములో కలిగిన సందశాలను సక్రమపద్ధతిని వ్రాసియుంచగలిగాను.

నేను ఏ జైలుకు పంపబడినా అచ్చట నాతో నున్న తోడి శ్రేణిలు బోసుబాబు ఎలా ఇండియానుంచి తప్పించుకొన్నాడని తెలుసుకోవాలని ఆతురతపడేవారు. నేనీ పుస్తకము వ్రాయటానికి కారణము వారి అత్యాచారలే. మూడేండ్లపాటు విచారిణిలేకుండా నన్ను జైలు పెంచుచూరు. ఈ మూడేండ్లలో అనేకమంది రాజకీయఖయదీలను కలుసుకొనే ఆపూర్వకావకాశము నాకు కలిగింది. మొదట నాపట్ల ఈ రాజకీయ ఖయదీల ప్రవర్తన సందేహస్పదంగా నుండేది. వారు నన్ను అత్యంత అపాయకరమైన ఖయదీగా భావించేవారని వారి నడవడియే స్పష్టపరిచేది. ఇందులో వారి తప్పేమీలేదు. ప్రతిరాజకీయ ఖయదీ దృష్టిలోను కేంద్రప్రభుత్వ డెటెన్యూ భయంకరంగానే కనపడుతాడు. అందులోను నా విషయము మరీ వింతైనది. నేను కేంద్రప్రభుత్వ ఖయదీని. నన్ను శంజాబుకు మార్చకముందే లాహోరుకోటలో ఖయదీగా సంపూర్ణముగా భిష్మి పొందియున్నాను. నా అగెట్టును గురించి, నా నిర్బంధాన్ని గురించి రాజకీయ ఖయదీల అనుమానాలు వారి కనేకయూహలు కలిపించేవి. కాబట్టి నేనెప్పుడూ నుబడిన పరిస్థితులు వారి కర్కషమైనపుడు నామీద అనుమానాలన్నీ పోయి నాపై వారికి జాలీకలిగింది. నాపై ఎంతో అసూయగలము, ప్రేమ చూపేవారు. రాజకీయ ఖయదీలు నా యడకు పోవిన ప్రేమ వాత్సల్యాలకు తగిన కృతజ్ఞత తెల్పజాలకున్నాను. సుభాష్ బోస్ అంతర్ధాన గాథను వివరింపమని మరిమరి కోరేవారు. కాని, ప్రతివ్యక్తి ఈ సంఘటనలను వర్ణించడము రుస్సాధ్యమైన పని. ఎవరైనా ఈ గాథను వర్ణించమని ముండిపట్టుపడితే తప్పించుకోలేక, నామీదనే మితము కోఱుకు, వారికి కథనంతను చెపుతుండేవాణ్ణి. స్వయంగా చాకిరికర్షి నెప్పడ విప్లవములేదు. సుభాష్ చంద్రబోసు అంతర్ధాన గాథను ఆమెల్లరిచి డానికి తగిన సమయ మింకా ఆసన్నము కాలేదు. జైల్లో వామట్ట కొందరు అనుమానాస్పదమైనవ్యక్తులు మూగుతారని, ఎవరిలో గాని నిష్కపటంగా మాట్లాడడము తప్పని, (తత్ఫలితాలు అతి అపాయకరంగా నుంటుంది) మిత్రులు నన్ను ముందుగానే హెచ్చరించారు. అందువల్ల సుభాష్ బోస్ పలాయన గాథను జనవాహుళ్యానికి పుస్తక రూపముగా అందిచ్చేముఖ ఓపికపట్టి యుండదలచుకున్నాను.

బోసుబాబు బెల్లినుకు కాబూలుమార్గంనుంచి తప్పించుకు పోయాడని విన్నవారంతా ఆశ్చర్యపోయారు. ఇండియన్ పోలీసుల కండ్లుమూసి, సర్వవ్యాప్తమైన బ్రిటుషు నిరంకుశాధికార ఉక్కుచేతులనుండి తప్పించుకొని, సర్వకాల సర్వావస్థలయందు కాపలాకాయబడుచున్న ఇండియా పోలిమేరలనుండి బోసుబాబు బయట పడడము అత్యంతసాహసకార్యము- ఇది ఒక విచిత్రమే! ఇదంతా ఎలాజరిగింది? ఇండియా పోలిమేర ప్రాంతాలలో (ప్రైబల్ ఏరియా) బోస్ బాబు ఎట్టికష్టాలను, అగచాట్లను అనుభవించాలో? ఏ ఏ అడ్డదారులను నడిచాలో? ఎట్టి గుష్కరపరిస్థితులను అనుభవించవలసి వచ్చిందో? ఇండియా నుండి బయటికిపోవడానికి ప్రభుత్వము వారి ప్యాస్ పోర్టులేదే! బోసుబాబు బెల్లిను ఎలా జేరుకున్నాడు?..... అన్నిటిలోకి ఆత్యాశ్చర్యకరమైన విషయమిదే, నిజంలో యింతకంటే ఆశ్చర్యకరమైనవిషయమేమున్నది? తన మాతృదేశ స్వాతంత్ర్యము కోసం తన సర్వస్వాన్ని త్యాగంచేసిన నాయకుని శివితచరిత్రలో ఈ బెల్లిను పలాయనం అత్యాశ్చర్యకరమైనదే.

నమ్మలేనిపాఠకులు నేను చెప్పచున్నదంతా నిజమా? యని అడుగవచ్చు. అందుకు నాజవాబు ఈసంఘటనలకుముందు జరిగిన నా శివితమే. నా రాజకీయనీతింనుంచి కొన్ని ఉదాహరణలనుజూపి, తిచ్వారా ఈకథ నిజమని నమ్మకం కలిగించడం ముఖ్యం.

నేను పెషావరునివాసిని. షేరు గౌరవాలుగల యొక కుటుంబంలో పుట్టాను. దేశంలో సంపద అసమానంగా పంపబడియుండటం జూచి చిన్నప్పటినుంచి అసహ్యించికొనేవాడిని-ఆశ్చర్యపడేవాడిని. రోజంతా టెనుటూడ్చి కష్టముచేసినా తమకు, తమకుటుంబాలకు చాలినంత సంపాదించుకోలేని పేదవారి నొకవైపు, కలుచుకున్నంత మాత్రాన కూర్చున్న చోటనే ఏ కష్టములేకుండ జీవితసౌఖ్యముల నన్నింటిని అనుభవించగల ధనికులను మరొకవైపు చూస్తుండేవాణ్ణి. ఒకడు ధనికుడుగా నుండడం, మరొకడు నిరుపేదగానుండడం వాని వాని ఖర్చాన్నిబట్టి ఉంటుందని, భగవంతుడు మనకు యెంతరాసిపెడితే అంతేవస్తుందని, అవగించంత ఎక్కువరాదని జనసామాన్యంలో నమ్మకమున్నది. భగవంతుడు ఇంత అన్యాయంగా ప్రవరిస్తాడని నేను నమ్మను.

1928 లోన్ రేక 1929 లోన్ ఆఖరి భారత కాంగ్రెస్ సంఘం వారు తమ శాఖని కదానిని పెనువరులో ప్రారంభించారు. ఈ ప్రారంభ త్వవంలో నేను హాజరైనాను. కాంగ్రెస్ ప్రజాశాసక చదివినపుడు మన పేదరికానికి మూలకారణం బనికర్తమేనని, భారతదేశం పూర్తిగా త్రాన్సి పోనితీరాలని నేను గ్రహింపగలిగాను. కాంగ్రెస్ కరపత్రము నాలో కొంత ప్రతిపాదనను కల్పించింది. నేను కాంగ్రెసులో సావలూ సభ్యుడుగా చేరాను.

కొంతకాలమైనతర్వాత పెనువరులో నవ జవాన్ భారతసభ ఆ సభ సభ ఒకటి ప్రారంభింపబడింది. ఈ సభను ప్రారంభించినవారు ఒక కరపత్రాన్ని వెలువరించారు. సంపద ఆసమానం గా పంపబడటానికి కారణం మన సాంఘిక వ్యవస్థయే యని, మన సాంఘిక వ్యవస్థను మార్పుచేయి ఈ లోటుబాట్లన్ని సరిపడగలవని నవజవాన్ భారతసభ ప్రకటించిన కరపత్రంలో విశదీకరించారు. ఈ కరపత్రం చదివినతర్వాత ఆ సభా కార్యదర్శిని కలుసుకున్నాను. నన్ను కాంగ్రెస్ లో సావలూ సభ్యుడుగా నుంట్ల నవజవాన్ భారతసభలో చేర్చువచ్చునన్నారు. అందుకు నే నెంతో సంతోషించాను. ఆ సభ సామ్యవాద సిద్ధాంతాలపైన నడుపబడుతుంది. తరువాత నేనాసభలో సభ్యుడుగా చేరాను. అప్పటిలో నాకు 18 ఏండ్ల వయస్సు. దేశ సేవ చేయాలన్న ఆశ నాలో అప్పుడే ఉండుకొనింది.

1930 సంవత్సరంలో మహాత్మాగాంధీ సహాయ నిరాకరణోద్యమాన్ని ప్రారంభించినపుడు మహాత్మాగాంధీ నాయకులు చాలామంది పుణ్యమండలం చేరుకున్నారు. నవజవాన్ భారత సభా కార్యదర్శి గారుగూడా జైలులో నుంచబడ్డారు. అంతటా సభ్యులునుండరు నన్ను ఆసభ బాధ్యతను నిర్వహించమన్నారు. నేనాసభకు కార్యదర్శిగా పనిచేయవలసివచ్చింది. నాయకుల ఆరెట్టు ప్రజలలో ఆత్మసంతోషం ఆదోళనను కలుగజేసింది. కొంతకాలవయిన తర్వాత మరి యిద్దరు ముగ్గురు కాంగ్రెస్ నాయకులు ఆరెట్టు చేయబడ్డారు. ఈ నాయకులను పోలీసువారు పోలీసుస్టేషన్ కు తీసుకువెళ్ళుతూంటే ప్రజలు నాయకుల వెంటడి ఊరేగింపులతో బయలుదేరారు.

అంతట పోలీసువారు ప్రజలను కాల్చటంలో ఆనేక దేశభక్తులు మరణించారు. ఆనాడు దేశభక్తులు కాల్చబడినచోటనే నేటివరకు ప్రతి సంవత్సరము ఆత్మగళు జ్ఞాపకార్థము ప్రజలు ఉత్సవములు జరుపుతున్నారు.

ఈ ఉదంతానంతరము చాలామందిని ఆరెస్టు చేశారు. వారిలో నేనొకణ్ణి. కాంగ్రెసు, నవజవాన్ బాగల్ సభ - రెండూకూడా చట్టవిరుద్ధమైన సంస్థలని ప్రకటించబడింది. రెండు నెలలయిన తర్వాత మా విచారణ ప్రారంభమయింది. నాకు రెండేండ్లు కఠినశిక్ష విధించారు.

కొబూలులో మా వ్యాసాగము 1942 సంవత్సరము వఱకు సాగింది. 1941 జనవరిలో బోసుబాబు కొబూలుగావడము, బెల్లన్ పళ్ళి ముందు 43 గోరాలు సందిగావ్ లో కొబూలులో గడపటము ఈ గ్రంథంలోని విషయాలు. బోసుబాబు బెల్లన్ వెళ్ళిపోయి ఒక సంవత్సరమైంది. నేను కొబూలులో ఒక నాడు వార్తాపత్రిక చదువుకుంటూ కూర్చున్నాను. ఈ ఘట్టంలో బోసుబాబు సహచరుడని చెప్పబడిన వ్యక్తి కూడా ఆ సమయంలో నాయొద్ద నేయున్నాడు. వార్తాపత్రికలోనుంచి ఇండియా ప్రభుత్వం ఒక వ్యక్తిని ఆరెస్టుచేసినట్లు చూచాను. అప్పటిలో ఈ ఆరెస్టుకు కారణ మేమిటో మే మూహించుకోలేకపోయినాము. కాని నాగతి షేఖామయినది కొదనిమాత్రము అనుమానం కలిగింది.

1942 మే 25 వ తారీఖున అఫ్ గనిస్థానాన్ని 48 గంటలలో వదలి వెళ్ళవలసిందని అఫ్ గన్ ప్రభుత్వం నాకొక నోటీసు జారీచేసింది. గడచిన పదేడ్లుగా కొబూలులో వ్యాసాగం చేస్తున్నాననీ, సాలీ నా సుంకం కింద కొన్ని పేలు అఫ్ గన్ ప్రభుత్వానికి కల్పిస్తున్నాననీ. 48 గంటలలో నాగనికులను అమ్ముకోటానికి గానీ నాకు రావలసిన బాకీలు వసూలుచేయటానికిగాని మానవమాత్రునికి సాధ్యంకాదని అఫ్ గన్ ప్రభుత్వానికి విన్నవించుకున్నాను. కాని నాప్రయత్నాల్ని చిటికి శంఖాడినట్లయినవి. 48 గంటలు గడవగానే నన్ను ఆరెస్టుచేశారు. 1942 మే 27 వ తారీఖున నాచేతికి సంకెళ్లు కలిపించి అగ్రరాత్రివేళ నన్నొక లారీలో జలాలాబాద్ పంపారు. మరునాడు హ్రాద్దన జలాలాబాద్

చేరగానే నన్నొక ఇరుకైన గదిలో పెట్టి తాళమువేశారు. ఆగదిలో గెండు గోజులున్నాను. ఈ గెండు గోజులు నాకు ఆహార మేరూ ఇచ్చారు గారు. రాత్రి, పగలూ అని తెలిసికోలేవంత చీకటిగా నున్నదాగది. నన్నాగదిలోనుంచి బయటికి తీసికొచ్చినపుడు నాసమాధిలోనుంచే లేస్తున్నానా అని గోచింది. నాటినుంచి నన్ను విడుదలచేసేవరకు, పిల్లికూనలను త్రిప్పినట్లు, ఎన్నిజైల్లో నాకు చూపించారు.

నా విడుదలయిన తర్వాత పెషావరులోని 'హిందూస్థాన్' టైముస్ పత్రిక విలేఖరి నావ్రాతలను పుస్తకంగా ప్రచురించమని ప్రోత్సహించాడు. తత్ఫలితంగానే నాయీవ్యాసాలు న్యూఢిల్లీ ఆంగ్లదినపత్రిక 'హిందూస్థాన్ టైముస్'లో' ప్రచురింపబడినవి. న్యూఢిల్లీ లోని ఆంగ్లపత్రిక 'హిందూస్థాన్ టైముస్', హిందీపత్రిక 'హిందూస్థాన్'; అలహాబాదులోని ఆంగ్లపత్రిక 'రీడర్', హిందీపత్రిక 'భారత్'; పాట్నాలోని ఆంగ్లపత్రిక 'చర్చిలెట్'—మొదట వీటిలోమాత్రమే ఈ వ్యాసాలను ప్రచురింపదలచుకున్నాను. కాని, తర్వాత అనేకమంది పత్రికాధిపతులు, తమ పత్రికలలో వేసుకోవలెనని కోరుటచేత, 'హిందూస్థాన్ టైముస్' పత్రికా సంపాదకులైన దేవదాస్ గాంధీగారు నాకొకసలహా నిచ్చారు. వారి సలహా ననుసరించి ప్రతి పత్రిక కొంత మొత్తమిచ్చుకొనేటట్లు ఆ మొత్తంలో సగము అజాద్ హింద్ ఫౌజ్ సహాయనిధికి, మిగత సగము నాకు చెందులాగున పత్రికలన్నిటికి ఈ వ్యాసముల ప్రచురించుట కనుమ తివ్వబడినది.

మొదట పత్రికలలోను, తరువాత పుస్తకరూపంగాను ఈ విషయాన్ని ప్రచురించుటానికి నాకు నాయపడిన 'హిందూస్థాన్ టైముస్' సంపాదకులయిన దేవదాస్ గాంధీగారి కెంతయు కృతజ్ఞుణి. ఈ పుస్తకముయొక్క వ్రాతప్రతిని తయారుచేయడంలో నాకు సాయపడిన 'హిందూస్థాన్ టైమ్స్', 'హిందూస్థాన్' పత్రికలసహాయ సంపాదకుల కందరికి నాకృతజ్ఞతా పూర్వకవందనములు—జై హింద్.

1

1941 ఫిబ్రవరి నెలలో ఒకరోజు. తెల్లవారుతూపున్న సమయం. రక్తం గడ్డకట్టే దారుణమైన చలి. దూదిపింజలులాగ మంచు పడుతూవుంది. అష్టనిస్థాన్ రాజధానీ నగరం కాబూయిలోని రోడ్లు, ఇంటికప్పులు, పరిసరప్రాంతాలలోని కొండలు మంచుమయంగా వున్నాయి. ఎటుచూచినా కళ్ళను జిగేలుమనిపించే తెల్లని మంచు కనిపిస్తూ వుంది. చలిగా వుండడంచేత బజారులో జనం ఎక్కువగా లేరు.

ఆ మధ్యాహ్నం నేను నీహార టుషారాన్ని పర్యవసంగ పరికిస్తూ నా దుకాణంలో కూర్చున్నాను. అప్పుడు హిందుస్థాన్ ప్రీడ్ ఏజెన్సీనుంచి ఒక నౌకరు భారతదేశపు వార్తాపత్రికల కట్టను పట్టుకొచ్చియిచ్చాడు. వార్తాపత్రికలు కనిపిస్తే నాకు మహా హుషారు. నాకు పత్రిక చూడనిదే తోచదు. కలకత్తానుంచి సుభాస్ చంద్రబోస్ విచిత్రంగా అంతిర్ధానమై పోవడంవల్ల భారతదేశం వార్తలకోసం మరీ ఆతురతపడుతున్నాను.

సుభాస్ చంద్రబోసు సాధువేషంలో హరిద్వార్ లో పట్టుబడ్డాడని ఢిల్లీ రేడియోనుంచి ఆవేశ వుదయమే ఒకవార్త ప్రకటించబడింది. కాని, మధ్యాహ్నం బ్రాడ్ కాస్టులో ఇందుకు విరుద్ధంగా, ఆసాధువు సుభాస్ చంద్రబోసు కాడని ప్రకటించబడింది.

నేను పత్రికలు తిరగవేస్తుండగా సర్దార్ శార్దూల్ సింగ్ కపీషర్ ఇచ్చిన ఒక ప్రకటన నా కంటపడింది. సుభాస్ బోసు పారిపోవడానికి కొలది రోజుల క్రిందట ఆయనను శార్దూల్ సింగు చూచివచ్చాడట. సుభాస్ బోసు సన్యసించాలని ఆలోచిస్తున్నట్లు శార్దూలసింగ్ చెప్పాడు. “సుభాస్ బోసు సాధువై పోయి, దక్షిణ భారతదేశంలో ఏపుణ్యక్షేత్రానికో వెళ్లి పోయి వుంటాడని అనుకుంటాను” అని సర్దార్ శార్దూల్ సింగు కపీషర్ ప్రకటించాడు.

కాని, నా మనస్సుమూత్రం ఎందుచేతనో మరొక విధంగా పోయింది. సుభాస్ బాబు రహస్యంగా ఏర్పాటుచేసుకొని జపానుకు పారిపోయి వుంటాడని నాకు అనిపించింది.

కొత్త వ్యక్తి

నేను ప్రతికలు ఇంకా తిరగవేస్తూనే ఉన్నాను. ఎవరో కొత్త వ్యక్తి నా దుకాణంలోకి వచ్చాడు. “అస్సాలామ్ ఆలేకుమ్” అంటూ పుస్తో భాషలో అభినందించాడు. అతను పెషావర్ సాల్వార్ డస్తలు ధరించాడు. కాకీబాక్కా తొడిగాడు. తోలు వెయిస్ట్ కోటు తొడిగాడు. పతాను మాదిరిగా అలపాగా చుట్టాడు. పెషావరు జోళ్లు తొడిగాడు. అని సరిహద్దు ప్రాంతంలోని కొండజాతివారి వేషం.

“నావల్ల మీకు కాపలసిన వనేమిటి?” అని అడిగాను.

“ఉత్తర్ చంద్ అంటే మీరేనా?” అని అప్పుక్కి తిరిగి, చెమటతూ, ప్రశ్నించాడు.

నేను ఆశ్చర్యచకితుడనయినాను. “అవును. అదే నా పేరు” అన్నాను.

నా సమాధానానికి ఆ అప్పుక్కి పెదపులపై చివ్ నవ్వు బయటపడింది.

నాతో మీకు పరిచయం మళ్ళీ అడిగాను. ఆ అప్పుక్కి నా ప్రశ్నకు సమాధానం చెప్పలేదు. మా సంభాషణను ఆలకిస్తున్నవారు ఆ చుట్టుప్రక్కల ఎవరయినా ఉన్నారేమోనని యిటూ అటూ పరికించి పూచాను. నాదుకాణంలో పనిచేస్తున్న 16 సంవత్సరాల కుర్రాడు మూలం ఉన్నాడు. వాని పేరు అమర్ నాథ్. ఆ పెద్దమనిషి హార్చ్ వానిని కుర్చీకెక్కుని కుర్ర వానితో చెప్పాను. ఆయన కూర్చున్నాడు గాని, నోటినుంచి ఒక్కమాటయినా బయటికి రావడంలేదు.

కొద్దినిమిషాలు ఏమీ పాఠపాఠంవా నిశ్శబ్దంగా గడిచింది. అప్పుడు నేను, “మీరు ఏమి చెప్పదలచారో నిస్సంకోచంగా చెప్పండి. ఎందుకలాగ మాట్లాడకుండా ఉండడం : మీరు ఏదో పనిమీదగాని యిక్కడకు వచ్చి ఉండరు” అని అన్నాను.

అప్పుడా అప్పుక్కి దుకాణాన్ని నలువైపులా తిలకించాడు. అమర్ నాథ్ పై ఆయన దృష్టి నిలిపాడు. వెంటనే, అమర్ నాథ్ ఉండడం చేతనే

ఆయన మాట్లాడడంలేదని గ్రహించాను. అందుచేత, టీ తీసుకురావల
పిందనే మిషతో వానిని పంపివేశాను.

వెంటనే ఆ వ్యక్తిరో ఉద్రేకం పుట్టకొచ్చి యిలా అన్నాడు—

“నేను భారతీయుణ్ణి. రాజకీయ కార్యభారంపై యిక్కడకు
వచ్చాను. కాని, కొన్ని చిక్కులలో పడ్డాను. మీ సహాయం కావాలి.”

“అయితే మీరెవరు?” అని అడిగాను. “మీకు నాపే



రెలా తెలిసింది? ఇక్కడకు
మీరు వచ్చిన ఆపని ఏమిటి?
మీకు వచ్చిన చిక్కులేమిటి?”
అని అడిగాను.

ఆయన యిలా అన్నాడు—

“నేను ముగ్ధాన్‌జిల్లామల్లాఫ్‌
నివాసిని. నాపేరు భగత్‌రామ్.
పంజాబు గవర్నరును తుపా
కితో కాలిడానికి ప్రయత్నిం
చిన ఒక యువకుని కథ మీకు
తెలుసుకదూ? అతను నా
సోదరుడు.”

ఆయన తన పేరు, స్వస్థలం

పేరు చెప్పగానే పులకాంకితు

డనై ఆయన్ని కౌగలించుకున్నాను. నా మేనమామ అత్తవారి పూరు అది.
మా అత్త పుట్టింటివారియిల్లు భగత్‌రామ్ యింటి ప్రక్కనేవుంది. అందుచేత,
నా పేరు అతనికి ఎలా తెలిసిందో ఇప్పుడు నా కర్థమయింది

నేను 1930 లో నవజవాన్ భారత్‌సభ ప్రధాన కార్యదర్శిగా
వున్నప్పుడు అరెస్టుచెయ్యబడడం ఈయన వినివుండాలి. ఎందు

కంటే, ఈ భగత్ రామ్ కూడా తనజిల్లాలో నవజవాన్ భారత్ సభలో ముఖ్యమైన సభ్యుడు. మా మేనమామకు కాబూలులో ఒక దుకాణం వున్నదనీ, నేను అందులో పనిచేశానని ఘల్లాథేర్ లో అందరికీ తెలుసు.

మా మేనమామనుకూడా భగత్ రామ్ కు తెలుసు. ఘల్లాథేర్ నుంచి కాబూలుకు వెళ్ళుతున్నప్పుడు మా మేనమామను తను చూచినట్టు భగత్ రామ్ చెప్పాడు.

కార్యభారం

“అయితే, మీరు వచ్చిన రాజకీయ కార్యభారమేమిటో, నేను మీకు సహాయపడవలసిన దేమిటో ఇక చెప్పండి” అని అడిగాను.

ఆయన యిలా అన్నాడు - “అప్టనిస్థాన్ సరిహద్దు దాటించి రష్యాకు పంపివెయ్యాలని సుభాస్ చంద్రబోసును నాతో వెంటపెట్టుకొని వచ్చాను. ఇక యిప్పుడు....” అని ఆయన ఏమి చెబుదామా అని తడుము కుంటున్నాడు.

ఆయన సుభాస్ చంద్రబోస్ ను గురించి చెప్పగానే నిర్ఘాంతపోయాను. “సుభాస్ బోస్! ఇక్కడకు వచ్చాడా!” అని ఆశ్చర్యంతో అన్నాను. నాగుండె ఎంతగా కొట్టుకుందో మితిలేదు. ఆప్పుడే ఒకమనిషి ఏదో కొనడానికి వచ్చాడు. వెంటనే, “నాదగ్గర అదిలేదు” అని చెప్పి పంపి వేశాను. చివరకు ఆశ్చర్యంనుంచి తేరుకొని “అయితే ఏమైంది” అని ఆతురతతో అడిగాను.

ఆయన యిలా అన్నాడు—“మేము ప్రస్తుతం ఒక సత్రంలో వున్నాము. కాని, ఒక కాబూలీ మమ్మల్ని వెంటాడుతున్నాడు. అతను అప్టన్ సి. ఐ. డి. అయివుంటాడని నా అనుమానం. అతడు మాప్రాణం తీస్తున్నాడు. అందుచేత, ఈ చిక్కునుంచి మమ్మల్ని తప్పించ వలసిందిగా మిమ్మల్ని కోరడానికి బోస్ బాబు నన్ను మీ దగ్గరకు పంపించాడు.”

ఇంతలో అమరనాథ్ టీ పట్టుకొచ్చాడు. మేము పుస్తకభాష మాట్లాడడం మానివేసి ఉర్దూభాషలోకి దిగాము. ఉర్దూభాష అమరనాథ్ కు తెలియదు.

నేను భగత్‌రామ్‌తో, “బోనుబాబు మిమ్మల్ని నాదగ్గరకు పంపాడంటున్నాయి. నే నెవరినో ఆయనకు తెలియనే తెలియదే. నేను యిక్కడ వున్నట్టు మీయిద్దరికీ ఎలా తెలుసు?” అని అడిగాను. భగత్‌రామ్, “మీరు నవజవాన్ భారత్‌సభలో పనిచేస్తున్నప్పటినుంచీ నాకు మీ పేరు తెలుసు. నేను ఆరోజులలో మర్దాన్ సభాసభ్యుడను. నేను ఒకసారి పెషావర్ సభ ఆఫీసుకు వెళ్ళవలసి వచ్చింది. అక్కడ మిమ్మల్ని రెండుసార్లు, మూడోసార్లు చూచాను. అంతేకాదు, 1930 ఉద్యమంలో మీకు రెండు సంవత్సరాల కఠినశిక్ష విధించబడిన సంగతికూడా నాకు తెలుసు. మీరు యిక్కడ వున్నట్టు మీ మేనమామద్వారా విన్నాను. ఆయనకు కాబూలులో షాపు వున్నదనీ, ఆయన మేనల్లుళ్ళు దానిని నడుపుతూ వుంటారని ఆ గ్రామంలో అందరికీ తెలుసు. మీ అన్నదమ్ము లిద్దరినీ నేను చాలాసార్లు చూచాను. మీ యిద్దరికీ చాలా పోలిక వుండడంచేత తరుచుగా నేను మీ సోదరుని చూచి మీరేమో అని భ్రమపడేవాణ్ణి. అందుకే మీరు ఆవునో కాదో? తెలుసుకోడానికే మీపేరు అడిగాను. మిమ్మల్నిగురించి నేను బోస్‌బాబుతో కొన్నిరోజులముందు చెప్పాను” అని అన్నాడు.

క్రిష్ట పరిస్థితి

“మీ సంభాషణలో నాప్రసక్తి ఎలావచ్చింది” అని నేను అడగగా ఆయన మళ్ళీ యిలా అన్నాడు— “మీప్రసక్తి ప్రత్యేకంగా ఏసందర్భం లోనూ రాలేదు. కాని, మేము యిక్కడికివచ్చిన తరువాత ఇరుకులో పడ్డామని తెలుసుకొని, ఈగండంనుంచి తప్పించుకోడానికి ఎన్నిమార్గాలున్నాయో అన్నింటినీ యోచించాము. అప్పుడు మీరు జ్ఞాపకం వచ్చారు. అప్పుడు బోస్‌బాబుతో మిమ్మల్నిగురించి చెప్పాను. మీకు యిక్కడ దుకాణం వున్నట్టు, మీరు 1930 లో జైలుకు వెళ్ళినట్టు, అమితదేశ భక్తిగలవారనీ చెప్పాను. ఆ రోజునే మిమ్మల్ని కలుసుకోమని ఆయన చెప్పాడు. చివరకు ఈరోజున మిమ్మల్ని కలుసుకో గలిగాను. ఆయిదు

రోజులనుంచి ఒక సి. ఐ. డి. మమ్మల్ని వెంటాడుతున్నాడు. అతనిని చూచిన మొదటిరోజునే బోసుబాబుకు అనుమానం తగిలి, మిమ్మల్ని వెంటనే కలుసుకోవాలన్నాడు.”

అప్పుడు నేను ఆయన్ని, “మీరు ఇన్నాళ్ళనుంచి యిక్కడున్నారు గదా. మీ ప్రయత్నిం ఫలించినదేమో నాకు చెప్పవచ్చునా?” అని అడిగాను.

రష్యన్ రాయబారి—నిరాశ

“మీకు చెప్పడానికి నాకు అభ్యంతరంలేదు. ఈ ఫేజ్ ఫిబ్రవరి 3వ తేదీ అయివుండాలి. మేము యిక్కడకు వచ్చి పదమూడు రోజులయింది. లాహోరు దర్వాజా దగ్గరగావున్న సత్రంలో ఒక చిన్నగది తీసుకున్నాము. ఈ సత్రంలో ఆరోగ్యమనేది లేదు. భయం కలిగుతూ వుంటుంది. ఒంటెలు, కంచుగాడిదలు తోలుతూ కాబూలుకు వచ్చి వ్యాపారం చేసుకొనే వారందరికీ ఈ సత్రమే ఆశ్రయం.

“రష్యన్ రాయబారిని కలుసుకోవాలని మేము ఇన్నిదినాలనుంచి మా శక్తివంచనలేకుండా ప్రయత్నం చేశాము. కాని, రష్యన్ రాయబార కార్యాలయం అవరణలోకి క్రొత్తవారి నెవరినీ రానివ్వరు. అందుచేత మాకు ఆ పని సాధ్యపడలేదు.

“రష్యా జెండాతో ఒక మోటారుకారు వెళ్ళుతూవుండగా ఒక రోజున చూచాము. రాయబారులు మాత్రమే తమ మోటారులకు అవిధంగా తమ జాతీయ జెండా తగిలించుకొని వెళ్ళవచ్చునని నేను విన్నాను. అందుచేత, అది రష్యన్ రాయబారి మోటారు కారేనని నిశ్చయించుకున్నాను. కారు ఆగింది. కారులో ముందుసీటులో డ్రైవరు, వెనుకసీటులో ఒక వ్యక్తి వున్నారు. నేను వెనుకసీటులో కూర్చున్న ఆయనతో పర్వన్ భాషలో తడబడుతూ బోసుబాబు గురించి చెప్పాను. నాకు పర్వన్ భాష కొద్దిగా తెలుసు. ఆయన చెప్పినది నాకు తెలుస్తుంది. “మీరు చెప్పే ఆయన సుభానుచంద్రబోసు అని నాకు ఎలా తెలుస్తుంది?” అని ఆ రాయ

బారి అడిగాడు. దానితో మా ఆశలన్నీ పటాపంచలయాయి. ఆయన బోసుబాబు అని రష్యన్ రాయబారిని ఒప్పించలేక పోయాను. నేను మాట్లాడక వూరుకొగా ఆ రాయబారి వెళ్ళిపోయాడు.”

అప్పుడు నేను భగత్ రామ్ తో యిలా అన్నాను—“మీకు పర్ష్యన్ భాష సరిగా రాకపోవడం, మీరు ఫలానా అని రాయబారికి పరిచయంచేసే వారు లేకపోవడం మీ ప్రయత్నం ఫలించకపోవడానికి కారణమైవుంటుంది.”

అదే అయివుండాలని భగత్ రామ్ అన్నాడు.

రాయబారులతో సరిగా వ్యవహారం చెయ్యడ మెలాగో తెలియని వ్యక్తినిచ్చి బోసు బాబును కాబూలుకు పంపినవారి తెలివి తేటలకు నాకు ఆశ్చర్యం కలిగింది. పర్ష్యన్, రష్యన్ భాషలు బాగా తెలిసిన వారిని బోసు బాబుతో పంపివుండవలసింది. ఒకవేళ అటువంటివ్యక్తి లభించివుండక పోతే, రష్యన్ రాయబార కార్యాలయంతో సంబంధంగల వారినయినా పంపివుండ వలసింది.

ఇటాలియన్ రాయబారి

తరువాత భగత్ రామ్ తిరిగి యిలా సంభాషణ సాగించాడు—

“మేము రష్యన్ రాయబారిపై ఆశ వదులుకున్నప్పుడు ఇటాలియన్ రాయబారిని కలుసుకోవాలని ప్రయత్నించాము. ఈసారి మేము కృత కృత్యులమయ్యాము. ఇది మేము ఎలా సాధించామో అదంతా ఒక పెద్దకథ. అది తరువాత విందురుకాని. ఇటాలియన్ రాయబారితో మాట్లాడడంలో కష్టంలేకపోయింది. ఇటాలియన్ రాయబారి మా అందోళన పోగొట్టి, “మాకు వీలు చిక్కగానే బోసును బెర్లినుకో, రోముకో పంపివేద్దాము” అని ధైర్యమిచ్చాడు.

“ఇప్పుడు నేను చెయ్యవలసిన సహాయమేమిటి” అని నేను అడిగాను.

“మేము సురక్షితంగా వుండడానికి ఒక ప్రదేశం యేర్పాటు చెయ్యాలి. మీకు రష్యన్ రాయబారి కార్యాలయంలో ఏదయినా సంబంధం

వుంటే, బోసు బాబును మాస్కోకు పంపే యేర్పాటుచెయ్యండి. మేము ఇటలీ, జర్మనీలతో సంబంధం పెట్టుకోగలిగినా, అది బోసు బాబుకు ఇష్టంగా లేదు. బెర్లినుకుగాని, రోముకుగాని వెళ్ళడం ఆయనకు సమ్మతంగాలేదు.”

“కావాలంటే మీరు మాయింట్లో వుండండి” అని నేను భగత్ రామ్ తో చెప్పాను. “కాని, మా యిల్లు సురక్షితమైనదని అనుకోను. ఎందుకంటే మాయింట్లోనే మరొక వ్యక్తి వుంటున్నాడు. అతను సకుటుంబంగా క్రింది భాగంలో వున్నాడు. మాయింటి ప్రక్కనున్నాయన పెషావరు మంచి వచ్చినవాడు. ఇక్కడ వ్యాపారంచేస్తున్నాడు. వీటికితోడు, ఈ అపరిశుభ్ర నగరం అంతకూ బొత్తిగా అపరిశుభ్ర ప్రదేశమైన హిందు గుజార్ లోవుంది మాయిల్లు. హిందువులువుండే పేటయిది. ఈ కారణం చేతకూడా బోసును మాయింట్లోవుంచడం నాకు ఇష్టంలేదు” అన్నాను.

భగత్ రామ్ యిలా అన్నాడు—“మేము వున్న క్లిష్ట పరిస్థితిలో పరిశుభ్రంగురించి పట్టింపు ఎవడికి కావాలి? ఆలోచించ వలసినది మీ పొరుగింటి వ్యక్తిని గురించే.”

నాకు మరొక ఆలోచన తట్టింది. నా ముస్లిం స్నేహితున కొకనికి మాయింటికి దగ్గరగానే మంచియిల్లు వుంది. అతనుకూడా సరిహద్దు రాష్ట్రంవాడే, అతను చిన్నతనంలో సైన్యంలో పనిచేస్తుండేవాడు. కాని, ఇంగ్లీషు సైనిక ఉద్యోగులతో పోట్లాడి 19 ఏండ్ల వయస్సులోనే సైనిక వృత్తికి స్వస్తి చెప్పాడు.

అప్పటినుంచి అతను చైనా, జపాను, అమెరికా, జర్మనీలలో చాలాకాలంగడిపి, ఒక జర్మన్ యువతిని వివాహమాడాడు. ఇప్పుడతను 70 వ పడిలో పడ్డాడు. బ్రిటిష్ వారంటే మండిపడుతాడు. అతను మక్కాకు కూడా వెళ్ళి రావడంచేత ‘మేము హాజీ సాహెబ్’ అని పిలుస్తూ వుండే వాళ్ళం.

అతను తన యింటిలో బనియనులు మొదలైనవి కుట్టే యంత్రాన్ని పెట్టి, అదే తన జీవితాధారంగా చేసుకున్నాడు. ఇండియానుంచి బోసు

బాబు పలాయనం చేసినప్పటినుంచి అతను బోస్ గురించి విశేషంగా అడుగుతూ వుండేవాడు.

“సుభాస్ బోసు భారత సింహం” అని అతను అనే వాడు.

సుభాస్ బోసును ఇతని యింట్లో పెట్టడానికి వీలవుతుందేమో అడుగుతానని భగత్ రామ్ తో చెప్పాను. “మమ్మల్ని అతను దగా చెయ్యని వాడైతే మా అభ్యంతరం వుండదు. ఒకవేళ అతను వీలుకాదంటే ఏమి చెయ్యడం?” అని భగత్ రామ్ అడిగాడు.

“అతను నిరాకరించడని నా దృఢనమ్మకం. ఒకవేళ అతను నిరాకరిస్తే మా యిల్లు వుండనే వుంది” అని చెప్పాను.

“మీ యిల్లు శుభ్రంగా వుండదని మీరు ఏమీ సంకోచించకండి. బోసు బాబు ఆకుళ్ళు సత్రంలో ఉండగలిగినప్పుడు ఆయన యెక్కడైనా వుండగలడు. నేను పోయి, ఆయన సంగతి చూడాలి. నన్ను యేం చెయ్య మంటారో మీరు చెప్పండి. ఈరాత్రి సత్రంలో వుండడం మంచిదికాదు” అని భగత్ రామ్ అడిగాడు.

మూడవమార్గం యేదయినా వున్నదేమో ఆలోచించడానికి నాకు వ్యవధికూడా లేదు. అందుచేత సాయంత్రం నాలుగు గంటలకు బోస్ బాబుతో సహా మాయింటికి రమ్మని చెప్పాను. ఈలోపుగా హాజీ సాహెబ్ ను కలుసుకొని చూట్లాడుతానని చెప్పాను. “అతను అంగీ కరిస్తే అతని యిల్లు—లేదంటే మాయిల్లు” అని భగత్ రామ్ కు చెప్పాను.

జి యా ఉద్దీన్

భగత్ రామ్ లేచి వెళ్ళిపోబోయాడు. “మీ పలాన్ వేసానికి తగినట్టుగా మారుపేర్లు పెట్టుకున్నారా? లేదా?” అని అడిగాను.

“లేకపోతే ఎలాగ? నాపేరు రహమత్ ఖాన్, బోస్ బాబు పేరు జియావుద్దీన్. సరేగాని, సాయంత్రం 4 గంటలకు బోస్ బాబుతో వస్తున్నాను” అని చెప్పి భగత్ రామ్ వెళ్ళిపోయాడు.

అతను వెళ్ళాడోలేదో, నన్ను అపరిమితంగా భయం ఆవరించింది. నాలో నేను యీ విధంగా అనుకున్నాను—.

“బ్రిటిష్ వారు సుభాస్ బాబును వెంటాడుతూ వుండాలి. ఆయన కోసం వారు తెరిపిలేకుండా గాలిస్తూవుండాలి. ముఖ్యంగా, భారతదేశానికి సరిహద్దులలోగల దేశాలలో అన్వేషణ జరుపుతూవుంటారు. సుభాస్ బోసుకు హాజీ ఆశ్రయమియ్యక నా యింట్లో వుంచవలసివస్తే ఏమి చెయ్యడం? ఆయన నా యింట్లో వున్నట్లు తెలిసిపోతే ఏమిజరుగుతుంది? నాతోపాటు నా భార్యను కూడా అరెస్టుచేస్తే, ఈ పకుప్రాయమైనదేశంలో, నా పిల్లలగతి ఏమికాలి? మా పిల్లలను ఆదుకోడానికి అప్ట నిస్థాన్ లోని భారతీయులెవరూ సాహసించలేరు. వారు అంతగా భయకంపితులై వున్నారు.”

హాజీ నిరుత్సాహం

అయితే, నా అధైర్యం ఆట్టేసేపు వుండలేదు. నేను దుకాణం నుంచి హాజీ యింటికి వెళ్ళాను. అతను యింట్లోలేడు. నేను తిరిగి వస్తుండగా అతనిని కలుసుకున్నాను. మా సంభాషణ ఎవరికీ వినపడకుండా చూచుకొని, ఈ విషయం అతనితో చెప్పాను. ఇండియానుంచి ఎవరో రాజకీయ వ్యవహారాలపై వచ్చారనీ, వారికి చోటు యివ్వాలనీ అన్నాను.

హాజీ సాహెబ్ పెద్ద నవ్వునవ్వి అన్నాడు—

“మీకు బొత్తిగా ముందువెనుకల ఆలోచనలేదు. ఇటువంటి పనుల వల్ల వచ్చే ప్రమాదంమీకు తెలియదు. నాకు ఇటువంటివి ఎన్నో తెలుసు. యూరోపులోవుండగా నేను ఎందరో భారతీయులకు సహాయంచేశాను. అందువల్ల ప్రయోజనం లేకపోవడం అలావుంచి, నేను చాలా బాధ పడడం జరిగింది. భగవంతుడు వచ్చినాసరే మాయంబ్లో చోటుయివ్వను. ఎందుకంటే, భారతీయులను నమ్మలేము. అది అలావుంచు. నేనా ముసలి వాణ్ణి, రాజకీయమైన చిక్కులలో తగుల్కొనడం నాకు యిష్టంలేదు.”

హాజీ సాహేబ్ సమాధానం నాకు బాధ కలిగించింది. భారత స్వాతంత్ర్యంగురించి తెగచెబుతు వుండిన ఈ మనిషి ఈ మాత్రానికే వెలితి పడ్డాడే అని అనుకున్నాను.

నేను ఎవరినిగురించి చెబుతున్నానో వారిని అతను అనుమానిస్తున్నందుకు కోప్పడ్డాను.

నన్ను శాంతిపఠచదానికి ప్రయత్నిస్తూ హాజీసాహేబ్ యిలా అన్నాడు—

“చిరాకుపడకు, ఇటువంటివసులు చెయ్యడంలో పండిపోయాను. అనేకమంది నన్ను మోసగించారు. నీదగ్గరకువచ్చిన మనిషి ఆ విధంగా చేసేవాడు కాకపోవచ్చు. అతని పేరుచెప్పు. అట్టివా డపునో కాదో చూద్దాం?”

“మీరు చోటయివ్వనంటున్నప్పుడు మీతో ఆయనపేరు చెప్పి యేమిలాభం?” అన్నాను.

“ఆయన నిజంగా ప్రముఖ భారతనాయకుడై, విశ్వసించ దగిన వాడైతే ఆయనకు నేను ఆశ్రయం ఇవ్వనున్నాను. బోసుమాత్రం అయి వుండడు. అవునా?”

“సరే. బోసుడాచే అనుకోండి. అప్పుడో!” అని ఉత్సాహంగా అన్నాను.

హాజీ ఆశ్చర్య, సంప్రమాఅతో వివశుడై, సంతోషాతిరేకంతో “బోస్!! బోస్!!!” అన్నాడు.

“ఇప్పుడేమంటారు?” అన్నాను.

“ఎంతమాత్రం అభ్యంతరంలేదు. మీకు మా యిల్లు తెలుసుగదా. ఆయన్ని ఏగదిలో వుంచుదామో చెప్పండి?” అని అడిగాడు.

కుట్టుపని యంత్రంవున్న గదికి ప్రక్కనున్న గదిని యేర్పాటు చెయ్యమని చెప్పాను.

ఆయన ఇంకా యిలా అన్నాడు—

“మా యిల్లు ఒక ప్యాక్టరీ అనీ, ఎనిమిదిమంది కూలివాళ్ళు పని చేస్తూవుంటారనీకూడా మీరు జ్ఞాపకం వుంచుకోవాలి. నా జర్మన్ భార్యకు ఘోషాలేకపోవడంచేత, లిన్నగా యింట్లోకి వస్తూపోతూ వుండేవారు మరి కొందరుంటారనికూడా గుర్తువుంచుకోవాలి. ఇవన్నీ చూస్తే ఆయన్ని నా ఇంట్లో ఎలా వుంచమంటారో చెప్పండి. మీ యింటికంటే సురక్షితమైన ప్రదేశం లేదనుకుంటాను.”

మా యిల్లు ఎంత ఇరకాటంగా, కుళ్ళకంపు కొడుతూ వుంటుందో హాజీకి చెప్పాను. మా పొరుగింటి మనిషిని గురించి చెప్పాను. “సరేలేండి. మీకు అభ్యంతరంగా వుందిగనుక, ఆయన్ని మా యింట్లో వుంచక తప్పదు” అని ఆయనతో చెప్పి, సెలవు వుచ్చుకొని షాపుకు వచ్చేశాను.

2

రహమత్ ఖాన్ (భగత్ రామ్) తిరిగి నా షాపుకు వచ్చేటప్పటికి సాయంత్రం పదినిమిషాలు తక్కువగా నాలుగు గంట లయింది. అతనిొక్కదే వచ్చాడు. బోసుబాబు ఏడీ అని అడిగాను. కాబూల్ నది అవతలి ఒడ్డున వున్నాడని చెప్పాడు. (కాబూలునది మా దుకాణం ముందు ప్రవహిస్తుంది.) “అదుగో ఆ కనిపిస్తున్నవాడే బోసుబాబు” అని రహమత్ ఖాన్ అన్నాడుగాని, నాకెవరూ సరిగా కనిపించలేదు.

రహమత్ ఖాన్ ఒక వ్యక్తివై పు చూపిస్తూ “అదుగో అతనే! కనిపించడంలేదూ?” అన్నాడు. ఒక పఠాన్ మాదిరిగావున్న వ్యక్తి కనిపించాడు. “ఆయన్ని మీరు గుర్తుపట్టలేరు. ఆయన ఆకృతి, వేషం పూర్తిగా మారిపోయాయి” అని రహమత్ ఖాన్ అన్నాడు.

రాత్రికి యిద్దరు అతిథులు భోజనానికి వస్తారని అమర్ నాథుతో ఇంటికి కబురుపంపాను. దుకాణం మూసివేసి, రహమత్ ఖాన్ తో బయలుదేరాను.

మా దుకాణానికి సుమారు ఫర్లాంగుదూరంలో కాబూలునదిపై ఒక వంతెనవుంది. బోసుబాబు మమ్మల్ని అక్కడ కలుసుకోవాలని రహమత్ ఖాన్ ముందే చెప్పివచ్చాడు. వారు అనుకున్న సమయానికి కొద్ది నిమిషాల ముందే మేము వంతెన చేరుకున్నాము. బోసు ఇంకా రాకపోవడంచేత, ఆయన వస్తున్న దిశగా బయలుదేరాం. ఆ సమయంలోనే కాబూలులోని ఆఫీసులు మూసివెయ్యబడడంవల్ల వంతెనపై జనం ఎక్కువగా వున్నారు. మేము కొలదిదూరం వెళ్ళగానే బోసుబాబు ఎదురయ్యాడు.

బోసుబాబు అక్షరాలా పఠాన్ గా మారిపోయాడు. మురికి కాకీ సాల్వార్ తొడుక్కొని, మురికిచొక్కా తొడుక్కున్నాడు. రెండడుగుల లోతున మంచుగల రోడ్లలో నడిచివుండడంచేత బోసుబాబు తొడిగిన సాక్ లు తడిసిపోయాయి.

ఆయన మూడు అంగుళాల గడ్డంపెంచాడు. ఆయన మామూలుగా ధరించే కళ్ళజోడును పెట్టుకోలేదు. పెద్ద తలపాగా చుట్టాడు. ఒక కొస వెనుకను, రెండవది ముందువైపు వేళ్ళాడుతున్నాయి.

ఆయన నిజంగా సుభాస్ చంద్రబోసేనా? అని ఆశ్చర్యపోతూ నిలబడి పోయాను. “ఇక్కడ నుంచాని ఏమిటి ఆలోచిస్తున్నావు? రా పోదాం” అని రహమత్ ఖాన్ నా భుజం శత్రైవరకు నేను తేరుకోలేదు. కొన్ని అడుగులువేసిన తరువాత రహమత్ ఖాన్ తో, “మీరు నా ప్రక్కనే నడిచి వస్తే ఎవరయినా అనుమానించవచ్చు. అందుచేత, నాకు కొన్ని అడుగుల వెనుకగా రండి. మీ వెనుక బోసుబాబు వస్తాడు” అన్నాను.

మా యిల్లు వంతెనకు సుమారు మైలుదూరంలోవుంది. రోడ్డు ఎగుడు దిగుడుగావుంది. అందులోనూ, ఇప్పుడు మంచుకప్పేసివుంది. బోసు బాబు చాలాచోట్ల కాలుజారాడు.

మంచు మార్గాన ఇంటికి

ఐజారులోనుంచి జాగ్రత్తగావచ్చి, సందులో పడ్డాము. ఇళ్ళలో చేరిన మంచునల్లతనూ సందులోకి గెంటివేశారు. అందుచేత, సందులో

నడవడం కొంచెం ఇబ్బందిగావుంది. అక్కడ మేము ముగ్గురం తప్ప ఇంతెవ్వరూలేరు. సందులోకూడా గోతులు వున్నందున నేను బోసుబాబుకు సహాయంగా వచ్చాను. ఒకచోట బోసుబాబు కాలు బక గోతిలో పడి పోయిందికూడా. సమయానికి నేను సాయమువచ్చి ఆయన పడకుండా చేశాను. సరిగా అప్పుడే నన్ను ఎరిగున్న ఒక వ్యక్తి వస్తున్నాడు. బోసునుచూచి అతను నాతో ఇలా అన్నాడు—“పాపం ఈ అభాగ్య యాత్రీకుడు ఎక్కడనుంచి వచ్చాడో” (బోసుతో) “భాయిజీ! ఏ ధర్మ కాలకు వెళ్ళుతున్నావు?”

నేను ఇలా అన్నాను—“భాయిజీ! మన దారిన మనం పోదాం. ఆయనెక్కడకు పోతాడో మనకెందుకు? ఈ చలిలో ఆయన గొడవ మన కెందుకు! ఆయనెవడో మనకేం తెలుసు!”

ఇలా అంటూ నేను నన్నెరిగున్న ఆయనతో కొంతదూరంపోయి, చెప్పలతాళ్లు ఊడిపోయాయనే మిషతో వెనక్కి అగిపోయాను. అతను ముందుకు సాగిపోయాడు. ఇంతలో రహమత్ ఖాన్, బోసుబాబు ముందుకు వెళ్ళిపోయారు. ఎలా గయితేయేం, చివరకు మా యిల్లు చేరుకున్నాం. మేము ఇంట్లోకి వెళ్ళడం ఎవరూ చూడలేదు. చలి గజగజ వణికిస్తూ వుండడంచేత, మా ఇంటి చుట్టుప్రక్కల వారందరూ తలుపులు బిటాయించుకొని చలి కాచుకుంటున్నారు.

ఆఫ్ ఘనిస్థానంలో చలికాలం చావు సిద్ధంగా వుంటుంది. చలి కాచుకోడానికి పెద్దపొయ్యి వుంటుంది. దుప్పట్లు కప్పుకొని దానిచుట్టూ కూచుంటారు. బోసు బాబు చలికాచుకోడానికి ఏర్పాటుచేసి, టీ కూడా తయారుచేయమని మా ఆవిడతో చెప్పాను.

“స్నానం చేస్తారా?” అని బోసుబాబు నడిగాను. ఆయన నవ్వుతూ యిప్పుడు కాదన్నాడు. “రేపుమాత్రం వేడినీళ్ళ స్నానం అవసరం. ఆఫ్ ఘనిస్థాన్ లో అడుగుపెట్టిన తరువాత స్నానం యెరగను” అన్నాడాయన.

బోసుబాబుకు ఉన్ని బట్టలు యిచ్చాను. ఆయన వాటిని కట్టుకున్నాడు. కాబూరులో మొట్టమొదటిసారిగా ఆయన కళ్ళజోడు ధరించాడు. ఇప్పుడాయన్ని గుర్తుపట్ట గలిగాను.

ఆయనకు టీ యిస్తూ, “మా పేదయింట్లో మీకు సదుపాయంగా లేకపోతే మన్నించాలి” అని అన్నాను. “మీరు అమాయకంగా మాట్లాడుతున్నారు. నేను యిప్పుడున్న క్లిష్టపరిస్థితిలో మీరు చేసిన పేలు మరచిపోలేను. నేను మాయింట్లో ఉన్నట్టేవుంది” అని బోస్ బాబు అన్నారు.

మేము టీ త్రాగడమయింది. సత్రంలో ఏమాత్రం సామానువున్నదని రహమత్ ఖాన్ ను అడిగాను. “అట్టేలేదు గాని, అయినప్పటికీ కూలీ లేందే తీసుకురాలేము” అని అన్నాడు. “మనమే పట్టుకురావడం ప్రమాదం” అని కూడా అన్నాడు. “నేను కూలీచేత సామాను పట్టించుకొస్తే, ఆ సి. ఐ. డి. వెంట పడతాడేమో?” అని రహమత్ ఖాన్ అన్నాడు.



“ఆ సంగతి నేను చూస్తానులేండి. మీరు అమర్ నాథ్ ను కూడా తీసుకువెళ్ళండి. మీతో అమర్ నాథ్ వచ్చినట్లు సి. ఐ. డి. కి కనిపించకుండా చూచుకోండి. మొదట మీరు సత్రంలోకి వెళ్ళండి. కూలీని వెంట బెట్టుకొని అమర్ నాథ్ మీ వెనుకనే వస్తాడు. మీరు మీ గదిదగ్గర నిల

బడండి. మిమ్మల్ని చూచి అమర్ నాథ్ అక్కడకు వస్తాడు. కూలీ నెత్తిపై సామాను పెట్టించుకొని అమర్ నాథ్ వచ్చేస్తాడు. ఆ తరువాత మీరు సత్రం గుమాస్తాకి అద్దె కట్టివేసి చక్కారండి” అని సలహా ఇచ్చాను.

బోసుబాబు నేచెప్పిన సలహా బాగానే వున్నదని అన్నాడు. రహమత్ ఖాన్ కు ఆయన ఇలా సలహా ఇచ్చాడు—

“మిమ్మల్ని ఎవరూ అనుసరించకుండా చూచుకోండి. ఎవరైనా వెంటపడ్డట్టు అనుమానం తోచినట్లయితే, అతను మిమ్మల్ని తప్పిపోయే లాగ అటాయటూ తిరిగి జాగ్రత్తగా రండి.”

నేను అమర్ నాథ్ ను పిలిచి, వాడు చెయ్యవలసిన పనిచెప్పి, రహమత్ ఖాన్ తో పంపించాను.

నా భార్య అనుమానం

వారు వెళ్ళిపోయిన తరువాత, భోజనం సంగతి కనుక్కుందామని లోపలకు వెళ్ళాను. ఈ అతిథులెవరని మా ఆవిడ చెడ్డ అనుమానంతో అడిగింది. వీరు జలాలాబాద్ జిల్లాలోని ఒక గ్రామం లగ్ మన్ నుంచి వచ్చినట్టు చెప్పాను. ఆ పూర్ణో మా బంధువులు, కాతాదార్లు చాలామంది వున్నారని మా ఆవిడకు తెలుసు.

“లగ్ మన్ నుంచి వచ్చేవారినందరినీ నే నెరుగుదునుగాని, ఈయన్ని నేనెప్పుడూ చూడలేదే!” అని మా ఆవిడ శంకించింది.

“ఆయన్ని పెషావరులో ఎలా చూడగలవు? ఆయన అక్కడకు ఒక్కసారేవచ్చాడు. అప్పుడు భోజనానికి రమ్మంటేకూడా ఏకారణం చేతనో మనింటికి రాలేకపోయాడు” అని అన్నాను.

“అయితే, ఇప్పుడెందుకు వచ్చాడు? ఇంతకీ ఆయనెవరు?” అని తరిచి, తరిచి అడిగింది. నేను నిజంచెప్పడం లేదనికూడా నిష్ఠూర్వంగా మాట్లాడింది.

“అయితే, నేను ఇంతవరకూ అబద్ధం చెబుతున్నానంటావు?” అని అన్నాను.

“అబద్ధం కాకపోతే మరేమిటి? ఒక ముస్లిమును తీసుకువచ్చి హిందువుడని నన్ను అనుకోమంటారుకదూ!” అన్నది మా ఆవిడ.

“నీకు మతిపోయింది” అంటూ మా ఆవిడను సమాధానపరుప జూచాను. “మీ యిష్టం వచ్చినట్టు కానివ్వండి, కొత్తమనిషిని గురించి అమర్ నాథ్ నాకు చెప్పినప్పటినుంచీ అనుమానంగానేవుంది” అని మా ఆవిడ అనగానే ఆవిడ అనుమానాని కంతకూ వాడే కారణమని నిర్ధారణ చేసుకున్నాను.

“అయితే అమర్ నాథ్ ఏమన్నాడేమిటి?” అని అడిగాను.

గడ్డంలేని ఒకవ్యక్తి నా దగ్గరకు రావడం, ముస్లిము మాదిరిగా సలాముచెయ్యడం, నేను - ఆయన పుస్తాభాషలో మాట్లాడడం, ముస్లిం హోటలునుంచి టీ తీసుకురమ్మని నేను చెప్పడం-ఇవన్నీ చెప్పింది.

బోసుబాబు మా యింట్లో కొద్దిరోజులుమాత్రమే వుంటాడుగనుక, మా ఆవిడకు అసలుసంగతి తెల్చుకుండా వుండాలని అనుకున్నాను. కాని, మా ఆవిడకు రహస్యం చెప్పకుండా వుండేమార్గం కనిపించలేదు.

“సరేలే, నీకు అసలు సంగతేమిటో తరువాత చెబుతానులే” అంటూ తిరుగి బోసుబాబు దగ్గరకు వచ్చివేశాను.

సత్రంలో 13 రోజులు

అప్పుడు నేను, బోసుబాబు మాత్రమే వున్నాం. ఆప్టన్ సి. ఐ. డి. మిమ్మల్ని ఎలా అనుమానించి వాదపెట్టాడని ఆయన్ని అడిగాను.

బోసుబాబు ఆ సంగతినంతనూ ఇలా చెప్పాడు—

“ఈవేళ ఫిబ్రవరి 3 వ తేదీ. మేము యిక్కడికి వచ్చి పదమూడు రోజులయింది. నేను పెషావరునుంచి జనవరి 10 వ తేదీన బయలు దేరాను. పెషావరునుంచి యిక్కడకు రావడానికి మూడురోజులు పట్టింది.

“మేము యిక్కడికి వచ్చినప్పుడు చలి మహాదారుణంగావుంది. మంచు అపరిమితంగా కురుస్తూవుంది. నేను ఈ ప్రాంతాలకు కొత్తవాడను.

రహమత్ ఖాన్ కూడా అంతే. బస్సులో ఎక్కువగా యెక్కిన ప్రయాణీకులు పోలీసువారి కంటపడకుండా, డ్రైవర్లు ప్రయాణీకులను దింపివేసే ప్రదేశం మీకు తెలుసుగా : అక్కడ టోల్ గేట్ కూడా పున్నట్టుంది. ఎందుకంటే ఎవరోవచ్చి మా సామానులను తనికీచేశారు.”

“అదే లాహోరు దర్వాజా: ఒక పెద్ద మైదానానికి ఎదురుగా వుంటుంది” అని అన్నాను. సుభాన్ టోను మళ్ళీ యిలా సంభాషణ సాగించాడు. —

“అవును. అదే. మంచుపడుతూ వుండడంచేత, ఆ సమయంలో లాహోర్ దర్వాజాదగ్గర ఒక పెల్లకి ఆయినా లేదు. ఆ సమయంలో మేము ఎటువెళ్లాలోకూడా మాకు తెలియలేదు. కొంతదూరంలోమాత్రం కొందరు మనుష్యులు కనిపిస్తున్నారు. అటువైపు నడక ప్రారంభించాం. మా కష్టాలకుతోడు బురద, మంచుకూడా మమ్మల్ని బాధిస్తున్నాయి.

“చివరకు ఒకబజారు చేరుకున్నాము. ఆ సమీపంలో సత్రం యేదయినావుందా అని రహమత్ ఖాన్ అక్కడొక మనిషిని అడిగాడు. అతను ఒక సత్రం చూపించాడు. అందులో చాలా గదులు వుంటాయనీ, వాటిని ప్రయాణీకులకు అద్దెకు యిస్తుంటారనీ అతను చెప్పాడు.

“మేము సత్రంలోకి వెళ్ళాం. సత్రంముందు ఒంటెలు, గుర్రాలు కట్టబడివున్నాయి. వసారాలో కొద్ది బళ్ళుకూడా వున్నాయి. ఇది మానవ మాత్రులు నివసించే ప్రదేశం కాదని అనుకున్నాను.

“మేము లోపలికిపోయి అటూఇటూ చూచాము. ఎక్కడా కాశీ గదివున్నట్టు కనిపించలేదు. ఒకమనిషి సత్రంలోకి వస్తుండగా సత్రం గుమాస్తా ఎక్కడంటాడని రహమత్ ఖాన్ అడిగాడు. అతను తలబిరుసుగా సమాధానం చెప్పకుండా పోయాడు. ఆ తరువాత, అతనికి పుస్తూ భాషరాదని మాకు అర్థమయింది.

“అవ్వునులకు పుస్తూ భాషయే మాతృభాష అనుకునేవాళ్ళం. కాని, అవ్వునుల మాతృభాష పర్షియన్ భాష అని ఇక్కడికి వచ్చిన తరువాత

తెలిసింది. ఇక్కడ పుస్తా తెలిసినవారు బహుశక్తువ. అందుచేతకూడా మాకు చిక్కుగా వుంటావచ్చింది. రహమత్‌ఖాన్‌కు పుస్తా మాత్రమే తెలుసు.

సత్రం కావలివాడు

“కొలది నిమిషాల తరువాత మేడమీద ఒక గదిలోనుంచి ఒక మనిషి మువైపు వచ్చాడు. సత్రం గుమాస్తా ఎక్కడుంటాడని అతనిని రహమత్‌ఖాన్ అడిగాడు. అతను సత్రం పెద్ద గుమ్మం దగ్గరగావున్న ఒక గదిని చూపిస్తూ, కాపలా మనిషివుండే ప్రదేశం అనీ, అతనిని అడగ వలసిందనీ చెప్పాడు.

“మేము అక్కడకు వెళ్ళాం. అతను కప్పకునిపడుకుని, వున్నాడు.

“గుర్తాకువున్నట్టు, చైనావానికివున్నట్టు అతనిలో మాంగోలియన్ జాతి లక్షణాలు కనిపించాయి.”

బోసువాబు ఉద్దేశ మేమిటో నాకు అర్థమయింది. ఆ కాపలా దారుడు హిజ్రా కొండతెగవడై వుండాలి. హిజ్రాప్రదేశం అష్టనిస్థాన్ లోనిదే. అక్కడ సంవత్సరంలో పన్నెండునెలలూ మంచు కురుస్తూనే వుంటుంది. హిజ్రాప్రజలు చాలా పేదవారు. వారిలో మాంగోలియన్ లక్షణాలున్నాయి.

బోసువాబు తిరిగి యిలా అందుకున్నాడు — “మీ కేమికావాలని ఆ కాపలావాడు పుస్తా భాషలో అడిగాడు. మేము ప్రయాణికులమనీ, ఆరాత్రికి సత్రంలో వుండాలనీ రహమత్‌ఖాన్ చెప్పాడు. ఏదయినా గది అద్దెకు యిమ్మని అడిగాడు.

“అతనికి పుస్తాభాష వచ్చినందుకు బ్రతికిపోయాము. కాపలావాడు మమ్మల్ని మేడమీదికి తీసుకువెళ్ళి, ఒక చీకటికొట్టు చూపించాడు. రోజు కొక ఆఫ్‌ఘన్ రూపాయి అద్దె అన్నాడు. జెయిళ్ళలో సర్ప్రైజర్తనతో వుండనివారినికూడా అటువంటి చీకటికొట్లలో పడవెయ్యరు. తలుపు మూసి వేస్తే పగలో, రాత్రో తెలియదు.

“కాని, మేము వున్న క్లిష్టపరిస్థితిలో ఆ చీకటి కొట్టే ఆప్యాయమైంది. మాకు కాళ్ళుపీకుతున్నాయి. నేల మంచు పలకగావుంది. దానిపై పండుకొనడం దుస్సాధ్యం. అందుచేత రెండు పరువులు దొరుకుతాయేమో కాపలావాణ్ణి కనుక్కోమని రహమత్ ఖాన్ తో చెప్పాను. రోజువాకటికి పరువువాకటికి అర్థరూపాయి అద్దె తీసుకొని రెండు పరువుల్ని కాపలావాడు సంతోషంగా యిచ్చాడు. పరువులు లభించాయి.

“రహమత్ ఖాన్ వెళ్ళి, కొన్ని కట్టెలుకూడా తెచ్చాడు. అవి తడి ముద్దలు. వాటిని అంటిస్తే పొగతప్ప నిప్పు రాలేదు.

“బయట గాలి రివ్వన పీస్తూంది. అందుచేత తలుపు మూసివేశాం. గది అంతా పొగమయం. మాకు ఊపిరాడలేదు. అప్పుడు ఎలాగో తంటాలుపడి, కొన్ని ఎండు పుల్లలు సంపాదించి మంటచేసుకోగలిగాము.

“సాయంత్రం రహమత్ ఖాన్ జజారుకువెళ్ళి, కొన్ని కొవ్వవత్తులు, రొట్టెలు మొదలైనవి తెచ్చాడు. ఆ రొట్టెల్ని నేను తినలేకపోయాను. రహమత్ అప్పుడు కప్పు టీ తెచ్చిపెట్టాడు. రొట్టెను అందులో ముంచుకుంటేగాని, అది గొంతుక దిగలేదు.

“ఆ రాత్రి మాకు బాగా నిద్రపట్టిపోయింది. ఉదయం మాకు మెలకువరాగానే మా కీళ్లు తెగనొప్పి పెడుతున్నాయి.

“ఉదయం రొట్టెలు తిన్న తరువాత, రహమత్ ఖాన్ రెండు తోలు వెయిస్ట్ కోట్లు, ఒక కెటిల్, రెండు చిన్న తివాసీలు కొనితెచ్చాడు. సత్రం యెదురుగా ఒక ముస్లిం దుకాణంవుంది. అక్కడ మేము రొట్టెలు, మొదలైనవి కొనుక్కునేవాళ్ళం.

3

“ఆ విధంగా సత్రంలో రోజులు గడుపు తున్నాం. ఆరు రోజుల క్రిందట రహమత్ ఖాన్ వచ్చి, ముస్లిం దుకాణంలో ఒక వ్యక్తి తెల్లని

దుస్తులతో వుంటాడనీ, రహమత్ ఖాన్ వెళ్ళినప్పుడాల్లా అతను కనిపిస్తుంటాడనీ, ఆవేశ తనను వెంటాడాడనీ చెప్పాడు. ఇతడు అప్పన్ సి. ఐ. డి. అయివుంటాడని రహమత్ ఖాన్ కు అనుమానం కలిగింది.

“మేము అప్పుడే భోజనం ముగించాం. ఆ సి. ఐ. డి. మా గది గుమ్మంలో ప్రత్యక్షమయ్యాడు. పస్తా భాషలో, “మీ రెవరు?” అనీ, “ఇక్కడ కేందుకొచ్చారు?” అనీ గద్దిస్తూ అడిగాడు.

“మేము సరిహద్దు తెగకు చెందిన ప్రయాణీకులమని రహమత్ ఖాన్ సమాధాన మిచ్చాడు. నా వైపు చూపిస్తూ యిలా అన్నాడు—ఇతను మా అన్నయ్య. ఇతను చెబితివాడు. మూగవాడు కూడాను. పాపం, జబ్బుగా వున్నాడు. అందుచేత, సుఖీసాహెబ్ దర్ఖనం చేయిద్దామని తీసుకుపోతున్నాను. సుఖీసాహెబ్ కు వెళ్ళే రోడ్డునిండా మంచుపడడంచేత ఆ రోడ్డున యెవ్వరిని పోనివ్వడంలేదు. రోడ్డును తెరిచేవరకు ఇక్కడ బసచేశాము.

“సి. ఐ. డి. యీ మాటల్ని నమ్మనన్నాడు. తనతో కొత్వాల్ (పోలీసు ఇన్ స్పెక్టరు) దగ్గరకు రావాలన్నాడు. కథ అడ్డం తిరుగుతుంది. రహమత్ ఖాన్ బ్రతిమాలతూ యిలా అన్నాడు—“మావంటి ప్రయాణీకులను ఎందుకు యిబ్బంది పెట్టడం? ఈ చలిలో మా అన్నయ్య నడవనైనా నడవలేడు.” ఆ కుంకకు జాలికలుగలేదు. అప్పుడు రహమత్ ఖాన్ ధైర్యం తెచ్చుకుని యిలా అన్నాడు — “సరే పదవయ్యా, కొత్వాల్ దగ్గరకు నేను వస్తాను. మా అన్నయ్యకు జబ్బుగావుంది. అతను రాడు.”

పోలీసువాని పేరాశ

“రహమత్ ఖాన్ అలా అనడంతో సి. ఐ. డి. కొంత మెత్తపడి యిలా అన్నాడు—“సరే, అతను జబ్బుగా వున్నాడు గనుకపోని, లేదంటే మీ యిద్దరినీ తీసుకుపోదును, మీరు ప్రయాణీకులు గనుక దయదలుస్తున్నా. సాధ్యమైనంత త్వరలో యిక్కడ నుంచి వెళ్ళిపోడానికి ప్రయత్నించండి.”

“రోడ్డు సరిగావుంటే ఈవేళే వెళ్ళిపోతాము” అని రహమత్ ఖాన్

అన్నాడు. “సరే, అలాగే చెయ్యండి. గాని, నేను టీ త్రాగడానికి చిల్లర యేమయినా యివ్వండి” అంటూ సి. ఐ. డి. చెయ్యజాలాడు, రహమత్ అతనిచేతిలో పదిరూపాయల (ఆప్టన్) నోటు పెట్టాడు.

“మూడవరోజున ఆ సి. ఐ. డి. మళ్ళీ ప్రత్యక్షమయ్యాడు. అప్పుడు నేను చీకటి కొట్టులో ఒక్కడనే ఉన్నాను. అతను వస్తూలో ఏదో మాట్లాడాడు. నాకు చెప్పాడు, మూగపున్నట్టు నటించాను. దానితో అతను మాట్లాడక డి:రుకున్నాడు. కొద్ది నిమిషాలలో రహమత్ ఖాన్ తిరిగి వచ్చాడు. ఈ సారి సి. ఐ. డి. ఎంతో యిష్టంగా మాట్లాడాడు. “మీకు ఇంకా సఖీ సాహిబ్ కు వెళ్ళేబున్న దొరకలేదా?” అని అడిగాడు. బున్న దొరకడం కష్టంగావుందనీ, ఇప్పుడు అక్కడనుంచే వస్తున్నాననీ రహమత్ చెప్పాడు. ఈ నీచుడు ఇంకొకరియిదు రూపాయల నోటుతో గాని మమ్మల్ని వదిలిపోలేదు.

“వీణ్ణి మనం ఎలాగయినా సరే సాధ్యమైనంత త్వరలో వదుల్చు కొని పోవాలని నేను రహమత్ తో చెప్పాను. ఈ సి. ఐ. డి, ఒట్టి పీనాసి. వీడికి యీ విధంగా ఎన్నిదినాలు ముడుపు చెల్లించగలము? వేరే మార్గం లేక ఈ సత్రంనుంచి వెళ్ళిపోవా లనుకున్నాం.

“అక్కడకూడా ఈ సి. ఐ. డి, లలో మరొకడు దాపరిస్తే ఏమిటి చేయడం? అని మాకు సందేహం తోచింది. అప్పుడు మీ సంగతి జ్ఞాపకం వచ్చింది. అంతకుముందే రహమత్ ఖాన్ మిమ్మల్నిగురించి చెప్పాడు. మీరు మాకు సహాయపడగలరని నాకు తోచింది.

“ముందుగా ఏ యేర్పాట్లు లేకుండా రాజకీయవ్యవహారంపై రావడ మేమిటి? అని, మీరు ఏమంటారో అంటూ రహమత్ ఖాన్ మీ దగ్గరకు వెళ్ళడానికి ఇష్టపడలేదు. నాకు కోపంవచ్చింది. మనం అరెస్టు కావాలని నీ అభిప్రాయమా? అని అతనిని కోప్పడ్డాను. అసలు ఉత్తమచంద్ వూళ్లో ఉన్నాడోలేదో అని, అయినా వాకబుచెయ్యి అని అతనిని పంపాను.

మళ్ళీ సి. ఐ. డి. పీడ

“మరునాడు మేము ఉదయం భోజనం చెయ్యబోతుండగా సి. ఐ. డి. వచ్చిపడ్డాడు. ఈసారి సరాసరి గదిలోకివచ్చి పరుపుమీద కూర్చున్నాడు.

“సఖీ సాహిబ్‌రు మీరు వెళ్ళడానికి ఆటంకమేమిటి?” అని అడిగాడు. ఆ ప్రదేశం దగ్గరగా లేదనీ, బస్సు దొరకడంలేదనీ రహమత్ సాకుచెప్పాడు.

“మీకు మూత్రమే ఎందుకు బస్సు దొరకదయ్యా?” అంటూ వాడు కన్నుబుస్సు మన్నాడు. “నిన్ననే ఒక బస్సు సఖీ సాహిబ్‌రు వెళ్ళినట్లు నాకు తెలుసు. అదీరాక, వారానికి రెండుసార్లు టపా బస్సు ఆక్కడికి వెళ్ళుతుంది అన్నాడు.”

“రహమత్ ఖాన్ యిలా అన్నాడు—”నిన్నకూడా నేను బస్సుసంగతి కనుక్కున్నాను. నిన్న బస్సు వెళ్ళినట్లు నా కెవరూ చెప్పలేదే! టపాబస్సు గురించి నాకు అంతగా తెలియదు. ఈ వేళ మళ్ళీ ప్రయత్నిస్తాను. టపా బస్సుగాని, మరొకటిగాని దొరికితే మేము వెంటనే వెళ్ళిపోతాము.”

“తరువాత సి. ఐ. డి. ‘మిమ్మల్ని అనుమానిస్తున్నాను. మిమ్మల్ని ఆరురోజులనుంచి చూస్తున్నాను. మీరు మన్మండ్ తెగవారిలాగ వున్నారు (ఆప్ట నిస్థాన్‌లో విప్లవకారుల తెగ). మిమ్మల్ని గురించి యీ వేళ మా సబ్ ఇన్ స్పెక్టరుతో చెప్పాను. మీయిద్దరినీ తీసుకురావాలని ఆయన చెప్పాడు. అందుచేత ర్వకంగా టీ త్రాగినాతోరండి, అన్నాడు.

“మా దగ్గరనుంచి ఇంకా డబ్బు గుంజడానికి ఇదొక పన్నాగమని తోచింది. ఇంతవరకు వాడు టీ త్రాగడానికంటూ డబ్బుపట్టుకు పోయాడు. ఇప్పుడు సబ్ ఇన్ స్పెక్టరు పేరుతో డబ్బులాగా లనుకున్నాడు. రహమత్ ఖాన్ ప్రాథేయ పూర్వకంగా యిలా అన్నాడు—

“మేము ప్రయాణీకులము, ముస్లింభక్తులం. మమ్మల్ని యిబ్బంది పెట్టాలనుకుంటే, సరే కానియ్యండి. ఏమిచేస్తాం? టీ అవగానే నేను మీతోవస్తాను.”

“అలా వల్లకాదట. నాకు చెప్పడయినాసరే, మా యిద్దరినీ తీసుకు పోతానన్నాడు ఆ తుమ్మడు. రహమత్ ఖాన్ అయిదు రూపాయలనోటు యిచ్చి, సమాధాన పరచ జూచాడు దానిని.

“వాడు ఆ నోటును డేబుల్ వేసుకుని యిలా అన్నాడు ---అయిదు రూపాయల నోట్ లతో నేను పూరుకోలేను. చూ సబ్ ఇన్ స్పెక్టరు ఆజ్ఞను దాటలేను.”

“రహమత్ ఖాన్ మరొక అయిదు రూపాయల నోటు పడేశాడు. చివరకు 17 రూపాయలకు చేరింలేగింది. (ఆప్ట నిస్థాన్ లో పోలీసువాడి జీతం 30 రూపాయలు. ఇండియన్ రూపాయలలో ఆరు రూపాయలన్నమాట).

“రేపు మీరు వెళ్ళకపోతే సబ్ ఇన్ స్పెక్టరు దగ్గరకు తీసుకువెళ్ళ వలసి వస్తుందని చెప్పాడు.

రిస్టువాచికి తిలోదకాలు

“నా రిస్టువాచి రహమత్ ఖాన్ చేతినిపుండి, సి. ఐ. డి. కళ్ళు దానిపై పడ్డాయి. దాని ఖరీదెంత అని అడిగాడు. ఎంతోకాదని రహమత్ చెప్పగా, “అయితే దానిని నా కిచ్చివెయ్యి అని అడిగాడు”. విధిలేక రహమత్ అదికూడా యిచ్చివేశాడు. సి. ఐ. డి. వెళ్ళిపోయిన తరువాతి రహమత్ ను మీ దగ్గరకుపంపాను. మీ కోసం రెండుసార్లు వచ్చాడు. రెండు సార్లుకూడా మీ దుకాణం కట్టివేసివున్న దన్నాడు. నిన్నంతా మేము ముళ్ళపై పున్నట్టువుండి. ఈ వేళ వుదయం రహమత్ ఖాన్ మీకోసం బయలుదేరుతూ వుండగా ఆ శనిగాడు మళ్ళీవచ్చాడు. రిస్టువాచిని సబ్ ఇన్ స్పెక్టరు లాక్కున్నాడట. మమ్మల్నిగురించి ఇన్ స్పెక్టర్ అడగగా మేము మరొకసత్రానికి వెళ్ళిపోయినట్టు చెప్పాడట. ఇవన్నీ చెప్పి, చేబడులు అంటూ మరొక అయిదు రూపాయల నోటు చేతిలో పడేసుకుని పోయాడు.

“సి. ఐ. డి. వెళ్ళిపోయిన తరువాత రహమత్ ఖాన్ సత్రం కాషా లావానితో ఈ సంగతంలా చెప్పాడు. మేము మరొక సత్రానికి పోతున్నామనికూడా చెప్పాడు. కావలావాడు యిలా అన్నాడు—“గత అయిదురోజుల నుంచి చూస్తూనే ఉన్నాను. ఈసారి వచ్చావంటే మాబద్దక్కదని అతినితో చెప్పాను. ఇంకరాదు లెండి.

“ఆ తరువాత రహమత్ ఖాన్ మీ దగ్గరకువచ్చాడు. ఏమ్మట ఏమ్మట జరిగిందీ మీకు తెలుసు” అని బోసు ముగించాడు. / 200

4

ఆప్టన్ సి. ఐ. డి. వెంటాడించిన వృత్తాంతాన్ని బోసుబాబు చెబుతూవుండగా, అమర్ నాద్ రహమత్ ఖానులు సామానుతోసహా సత్రం నుంచి తిరిగివచ్చారు. మేమంతా భోజనాలు కానిచ్చి, రేడియోలో వార్తలు వింటున్నాం. అది అయిన తరువాత, గత రెండువారాలలో యుద్ధరంగాల విశేషాలను, ఇండియా గురించిన విశేషాలను చెప్పమని బోసుబాబు అడిగాడు జనవరి 19 వ తేదీ తరువాత ఆయనకు ఏవిధమైన వార్తలు తెలియలేదు.

నాకు జ్ఞాపకంపున్న సంగతుల నన్నింటినీ చెప్పాను. కాబూలులో బ్రిటిష్ రాయబారి కార్యాలయంనుంచి నాకు “సివిల్ అండ్ మిలిటరీ గెజెట్” మాత్రం వస్తూ వుంటుందని ఆయనకు చెప్పాను.

హరిద్వార్ లో బోసుబాబు అనుకొని ఒక సాధువును పోలీసువాడు అరెస్టు చెయ్యడం, ఇహలోకంలో సంబంధం తెంపుకొని సన్యసింపి నట్టుగా సర్దార్ శార్దూర్ సింగ్ కవీశర్ ప్రకటించడం చెప్పగా ఆయనకు సరదా కలిగింది. ఇంక ఆ రాత్రికి ఆయన్ని ఇంకా ప్రశ్నించి విసుగెత్తించ దలచుకోలేదు. అప్పటికే పొద్దు పోవడంచేత ప్రక్కలమీద తలలు వాల్చాము.

నేను నా గదిలోకి వెళ్ళాను. మా ఆవిడ ఇంకా మెలకువగా కూర్చునే వుంది. ఎంత నిద్రపోదామన్నా రావడం లేదని చెప్పింది. “ఇద్దరు విచిత్ర వ్యక్తులు ఇంటికిచ్చి కూర్చుంటే నిద్ర ఎలా పడుతుంది? దనుకున్నాను?” అని ప్రారంభించి ప్రశ్నలు కురిపించడం మొదలుపెట్టింది. “వారెవరాయిద్దరూ? పోలీసువానినుండి ఉప్పించుకున్న కథ ఏమిటి?” అన్నది మా ఆవిడ. “అంటే మా సంభాషణనంతా చెపులు పిప్పి వింటున్నావన్న మాట. ఇంతకీ, అయినేదో పాతకథ చెబుతున్నాడుగాని మరేమీ లేదే!” అని అన్నాను. మా ఆవిడ ఎంతకీ వినలేదు. వినక గొడవ చెయ్యడం ప్రారంభించింది. “ఆ! అదీ, ఇప్పుడు నాకు తెలిసింది” అంటూ గొంతెత్తి అరుస్తూంటే, నోరు మూసి అరవకని మొత్తుకున్నాను.

“వాళ్ళిద్దరూ ఎవరో మాయమనుష్యులు. రాత్రిపగలు కూడా యిలా దాగుకుంటారు. నేను వాళ్ళు కోను. మీరు ఇంటిలో లేకుండా వాళ్ళిద్దరూ ఇక్కడే ఉంటారంటే నేను పూరుకోను. వాళ్ళని దాదాలంటే మరొకదారి ఏదో చూసుకోవలసిందే. తురకాళ్ళను నా యింటిలో వుండనియ్యను” అన్నది.

నిజం చెప్పివేశాను

మా ఆవిడకు అసలు రహస్యం తెలియనియ్యకుండా దాదేయవచ్చుననుకొని ఇంతవరకు కాలక్షేపం చేశాను. కాని ఆమె ధోరణి చూస్తే, నిజం చెప్పివెయ్యడమే ఉత్తమంగా తోచింది. బోసుబాబు మా యింటిలోవుంటే చాలా రోజులు వుండడంకూడా జరగవచ్చు. అందుచేత, ఆమెకు నిజం తెలపడమే మేలుగా వుంటుందని ఆలోచించాను.

అదే ప్రకారం ఆమెకు పూసగుచ్చినట్టు సంగతంతా చెప్పాను. ఆమెను భయం ఆవేశించింది. “ఈ సంగతి బయటికి పొక్కిపోయిందంటే మనకొంప ముణగడం తప్ప ఇంకేమైనావుందా! అమ్మయ్యో! వాళ్ళని అరెస్టు చేస్తారు. ఆ తరువాత మనం ఎన్నికాధి అనుభవించాలో చెప్పలేము” అంటూ మా ఆవిడ గజగజలాడడం ప్రారంభించింది.

మనం జాగ్రత్తగావుంటే బోసుబాబు మన ఇంట్లోవున్న సంగతి పరబ్రహ్మకుకూడా తెలియదని చెప్పాను. “బోసుబాబు మన ఇంట్లో ఆరెస్టు అయినాడంటే మనకు ఎంత అవమానం! ఆయన మన ఇంట్లో ఎంతకాలం వున్నానరే, గాలికికూడా ఆయన కబురు తెలియకుండా చెయ్య వలసిందే” అని మా ఆవిడకు నచ్చచెప్పాను.

ఎప్పుడైతే ఈ సంగతి చెప్పానో మా ఆవిడ పూర్తిగా మారి పోయింది. “నా ప్రాణం పోయినానరే బోసుబాబును కాపాడి తీరుతాను” అని శపథంచేసింది. “భగవంతుడు కటాక్షించాడు గనుక, ఈ విధంగా అయినా మన మాతృభూమికి సేవచేసే అవకాశం మనకు చిక్కింది” అని ధైర్యం తెచ్చుకుంది.

మా ఆవిడపై ఖరి చూచి పరమానంద భరితుడ నయాను. ఆమె ఋణం నేను తీర్చుకోలేను. బోసు బాబును అన్నిరోజులు దాచగలిగామంటే ఆమె ధైర్యం, సమయస్ఫూర్తి కారణాలు. బోసుబాబు మాయింట్లో 48 రోజులు వున్నాడు. ఆయన వున్న సంగతి మా పొరుగువాళ్ళకు వాసన అయినా తగలకుండా మా ఆవిడ అన్ని విధాలా జాగ్రత్తలు తీసుకుంది.

మరునాడు ఉదయం నేను బోసు బాబుకు సదుపాయాలు చెయ్యడంలో మామూలుప్రకారం దురాణానికి వెళ్ళలేకపోయాను, మామూలుగా దురాణానికి పొద్దున పది,పదిన్నరకు వెళ్ళతూ వుంటాను. ఆవేశ పన్నెండై పోయింది. బోసుబాబుకు ఇది ఇష్టంలేక పోయింది. “మామూలు ప్రకారం మీరు దురాణానికి వెళ్ళుతూవుండాలి. నా భోజనం కోసమని మీరు వుండి పోకూడదు. మీరు దురాణానికి అలస్యంగా వెళ్ళుతూవుంటే ఎవరికయినా అనుమానం కలగవచ్చు” అని ఆయన హితవుచెప్పాడు.

నేను షాపుకు వెళ్ళబోయేముందు నాదగ్గరున్న “సివిల్ అండ్ మిలిటరీ గెజెట్” పత్రికల నన్నింటినీ అయనకిచ్చాను. ఆయన్ని ఒక గదిలోపెట్టి, దానికి తాళంవేసి, తాళంచెవిని మా ఆవిడ కిచ్చి వెళ్ళిపోయాను.

పగటివేళల ఆయన్ని గదిలోపెట్టి తాళంవేసేవాళ్ళం. ఒకవేళ ఎవరైనా బంధువులుగాని, బొరుగుయిళ్ళవారుగాని చటుక్కున వచ్చినా ఆ గదిలోకి వెళ్ళడానికి వీలుపడేదికాదు.

కలకత్తానుంచి పలాయనగాథ

ఆ రాత్రి భోజనాలు చేస్తూ బాతాఖానీ ప్రారంభించాం. “మీరు ఇండియానుంచి ఏ విధంగా తప్పించుకొని వచ్చారో మీనోటినుండి వినాలని వుంది. అయితే, మీకు చిరాకుగా వుండకపోతేనే సుమండీ” అని అడిగాను.

“మాస్కోకు వెళ్ళాలని చాలాకాలంనుంచి అనుకుంటున్నాను” అని ప్రారంభించి బోనెబాబు యీ విధంగా చెప్పకొచ్చాడు—

“మాస్కోకు వెళ్ళాలని వుండేగాని, చాలా రోజులవరకు తగిన యేర్పాటులు జరగడానికి వీలు చిక్కిందికాదు. నన్ను ఇండియానుంచి మాస్కోకు దాటించివేస్తామని కొందరు మాటయిచ్చారు. రెండు నెలల క్రిందట వీరు నన్ను ఇండియానుంచి రహస్యంగా బయటికి తీసుకుపోవాలనుకున్నారు. కాని, అప్పుడు నాకు కదలడం వీలుపడలేదు. కలకత్తా కార్పొరేషనులో ఒక జరూరు వ్యవహారం వుండిపోయింది. అప్పటికి నేను గడ్డం పెంచడం జరగలేదు. ఈ రెండు కారణాలచేత నేను అప్పటిలో కలకత్తాదాటి రానన్నాను. కాని, అప్పుడే బయలుదేరివుంటే మాస్కోకు ఎప్పుడో వెళ్ళివుండును గదా! అని ఇప్పుడనుకుంటున్నాను. అప్పుడునాతో వస్తానన్న పెద్దమనిషి కామీలులోని రష్యన్ రాయబార కార్యాలయంతో సంబంధం వున్నవాడు. నేను ఎప్పుడైతే రానన్నానో అతను వంటిదిగానే వెళ్ళిపోయాడు. ప్రస్తుతం అతను మాస్కోలో వున్నాడు.

“కలకత్తాలో ఒక నివేశనం గురించి పేచీ వచ్చింది. ఆ వ్యవహారం పరిష్కారమై పోయిన తరువాత, నా ఆరోగ్యం బాగాలేదని వంకపెట్టి ఇల్లు కదలడం మానుకున్నాను. డాక్టర్లు పరిపూర్ణ విశ్రాంతి తీసుకోవాలని నాకు సలహా ఇచ్చారని కూడా నటించాను. నన్ను ఎవరూకూడా

చూడడానికి వీలులేదని ఖండితంగా చెప్పాను. నాతో ఎవరైనా మాట్లాడ దల్చుకుంటే డెలిఫోన్ లో మాట్లాడవలసిందే.

“నేను ఇక కొద్దిరోజులకు తప్పించుకొని పోతా ననగా, మా బంధువులను సయితం నా గదిలోకి రావడానికి వీలులేదని చెప్పాను. నా కోసం అన్నం తెచ్చే నౌకరు గది బయట డేబిలుపై అన్నం పెట్టి వెళ్ళిపోవాలని చెప్పాను.

“ఇవి యిలా జరుగుతూవుండగా, నేను తప్పించుకొని పోవడానికి తగు యేర్పాట్లు చెయ్యవలసిన వారికి వర్తిచూసాలు పంపాను. నేనుఎప్పుడు బయలుదేరేదీ తేదీని నిర్దేశించేసుకుని వారికి కబురంపాను.

“ఆ వేళ జనవరి 15 వ తేదీ. అప్పటికి 40 రోజులనుంచి నా గడ్డం పెరుగుతూవుంది. రాత్రి 8 గంటలవేళ నేను మౌల్వీవేషంలో మోటారులో బయలుదేరాను. కలకత్తాకు 40 మైళ్ళదూరంలో వున్న ఒక స్టేషనును చేరుకున్నాను. (బోసు బాబు ఆ స్టేషనుపేరు కూడా చెప్పాడు గాని, నాకు ఇప్పుడది జ్ఞాపకంలేదు.) అక్కడ నేను పెషావరుకు రెండవ తరగతి టిక్కెట్టుకొని మెయిలు యెక్కాను.

ఆ రాత్రి ప్రయాణం కులాసాగా జరిగిపోయింది. మరునాడు ఒక సింఖు ప్రయాణీకుడు నా పెట్టెలోకి ఎక్కాడు. మేము ఒకరి కొకరు ఎదురుగానే కూర్చున్నాం.

“మా సంభాషణలలో నేను ఎక్కడినుంచి వస్తున్నాననీ, ఏం పనిమీద వెళ్ళుతున్నాననీ అడిగాడు. ‘మాది లక్నో. నాపేరు జియా వుద్దీన్, అని చెప్పి, ‘ఇన్స్పెక్టరెన్సు ఏజంటుగా పనిచేస్తూ రావల్పిండి వెళ్ళు తున్నాను’ అని చెప్పాను. ఆ రోజంతా అతడు నాతోపాటు ఆ బండిలో వున్నాడు. స్టేషనులో రైలు ఆగినప్పుడల్లా ఏదో వొక వార్తాపత్రికతో ముఖం కప్పకునేవాణ్ణి.

అచ్చం మౌల్వీనే

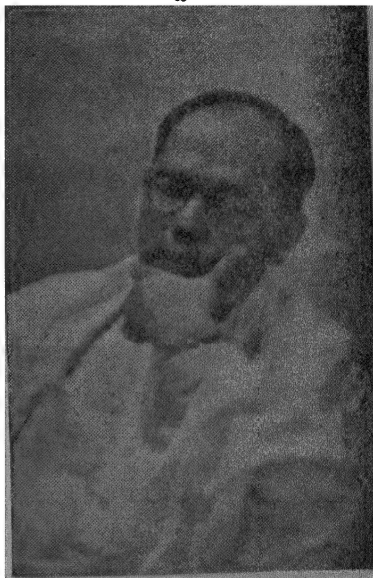
“బిగువైన పైజామాలు తొడిగి, షేర్వానీ తొడుక్కొని, పెట్ బోస్ పెట్టుకున్నాను. ఆ వేషంలో నన్ను గుర్తుపట్టడం మహా కష్టం.

గడ్డం పొడుగుగా ఎదిగిందేమో, ఆచ్చం మౌల్వీగా తయారయ్యాను. ఈ ప్రయాణంలో చెప్పదగిన విశేషా లేమీ లేవు. జనవరి 17 వ తేదీ ఉదయం 9 గంటలకు పెషావరు చేరుకున్నాను. స్టేషనుదగ్గర నాకోసం ఒక కారు సిద్ధంగా వుంది. తిన్నగా నేను వెళ్ళవలసినచోటుకు వెళ్ళిపోయాను. నా మిత్రులు కాబూలు ప్రమాతానికి ఏర్పాట్లు చెయ్యవలసి వుండడంచేత పెషావరులో రెండు రోజులు వుండవలసివచ్చింది. పెషావరు వరకు నేను మానవమాత్రుడికి తెలియకుండా రాగలిగిన యేర్పాట్లుచేసిన మిత్రులను ఎంతయినా కొనియాడాలి. పెషావరులో నేను రెండురోజులు వున్నప్పటికీ నాజాడ ఎవరికీ తెలియదు. జనవరి 19 వ తేదీన నా మిత్రులు నాకు పతాన్ దుస్తు లిచ్చారు. యు. పి. రాష్ట్రపు మౌల్వీగా కనబడడం కంటే పతాన్ గా కనబడడం అష్టనిస్థాన్ లో సుకరంగా వుంటుందని ఆలోచించారు. రహమత్ ఖాన్, మరొక మిత్రుడు, నేను మోటారులో పెషావరు నుంచి జమ్రుద్ వెళ్లే రోడ్డుగుండా బయలుదేరాం. జమ్రుద్ కోటకుకొంచెం ఇవతలగా మరొక దిక్కుకు చిన్నరోడ్డు విడిపోతుంది ఈ చిన్నరోడ్డులో మోటారు నడిచింది. ఎల్లాగయితేం, చివరకు గర్బీ అనే గ్రామం చేరుకున్నాం. అక్కడినుంచి మోటారుచెళ్ళడానికి రోడ్డులేదు. ఆ రాత్రికి గర్బీలోనే కాలక్షేపంచేసి, మరునాడు నేను, రహమత్ ఖాన్, ఇంకో ఇద్దరు పతానులు కాబూలుకు కాలినడకను బయలుదేరాం. మాతోవున్న పతానులు తుపాకీలు పుచ్చుకున్నారు. పెషావరునుంచి మాతో వచ్చిన మిత్రుడు తిరిగి వెళ్ళిపోయాడు. ఇక, ఇదిమొదలుకొని నాకు చెవుడు, మూగ అని నటించాలన్నారు.

సరిహద్దు ప్రాంతంలో

“మరునాడు సాయంత్రంఇండియా సరిహద్దును దాటినాము. దాటి, సరిహద్దులో వుండే కొండజాతివారి గ్రామం చేరుకున్నాం. అక్కడ అద్దాషరీఫ్ అనే ప్రఖ్యాత మసీదువుంది. అందులో ఒక మతగురువు వుంటాడు. మా

బసకు ఆయనే అన్ని యేర్పాట్లుచేశాడు. రాళ్ళనక, రప్పలనక రోడ్లలో తెగ నడిచి వుండడంచేత నాలు పడిపోయాయి. ఆ రాత్రి మతగురువు మసీదులో నిద్రపోయాం. మాతో వచ్చిన పఠానులిద్దరూ ఇక్కడ విడిపోయారు. మరునాటి ప్రయాణంలో మాకు ఇంకో ముగ్గురు పఠానులు తుపాకులతో తోడు వచ్చారు. ఈ సారి నడచిన మార్గం యమయాతన పెట్టింది. అలసటచేత తరుచు దారిలో ఆగుతూ వచ్చాం. రాత్రి 9 గంటలయేసరికి లాల్ పురా చేరుకున్నాం. ఇక్కడకూడా మా కోసం ముందుగానే యేర్పాట్లుచెయ్యబడ్డాయి. ఆ రాత్రి సుఖంగా నిద్రపోయాం. ఇక్కడ మాకు ఆతిథ్యం యిచ్చిన వ్యక్తి ఒక ఖాన్. నిజానికి ఇక్కడ ఈయన లాల్ పురా గవర్నమెంటు వుద్యోగులలో మంచి గౌరవం సంపాదించిన వాడు. ఇంతవరకు నడచిన నడకకు బొత్తిగా అలిసిపోయాను. కాని, కాబూలునది చేరుకోడానికి ఇంక కొద్దిమైళ్ళు మాత్రమే నడవాలన్నారు. కాబూలు నది దాటడంతోడనే కాబూలుకు వెళ్ళేబస్సులు కనిపిస్తాయని నాకు ధైర్యం కలిగించారు.



“మేము లాల్ పురానుంచి బయలుదేరకముందు మా ఆతిథేయి నాకు ఒక కాగితం వ్రాసియిచ్చాడు. దారిలో మమ్మల్ని ఎవరయినా అనుమానించి యిబ్బంది పెట్టబోతే ఆ కాగితం చూపమన్నాడు, ఆ కాగి

తంతో ఆఫ్ఘనిస్తాన్ లో ఎవరివల్లనూ చిక్కు రాకుండా చేసుకోవచ్చునని ఆయనచెప్పాడు. ఆయన పర్షియన్ భాషలో వ్రాసియిచ్చిన కాగితాన్ని నేను చదివాను. అందులో యిలా వుంది—“రహమత్ ఖాన్ జియావుద్దీన్ లు కొండజాతివాడు. సఫీసాహిబ్ మసీదుకు యాత్ర వెళ్ళుతున్నారు, వీరు సత్ప్రవర్తన గలవారని నేను హామీ ఇస్తున్నాను. వీరిని ఏవరూ యిబ్బంది పెట్టకుండా వుండగలంచులకు ఈ పరిచయవాళ్ళాగులకాగితం ఇస్తున్నాను.”

టోనుబాబు యి సంగతి చెప్పగానే, “ఈ కాగితాన్ని సి. ఐ. డి.కి చూపకపోయారా?” అని అడిగాను. అప్పుడాయన యిలా అన్నాడు—“సి. ఐ. డి.కి. చూపడంచేతనే, వాడి బారినుంచి బయటపడ్డాం. వాడికి గడియారాన్ని సమర్పించుకోవలసి వచ్చినరోజున దీనిని చూపించాం. ఇది చూపకముందు మమ్మల్ని పేక్కుతిన్నాడు. ఇది చూపినతరువాత చల్ల బడ్డాడు. కాని, వాడికి కావలసింది డబ్బుగాని, మా సత్ప్రవర్తన గురించిన సర్టిఫికేటుకాదు.

కాబూల్ నదిని దాటుట

“మేము లాల్పూరా నుంచి బయలుదేరినప్పుడు మాతో యిద్దరు సాయుధులు రక్షణగా వచ్చారు. కొద్దిమైళ్ళు నడిచిన తరువాత కాబూలునది చేరుకున్నాం. కాని, నదిని దాటడానికి అక్కడ పడవ కనిపించలేదు. నదిని దాటడానికి నీళ్ళుతెచ్చుకొనే తోలునంచులను తాటితో కట్టి నదిలో పడవేసి వాటిపై యెక్కి దాటుతున్నారు. మొదట నాకు ఇది భయం కలిగించింది. కాని, మిగిలినవారు దాటడంచూచి నేనుకూడా ధైర్యంచేశాను. ఇప్పటికి ఆఫ్ఘన్ గడ్డలో అడుగుపెట్టాం. ఇక్కడ తుపాకులతో బహిరంగంగా తిరగడం నిషేధం. అందుచేత మాతోవచ్చిన పతానులు నదికి ఆవలవుండి, తిరిగి వెళ్ళిపోయారు. ఈ విధంగా మేము దాకా తప్పించుకున్నాం. (దాకా అనేది పెషావరుకు 50 మైళ్ళ దూరంలో

పున్న గ్రామం. కాబూల్, పెషావరులమధ్య తిరిగే ప్రయాణీకులు యిక్కడ తమ పాస్ పోర్టులు చూపించాలి. ఇక్కడ సామానులనుకూడా తనిఖీచేస్తారు.) పెషావరు దాకాల మధ్యనే మూడుచోట్ల తనిఖీ జరుగుతుందని అన్నారు. అందుచేత ఇవన్నీ దాటుకురావడానికి చుట్టుమార్గం పట్టివచ్చాం. ఒక్క రోజుతోపోయే ప్రయాణం బదులు మూడు రోజులు నడిచాం.

అపాయాల రాత్రి

“కాబూలునది దాటిన తరువాత రోడ్డుకు దగ్గరగా ఛంగి అనే ప్రదేశం వుంది. అదొకతోపు. కొన్నిచెట్లు గుబురుగా వున్నాయి, అక్కడే ఒక నుయ్యికూడా వుంది. బస్సుకోసం ఎదురుచూస్తూ, నేను చెట్లకింద పడుకున్నాను. రహమత్ ఖాన్ మాత్రం కాబూలు దిశగావెళ్ళే ప్రతిబస్సునూ ఆపవలసిందని చెయ్యి డింపుతున్నాడు. బస్సులవాళ్లు మా మాట పట్టించుకోవడంలేదు. అలసటచేత నేను నిద్రపోయాను. రహమత్ ఖాన్ నన్ను నిద్రలేపేటప్పటికి ఇంచుమించు సాయంత్ర మయింది. నాకు దగ్గరగా ఒక లారీ ఆగింది. “నన్ను అందులోకి ఎక్కమనేటప్పటికి ఎలాగాఎక్కడనూ అని భయపడ్డాను. ఆ లారీనిండా పెట్రెలు వున్నాయి. కూర్చోడానికి స్థలం లేదు. క్లీనరు మమ్మల్ని పెట్రెలపైకి ఎక్కమని ఆజ్ఞాపించాడు. ఆ పనే చేశాం. మంచు దట్టంగాపడుతూవుంది. ఎటుచూచినా పెద్దమైదానం. రోడ్డు ప్రక్కలవున్న చెట్ల కొమ్మలు ఎక్కడ తగులుకుంటాయో అని భయంగా వుంది. మధ్య మధ్యమేము బుర్రలువంచి చెట్ల కొమ్మల దెబ్బ తప్పించుకోవలసి వచ్చింది. మొత్తంమీద ఈ లారీ ప్రయాణం బేజారెత్తించింది. “ఇంతకంటే మంచిబస్సు కనిపించలేదబోయ్” అని రహమత్ ఖాన్ ను అడుగగా, “15 బస్సులుమనవైపు చూడనైనా చూడకుండా వెళ్లి పోయాయి” అన్నాడు. “ఇందులోమనం ఎక్కివుండకపోతే రాత్రికి ఛంగి లోనే వుండిపోయే వాళ్ళము” అన్నాడు. ఆరాత్రి అంతా లారీలో గడి

పాము. దారిలో చాలాచోట్ల వెచ్చదనంగావుంటుందని మాటిమాటికీ టీ తాగేవాళ్ళం.

“రెండవ రోజుకు ఖక్ అనే చోటు చేరుకున్నాం. ఇక్కడ పాన్ పోర్టులను తణిఖీ చేస్తారు. లంచాలుకూడా పుచ్చుకుంటారు. మేము ఏంపనిమీద బయలుదేరామని అడిగారు. నన్ను చూపిస్తూ రహమత్ ఖాన్ యిలా అన్నాడు—“ఇతను మా అన్నయ్యండి. ఇతనికి చెప్పాడు, మూగ కూడాను. సఖీ సాహిబ్ కు యాత్ర చేయిస్తున్నాను. మేముకొండ ప్రాంతం లోని వాళ్ళం” అని చెప్పి లాల్ పురా ఖాన్ యిచ్చిన సర్టిఫికేటు చూపించాడు. దానితో ఆ ఆఫీసరు నోరు కట్టుబడింది.

“మేము మళ్ళీ టీ తాగి లారీలో బయలుదేరాం. సాయంత్రం నాలుగు, అయిదు గంటలమధ్య కాబూలు చేరుకున్నాం. లారీవాడికి డబ్బు యిచ్చివేశాం. ముందుగానే జాగ్రత్తపడి పెషావరునుంచి ఆప్టన్ డబ్బు తెచ్చుకున్నాం. ఇక మిగతా క థమీరు నిన్న విన్నదే.”

బోసుబాబు ఇలా చెప్పి ముగించే సమయానికి మా అవిడ, మా చిన్నమ్మాయి అన్నం పట్టుకొచ్చారు. భోజనంచేస్తూ రేడియో విన్నాం.

5

రేడియో వార్తలు వినడం అయినతరువాత నేను బోసుబాబును యిలా అడిగాను—“మీరు యిక్కడి ఇటాలియన్ రాయదారితో మాట్లాడి నట్లు రహమత్ ఖాన్ చెప్పాడు. అంటే, మీరు యింక మాస్కో వెళ్ళదల్చు కోలేదా? ఒకవేళ మాస్కో వెళ్ళదలుచుకుంటే, ఇటాలియనులతో ఎందుకు ఏర్పాట్లు చేస్తారు?”

మాస్కోకు వెళ్ళాలనే అభిప్రాయాన్ని ఇంకావదలుకోలేదని బోసు బాబు చెప్పి, తన అభిప్రాయాన్ని యిలా అన్నాడు—“మేము ఇటాలియను

లతో రాయబారాలు జరుపుతున్నామంటే, ఆఫ్ఘన్ స్థాన్ నుంచి త్వరలో వెళ్ళిపోవాలనే ఉద్దేశంతోనేగాని ఇటాలియనులపై అభిమానం చేతకాదు. నేను కాబూలువరకు రావడానికి మా స్నేహితులు అన్ని యేర్పాట్లు చేశారు. కాని, కాబూలులో మాకు తగిన సదుపాయాలు యేర్పాటు చెయ్యలేక పోయారు. ఈ ప్రదేశం నాకు ఎంతకొత్తదో, రహమత్ ఖాన్ కు కూడా అంతేకొత్త. అతనికి వచ్చిన పుస్తోభాష అయినా ఇక్కడేమీ ఉపకరించలేదు. అతనిని నాతో పంపినవారు, ఇక్కడ రష్యనులతో మేము మాట్లాడడం కష్టమనే సంగతిని ఆలోచించలేదు. రష్యన్ రాయబారి కార్యాలయంలో ప్రవేశించడం సయితం వారికి తెలియదని స్పష్టపడింది. రష్యన్ రాయబార కార్యాలయంతలుపులు ఎప్పుడూ మూసేపుంటవి. ఆఫ్ఘన్ పోలీసులు అక్కడ రాత్రిం బగళ్ళు కాపలా కాస్తుంటారు. మా స్నేహితులు చాలాభ్రాంతి పడ్డారు. నేను కాబూలుకు వచ్చినట్లు రష్యనులకు తెలియగానే, వారు విమానం యేర్పాటుచేసి, సన్ను మాస్కోకు తీసుకుపోవారని మా స్నేహితులు అనుకున్నారు. కాబూలు వచ్చిన మరునాడు ఉదయం బోజనమైన తరువాత మేము రష్యన్ రాయబార కార్యాలయం వెతుక్కుంటూ బయలుదేరాము. అయితే, ఇది ఎక్కడున్నదని మేము ఎవరినీ అడగకూడదు. అందుచేత, ఊరంతా చుట్టుతున్నాము. మాకు ఇటాలియన్, ఈజిప్షియన్, ఇరానియన్, గ్రీక్ రాయబార కార్యాలయాలు కనిపించాయి. ప్రతి రాయబార కార్యాలయం ముందరకూడా ఆఫ్ఘన్ పోలీసులు కాపలా వుండడంచూచి ఆశ్చర్యపోయాము. యూరపులోమాత్రం ఇలా వుండదు. ఇక్కడ రాయబార కార్యాలయాలలోకి ఎవ రెవరు వెళ్ళుతున్నారా? అని ఆఫ్ఘన్ పోలీసులు ఆచూకీతీయను ప్రయత్నిస్తారుకూడా. కాని, యూరపులో ఎవరైనా సరే ఏ రాయబారి కార్యాలయంలోనినైనా సరే, నిరాక్షేపణగా వెళ్ళవచ్చు. ఇంతకి, మాకు రష్యన్ రాయబారి కార్యాలయం కనిపించలేదు. ఇంక ఆవేశకి నడవలేక అలిసిపోయాము. కాళ్లనరాలు బిగిసిపోయాయి. మా పెషావరు జోళ్ళతో మంచులోనడవడం దుర్భరమై పోయింది. అందు

చేత, తిరిగి సత్రం చేరుకున్నాం. ఆరాత్రి కర్రదుంగలులాగ నిద్రపోయాము నాకు మెలకువ వచ్చేసరికిబాగా తెల్లవారింది. భోజనంచేసి తిరిగి రష్యన్ రాయబారి కార్యాలయంకోసం బయలుదేరాము. మిగతా రాయబారుల కార్యాలయాలన్నీపున్న ప్రాంతంలో సుమారు రెండు గంటలు తిరిగాము గాని, రష్యన్ రాయబారికార్యాలయం మాట్రం కనుక్కోలేకపోయాం.

“అక్కడినుంచి ఇతర వీధులకు బయలుదేరాం. ఒకచోట చటుక్కున నాకు ఎర్రజెండా ఎగురుతున్న భవనం కనిపించింది. అదే రష్యన్ రాయబారి కార్యాలయమని గట్టిగా తెలిసింది. పెద్దగేటు మూసివుంది ఆఫ్ఫీస్ పోలీసు కాపలా కాస్తున్నాడు. ఇక యిప్పుడు ఏమిటి చెయ్యడమో అని ఆలోచనలోపడి కొంచెం దూరంగా కూర్చున్నాం. మొదట మేమెవరమో చెబితేగాని లోపలికి వెళ్ళడానికి వీలుకాదు. మేము ధరించిన దుస్తులలో మమ్మల్ని లోపలికి వెళ్ళనివ్వడమంటూ జరిగడమే కల్గి. ఆలాగే ఆలోచిస్తూ చాలాసేపు కూర్చుండి పోయాం. అంతసేపుకూడా నన్ను, నా పలాయనానికి సహాయపడ్డవాళ్ళనీ లిట్టుకుంటానే వున్నాను. అధమం. రష్యనులతో ఇంతకుముందు పరిచయంవున్న ఎవరిని నాతో పంపివుండినా బాగుండిపోయేది. చిస్పూహచెంది తిరిగి సత్రం చేరుకున్నాము. ఈ ఆలోచనలతో నాకు ఆకలికూడా అనిపించలేదు.

“ఇప్పుడేమిటి చెయ్యడమో? అని ఆలోచిస్తూ, తర్కించుకుంటూ రాత్రి పొద్దుపోయేవరకు మెలకువగానే వున్నాం. చివరకు ఒక ఆలోచన తట్టింది. రేపు రష్యన్ రాయబారి కార్యాలయం ముందు కాచుకొనివుందాం ఏ సమయంలోనైనా రష్యన్ రాయబారి మోటారుకారు బయటికివస్తుందా, దానిని రోడ్డులో ఆపుదాం. అపి, ఆయనతో మాట్లాడుదాం. ఇంతకుతప్ప ఆయన్ని కలుసుకొనేమార్గం ఇంకేమీలేదు అని నిశ్చయించుకున్నాం.

రష్యన్ రాయబారి

“ఇలాగ నిశ్చయించుకొని మరునాడు ఉదయం రష్యన్ రాయబారి కార్యాలయం దగ్గరకు వెళ్ళాం. అనేక మోటారుకారుల లోపలికి వెళ్లుతూ

బయటకు వస్తున్నాయి. కాని, అందులోని వాళ్ళు రష్యనులవునో కాదో మాకు తెలియదు. సాయంత్రం 4-30 గంటలవరకు మాశాం. తిరిగి నిరాశతో సత్రంముఖం వట్టదోతున్నాం. ఇంతలో మళ్ళీ గేటు తెరుచు కుంది. ఒక చిన్న రష్యన్ జెండా తగిలించుకుని ఒక కారు బయటకు వస్తూవుంది. ఈ మోటారుకారులోనివాడు రష్యన్ రాయబారి అయి వుండాలని మాకు అనిపించింది. గత మూడురోజులలో మాకు, ఒక్క రాయబారి మాత్రమే తన మోటారుకారుకు జెండా కట్టుకోడానికి అధికారం వుంటుందని తెలిసింది. మోటారుకారు మా ప్రక్కనుంచి వెళ్లుతూవుండగా రహమత్ ఖాన్ చెయ్యి పూపాడు. మోటారుకారు ఆగగానే, రహమత్ ఖాన్ వచ్చిరాని రష్యన్ థాషరో వెనుకసీటులో కూర్చున్న ఆయనకు నన్ను గురించి ఏదో చెప్పాడు. నేను మోటారుకారుకు కొద్దిదూరంలో నిలిచి బడ్డాను. రహమత్ ఖాన్ నన్ను ఆయనకు వేయితో చూపించడం గమనించాను. అతరువాత, రాయబారితో తాను ఏమి మాట్లాడాడో రహమత్ ఖాన్ చెప్పాడు.

“నాతో కాబూలుకు సుధాన్ చంద్రబోసును తెచ్చాను అని రహమత్ ఖాన్ అతడితో అన్నాడట. “బోసు మాస్కో వెళ్ళాలనుకుంటున్నాడు. మీరు ఆయన్ని అక్కడికి సంపగలరా?” అని రహమత్ ఖాన్ అడిగాడు. రష్యన్ రాయబారి యిలా అన్నాడు—“ఆయన సుధాన్ చంద్రబోసే అని నాకు నమ్మకం యెలాగ? ఆయన సుధాన్ చంద్రబోసే అన్నసంగతి తెలియకుండా ఆయనికి సహాయం చెయ్యడం యెలాగ?” ఈ ప్రశ్నలకు రహమత్ ఖాన్ వెంటనే సమాధానం చెప్పలేకపోయాడు. దానితో మోటారుకారు ముందుకు సాగిపోయింది.

“రహమత్ ఖాన్ ఇదంతా చెప్పగానే నాకు అమిత దుఃఖం కలిగింది. బంగారంపంటి అవకాశాన్ని జారవిడుచుకున్నాం. రహమత్ ఖాన్ కు పర్ష్యన్ థాష రాకపోవడంచేత, రష్యన్ రాయబారికి వెంటనే సమాధానం చెప్పలేక

పోయాడు. గత్యంతరంలేక సత్రం చేరుకున్నాం. ‘పర్షియన్ బాగా వచ్చిన వాణ్ణి ఎవరినైనా పంపవలసిందని పెషావరుకు కబురు పంపుదామా?’ అని రిహామత్ ఖాన్ సలహా ఇచ్చాడు. “మనం పంపే కబురును నమ్మకంగా తీసుకువెళ్ళేవాడు కనిపించాలిగదా?” అన్నాను. “అటువంటివాడు దొరికి నప్పటికీ, కబురు పంపితే మూత్రం పెషావరులోని మన మిత్రు లేమిచెయ్య గలరు?” అనిచూడా అనుమానించాను. ఈ సంగతి వారికి ముందుగానే తెలిసివుంటే, మమ్మల్ని ఇలా వదిలేసివుండరు. ఏమైతే అయిందని, ఒక లారీ డ్రైవరుద్వారా సమాచారం పంపడానికి నిశ్చయించాము. మరునాడు రిహామత్ ఖాన్ లారీ డ్రైవరును ఏర్పాటు చెయ్యడానికి వెళ్ళాడు. కొంత పేషయిన అరువార తిరిగివచ్చి, నమ్మకస్థుడైన లారీ డ్రైవరు ద్వారా పెషావరుకు కబురు పంపా నన్నాడు. ఆ సాయంత్రమే రిహామత్ ఖాన్ సి. ఐ. డి. సమాచారం నాకు చెప్పడం జరిగింది. అది మీకు చెప్పనే చెప్పాను. గోరుచుట్టుమీద రోకటిపోటులాగ సి. ఐ. డి. వొకడు తగుల్కు న్నాడు. ఈ పరిస్థితులలో మాకు ప్రాణం విసిగిపోయింది.

ఇటాలియన్లతో సంబంధం

“పెషావరునుంచి సహాయం వస్తుందో లేదో తెలియదు. అందుచేత, కేవలం యెదురుచూస్తూ వుండక, ఎదో వొకమార్గం చూచుకోవలసివుంది.

“పెషావరుకు కబురు వెళ్ళిందిగాని, సమాధానం ఎప్పుడు వస్తుందో ఎవరికి తెలుసు? రష్యన్ రాయబారి వల్లకాదని చెప్పివేసినట్లే అనుకోవాలి. నేను మాస్కోకు రావడం రష్యనులకు నిజంగా యిష్టంలేదో, లేక, నేను సుభాస్ బోసునే అనే నమ్మకం రష్యన్ రాయబారికి లేకనే అలా అన్నాడో నాకు బోధపడలేదు.

“సంగతిసందర్భాలు యీ విధంగా వుండడంచేత, ఇటాలియన్ రాయబారినో, జర్మన్ రాయబారినో కలుసుకొనడం మంచిదని అని పించింది. ఒకవేళ యీలోపుగా నేను రష్యాకు వెళ్ళడానికి మా స్నేహి

తులు యేర్పాటు చెయ్యగలిగితే మహాదాగే. అలా జరగలేదు అంటే, ఆక్షరాశ్యాల రాయబారులద్వారా ఇక్కడనుంచి ఎగిరిపోవచ్చు. నన్ను తమ దేశాలకు రానియ్యడానికి వాళ్లు సంకోచించరని నా లలంపు. మేము జర్మన్ రాయదారి కార్యాలయాన్ని ఇంకా చూడలేదు. పైగా, దానికోసం వెతికినాడా ప్రయోజనంలేదు. జర్మనీ ఎటువంటిదో ఇటలీకూడా అటు వంటిదే. ఒకరికొకరు తీసిపోరు.

“అందుచేత మీరు (ఓర్త్ మేచండ్) ఇటాలియన్ రాయదారి కార్యాలయానికి వెళ్లి, అతనితో నన్ను గురించి చెప్పాలి. నేనిక్కడ పున్నానని తెలియగానే వాళ్ళు చంకలుకొట్టుకుంటూ, సాయపడ్డారని నా నమ్మకం. నా మాట వాళ్లు తోసివెయ్యరు. ప్రస్తుతంలో యూరోపుకు వెళ్ళాలంటే ఒకటే మార్గం ఉంది. అది మాస్కోమీదుగా పున్న మార్గం. దారిలోనే మాస్కోలో ఆగిపోయినా ఆగిపోతాను. లేదా, బెర్లిన్, రోమ్ లలోని రష్యన్ రాయబారులద్వారా మాస్కోకు వెళ్ళడానికి యేర్పాట్లు చేస్తాను.

“అలాగే ఈ యోచనలలో మేము నిద్రపోలేదు. నేను ఆప్ట నిస్థానం నుంచి సాధ్యమైనంత త్వరలో వెళ్ళిపోవాలని రహమత్ ఖాన్ కూడా అభిప్రాయపడ్డాడు. మరునాడొకడు ఇటాలియన్ రాయదారిని కలుసుకోవాలని బయలుదేరాడు. కార్యాలయం గేటుముందు ఆప్టన్ పోలీసువాడు రహమత్ ఖాన్ ను ఆపుచేశాడు. ‘నేను జపాను రాయదారి కార్యాలయందగ్గర కాపలా వాణ్ణి’ అంటూ అతను ఆ పోలీసును ఫర్టీ కొట్టించి లోపలికి వెళ్ళగలిగాడు. ఇటాలియన్ రాయదారి సీనార్ కారోనీ. అతనిని రహమత్ ఖాన్ కలుసుకొని నన్ను గురించి సవిస్తరంగా చెప్పాడు. అతను చాలా సంతోషించి, నన్ను రోమ్ కో, బెర్లిన్ కో పంపడానికి శౌద్ధి రోజులలోనే ఏర్పాట్లు చేస్తానన్నాడు. ఈసారి ఎప్పుడు తనను కలుసుకోవా లన్నప్పటికి కాబూలులో హెర్ థామస్ అనే జర్మన్ వర్తకుని ఆఫీసులో కలుసుకోవచ్చునని సీనార్ కారోనీ సలహాయుచ్చాడు. రాయదారి కార్యాలయానికి పదేపదే రావడంలో

పున్న చిట్కలు గురించి రహూల్ థాన్ అతనితో చెప్పడంచేత ఈ ఏర్పాటు చెప్పాడు.

“రహూల్ థాన్ పెచ్చిచేస్తుండగా సీనార్ కాచోనీ యిలా అన్నాడు. ‘బెర్లీన్ నుంచిగాని, రోమ్ నుంచిగాని రెండు రోజులలో నాకు పత్రికామాసం పెట్టుండి. అందుచేత మీరు చూడవలెనాడు హార్వూన్ ను కనుగొంటే. అతనికి మీ కిచ్చుకుని మీరు సేయవలసిన కవల యిస్తాను.’

“హార్థూన్ మీ జుర్నల్ ప్యర్టీ, కొన్ని జుర్నల్ కంపెనీల ప్రతినిధిగా ఆఫ్ఫిసియల్ పచ్చాడు. అతను చాలా వ్యాపారాలు చేస్తున్నాడని దండెత్త. ఏవైనా నానరే అతనిదగ్గరను వెళ్ళవచ్చు. అనుమానం వుండదు. నిజానికి కాబూల్ లోపున్న జుర్నలులందరు జుర్నల్ సి. ఐ డీలే. ఇటాలియన్ రాయదారి యిచ్చిన వాగ్దానం నాట సంతోషమే కలిగించిందిగాని రోముకుగాని, బెర్లీన్ కుగాని వెళ్ళడం నాకు యిష్టంలేదు. కాని, తప్పనిసరి అయింది. మేము చేసిన ఈ ప్రయత్నం కేవలం రెండోవడ్లగా మాత్రమే.

“మీరు (ఉత్తమచంద్) యిక్కడ చాలరోజుల నుంచి వుంటున్నారు. మీకు రష్యన్ రాయదారిలో ఏవిధంగా సంపర్కంవున్నా. గిన్ను ఆయన దగ్గరకు తీసుకు వెళ్ళేమార్గం చూడండి.”

బోసుబాబు ఇలా అడగగానే, సోవియెట్ రాయదారి కార్యాలయంలో నాకు ఎవరితోనూ పరిచయంలేదని చెప్పాను.

ఇంకా ఇలా అన్నాను — “కాబూల్ లో రాజకీయ ప్యసిహారం జరిపే తలంపు నాకు ఇదివరలో లేదు. రష్యన్ రాయదారి కార్యాలయంలోని వాళ్ళకు అనుమానం మహాజాన్తి అనికూడా వినేవాణ్ణి. కాని, ఇప్పుడు మీ పని వచ్చింది గనుక వాళ్ళతో పరిచయం చేసుకోవానికి ప్రయత్నిస్తాను.”

బోసుబాబు యిలా అన్నాడు—“దయచేసి తప్పకుండా ప్రయత్నించండి. ఇటాలియనులు అన్ని ప్రయత్నాలు చేసినప్పటికీ, రష్యనులు అంగీకరిస్తే మాస్కోకే వెళ్ళిపోతాను.

అక్షరాజ్యాల ఆనందం

“సినార్ కారోసీ చెప్పినప్రకారం రహమత్ఖాన్ మూడవనాడి హార్ థామస్ అఫీసుకు వెళ్ళాడు. అతను రహమత్ఖానుకు ఒక సీటు చేసిన కపరు యిచ్చాడు.

“అందులో యిలావుంది—‘మీదగ్గరనుంచి పుత్తరం అందినరో జాప్ నేను రోమ్. బెర్లిన్ లకు మీరు యిక్కడవున్నట్టు తెలియపరచాను. అక్కడ దాత్యతగలపెద్దలు మీనంగతి, సందర్భాలు విని సంతోషపడ్డారు. మీరు అద్భుతంగా తప్పించుకుని రాగలిగినందుకు అభినందనలు పంపాడు. మీకు సహాయపడవలసిందిగా నాకు ఉత్తరపులు వచ్చాయి. కొద్దిరోజులలో సన్నాహాలు పూర్తికాగలవు’—మీ కారోసీ.

“మరునాడు నేను సినార్ కారోసీకి యీవిధంగా లేఖ పంపాను. ‘మీ లేఖ చూచి ఆనందించాను. నాకు ప్యాస్ పోర్టు యేర్పాటుచేస్తున్నందుకు మీకు కృతజ్ఞుణ్ణి. అది ఎంత త్వరలో వీలయితే అంతమంచిది. ఎందుకంటే, ఇక్కడ నేను వుండడం జేమంకాదు. బెర్లిన్, రోమ్ లలో పెద్దలకు నా ధన్యవాదాలు పంపండి.’”

6

ఫిబ్రవరి 5 వ తేదీన రహమత్ఖాన్ “వగలు, రాత్రి అనక అక్షరాజ్యం ఇంట్లో చూర్చోవడం నాకు విసుగ్గావుంది” అని నాతో అన్నాడు. “ఈ వేళ నేనుకూడా మీతో బజారుకు వస్తాను. హార్ థామస్ అఫీసుకు వెళ్ళి చూకోసం మరేదైనా సమాచారం వచ్చిందేమో కనుక్కుంటాను” అన్నాడు. కాని, బోసుటాబు ఇందుకు అంగీకరించలేదు. అంగీకరించక, యిలా అన్నాడు. —“మీరు బజారుకు వెళ్ళడం మంచిదికాదు. హార్ థామస్

ఆఫీసుకు ఉత్తమచండ్ వెళ్ళి, మనకేదై నా సమాచారంవుంటే ఆయన తెస్తాడు."

బజారుకు నాతో రావడంవల్ల ప్రమాదం రావడానికికూడా అవకాశం ఉన్నదని నేను కూడా సలహా ఇచ్చాను, "మీరు కన్నుకప్పిన సి. ఐ. డి. మళ్ళీ మిమ్మల్ని చూస్తే ఏమవుతుంది? నేను హెర్ థామస్ కలుసుకొనివస్తాలెండి" అన్నాను.

నేను రేడియోలనుటూడా అమ్ముతూవుంటాను. అందుచేత, రేడియో వ్యాపారంచేసే జర్మన్ కంపెనీ వొకటి కాబూలులోవుందని నాకు తెలుసు. కాని, అదే హెర్ థామస్ ఆఫీసు అనేసంగతి నాకు ఇంతకుముందు తెలియదు. హెర్ థామస్ అడ్రసు తీసుకున్నాను. 'ఇటలీ రాయబారి పంపే సమాచారాలను హెర్ థామస్ ఆఫీసుకు పంపడంకంటే మా షాపుకే సంపుతూ వుండవచ్చునుగదా!' అని నేను బోసుబాబుకు సలహా ఇచ్చాను.

"ఇలాగ చెయ్యడంవలన మనకు బోలెడు శ్రమ తప్పతుంది; ప్రమాదమూ వుండదు. హెర్ థామస్ షాపుకు అదేపనిగా వెళ్ళుతూవుంటే ఎవరయినా అనుమానించనూ అనుమానిస్తారు" అని అన్నాను.

నా సలహా భేష గ్గావుందన్నాడు బోసుబాబు. హెర్ థామస్ దగ్గర ఒక భారతీయుడు నౌకరుగా వున్నాడనీ, వాడు బ్రిటిష్ వారికి సి. ఐ. డి. గా పనిచేస్తున్నాడనీ రహమత్ ఖాన్ చెప్పాడు.

రహమత్ ఖాన్ అతని ఆఫీసుకు వెళ్ళినప్పుడల్లా ఆ నౌకరు తేరి పారచూస్తువుంటాడట. అది రహమత్ ఖాన్ కు గట్టిగా అనుమానం కలిగించింది.

"నన్ను ఎవరూ అనుమానించరు లెండి. ఎందుకంటే, నేను రేడియో వ్యాపారినని కాబూలులో అందరికీ తెలుసు" అన్నాను.

ప్యాసుపోర్టుకోసం

మా సంభాషణ ఈ విధంగా జరిగిన తరువాత, సీనార్ కరోనీకి బోసుబాబు వుత్తరం వ్రాసి ఇచ్చాడు. నేను దానిని తీసుకువెళ్ళి హెర్

థామస్ కు అందచెయ్యాలి. ఆ పుత్తరంలో బోసుబాబు యిలా వ్రాశాడు—
 “మమ్మల్ని సత్రంలో ఒక సి. ఐ. డి. వెంటాడిస్తుండగా, ప్రమాదం
 వస్తుందేమోననే తలంపుతో మా మకామును ఒక స్నేహితుని యింటికి
 మార్చాము. ఈయనకు నదిప్రక్కన ‘న్యూ బిల్డింగ్’ అనే పేరులో షాపు
 వుంది. రేడియోలలోనూ, ఇతర విధాలయిన సామానులలోనూ, వ్యాపారం
 చేస్తుంటాడు. రహమత్ ఖాన్ హెర్ థామస్ ఆఫీసుకు రెండవసారి
 వెళ్ళాడు. కాని, ఇంతవరకు మీవద్దనుంచి ఏ వర్తమానం నాకు చేరలేదు.
 నాకు ప్యాస్ పోర్టుకోసం మీరు ఏర్పాటులన్నీ పూర్తిచేశా రనుకుంటాను.
 మీరు త్వరలో ఏ సంగతి తెలియచేస్తే కృతజ్ఞుణ్ణి. ఇకమీద మీరు ఏ
 వర్తమానం పంపదలచినా నా స్నేహితుని దుకాణానికి పంపించండి. ప్రతి
 దినం ఎవరో వొకరిని హెర్ థామస్ ఆఫీసుకు పంపడం జేయడం కాదను
 కుంటాను.”

బోసు యిచ్చిన లేఖను జేబులోపెట్టుకున్నాను. ఆయన్ని యచా
 ప్రకారం గదిలోపెట్టి తాళంవేసి, తాళం చెవిని చూ అవిడకిచ్చి
 దుకాణానికి వచ్చాను. సుమారు 12 గంటలవేళ హెర్ థామస్ షాపుకు
 వెళ్ళాను. అతను అప్పుడే బయటికివచ్చి, ఇంటికి వెళ్ళబోతున్నాడు. నేను
 తిన్నగా అతని దగ్గరకే పోయి హెర్ థామస్ ను చూడాలన్నాను. ఆయనతో
 అర్జెంటు పనివున్నదని చెప్పాను. హెర్ థామస్ నన్ను లోపలికి తీసుకు
 వెళ్ళాడు. “నేనే హెర్ థామస్ ను” అన్నాడు. బోసుయిచ్చిన పుత్తరాన్ని
 ఆయన చీకటిచ్చి, “బోసుకోసం ఏదైనా పుత్తరం వచ్చిందా?” అని అడి
 గాను. ఏమీలేదన్నాడు.

ఆవేళ మధ్యాహ్నమే హాజీ చూ షాపుకువచ్చాడు. బోసుబాబు
 యోగజేమాల అడిగి, “ఒక్కసారియినా ఆయనదర్శనం చెయ్యనియ్యి”
 అని ప్రాధేయపడ్డాడు. బోసుబాబును హాజీ కలుసుకొనడం నాకు యిష్టం
 లేదు. కాని, బోసుబాబు మా యింట్లోవున్నసంగతి హాజీకి తెలుసు. అందు
 చేత హాజీకి అసంతృప్తి కలిగించకూడదు.

“మీరు అడగడం బాగానేవుందిగాని, బోనుబాబు ఏమంటాడో శనుక్కుని చెబుతాను. ఆయన అంగీకరిస్తే, మమ్మల్ని ఆయన దగ్గరకు తేపు తీసుకువెడతాను” అని చెప్పి ఆయన్ని పంపివేశాను.

ఆరాత్రి మేము మళ్ళీ రాజకీయాలనుగురించి చర్చించుకున్నాం. రేడియోలో వార్తలు విన్నాం. తలవని తలంపుగా కలకత్తా రేడియోస్టేషను బ్రాడ్ కాస్టు విందామని మీటర్ తిప్పాను. ఆసమయంలో బెంగాలీపాటలు వివబడుతున్నాయి. బోనుబాబు ఒకక్షణం మాత్రంవిని, అది మానివేసి మరొక రేడియో స్టేషనుకు తిప్పమన్నాడు. “సంగీతం బాగానే వుండే” అన్నాను. “బాగానే వుందిగాని, నాకు తప్ప ఇక్కడ ఇంకెవ్వరికీ ఈభాష కాదు. అందుచేత మీ పొరుగు యిళ్ళవారు అనుమానిస్తారేమో?” అని బోను బాబు అన్నాడు.

కొత్త చిక్కు

మరునాడు 6 వ తారీఖున మాకు అమితంగా కలత కలిగించిన సంఘటన జరిగింది. మేమంతా ఉదయాన టీ తీసుకుంటున్నాం. మా మేడ కింది భాగంలోవుంటున్న పెద్దమనిషి, మిద్దెమీదికి పోతూ మా భాగం లోకి రావడం తటస్థించింది. మేమంతా వసారాలో కూర్చున్నాం. ఆ ప్రక్కనుంచే పెట్లు పైకివున్నాయి. అతను మమ్మల్ని చూచిన తరువాత గాని అతను పైకి వచ్చిన సంగతి మాకు తెలియదు. ఈ తప్పు అంతా మా చిన్నమ్మాయిది. మేము బోను వుంటున్న గది తలుపును ఎప్పుడూ మూసే వుంచేవాళ్ళం. ఆవేశమాత్రం మా చిన్నమ్మాయి తలుపు వెయ్యడం మంచిపోయింది.

మా క్రింది వాటాలో వుంటున్న పెద్దమనిషిని “ఆర్” అని పిలిచే వాళ్ళం. బోను బాబును చూడగానే ‘ఆర్’ ముఖం తెల్లబడిపోయింది. ఒక క్షణం కొయ్యబొమ్మలాగ నిలబడిపోయాడు. అతను బోనుబాబును గుర్తు పట్టాడని నా నమ్మకం. బోను బాబుకుకూడా జంకువుట్టింది. ‘తలుపుతెరిచి వుంచడం పెద్ద పొరపాటు’ అని బోనుబాబు విచారపడ్డాడు.

‘ఆర్’ గారిని నేను బాగా ఎరుగుదును. ఆయన బోసు బాబును గుర్తించివున్నప్పటికీ, మాకు అవకాశం కలిగించేపని ఆయన చెయ్యడని నానమ్మకం. ఆయన నాతో చాలాసార్లు బోసు బాబు అంతర్ధానం గురించిన కథల ప్రసస్తే తెచ్చేవాడు. భారత స్వాతంత్ర్యం గురించి మేము ఎన్నో కబుర్లు చెప్పుకొనేవాళ్ళం. నిజానికి, బోసుబాబును గుర్తించడం ఎవరికయినా చాలాకష్టమే, గడ్డం పెంచాడు గనుక. కాని, ఆ సమయంలో బోసుబాబు కళ్ళతోడు పెట్టుకొని వుండడంచేత, ఆర్ గారు ఆయన్ని గుర్తుపట్ట గలిగాడు.

నేను దురాజానికి వెడలూ దారిపొడుగునా “ఇందువల్ల ఏం ప్రమాదం వస్తుందో?” అని అలోచిస్తూనే వున్నాను. ఆర్ గారు ఎవరినైనా సలహా అడగడానికి వెళ్ళాడా అనికూడా భయపడ్డాను. ఆవేశనంతా బజారులో, కాలుకాలిన పిల్లిలాగ, కీటగుతూ, ఎప్పుడూలేనిది ఆర్ గారి స్నేహితులను చూచాను. వాళ్లుగాని నన్ను బోసుబాబు గురించి ఏమైనా అడుగుతారేమో చూద్దామని నా పుద్దేశం. కాని, వాళ్ళద్వారా నాకు ఏ సమాచారం తెలియలేదు.

‘ఆర్’ గారికి పెద్ద జబ్బు

ఆ సాయంత్రం బోసుబాబు దర్శనం చేయించడానికై హాజీని మాయంటికి తీసుకువచ్చాను. నేను ఇంటిలో అడుగుపెట్టానో లేదో, ఆర్ గారు చాలా జబ్బుపడ్డాడని చెప్పారు. ఆయనను రక్షత్రగహణి పట్టుకున్నదనీ, కొంతసేపు స్పృహలేదనీ చెప్పారు.

ఫిబ్రవరి 7 వతేదీ ఉదయం ఆర్ గారువచ్చి, “ఈ యింటిలో ఒక్కక్షణం వుండలేను. నాకు భయంగావుంది. అందుకే జబ్బుపడ్డాను కూడా” అని అన్నాడు.

“మీరు భయపడ్డానికి ఈ యింటిలో ఏమీలేదే. ఇంతకీ, మనం ఈ యింటిలో చాలాకాలంగా వున్నాముగా” అని దైర్యం చెప్పాను.

“ఈ యింటిలో ఏ దెయ్యమో పున్నట్లు అనిపిస్తోంది. దానికి ఆగ్రహం పెచ్చేపని చేసివుంటాను” అన్నాడాయన.

నాకు దెయ్యాలూ భూతాలూ అంటే ఘస్టుకం లేదనీ, ఆయన భయానికి మరొక కారణం ఏదయినా పుండితీరాలనీ వాదించాను. ఆయన భయానికి కారణం బోసు అవునో? కాదో? అని తేల్చుకోవాలని నా పుద్దేశం.

“దెయ్యాలంటే మీరు చెప్పేదికం పుండక పోవచ్చుగాని, నాకు నమ్మకంవుంది” అని ఆయనంటే, “అది అంతా పుత్తడిగాని అనలు కారణం చెప్పండి” అంటూ బలవంతపెట్టాను.

“అనలు సంగతేమిటంటే, ఈ యిల్లువదిలివేసి మరొకచోటుకు పోదామని మా ఆవిడ వేపేస్తోంది. ఇప్పటికి మూడునాలుగు రోజుల నుంచి మీ యింట్లో యిద్దరు కొత్తమనుష్యులు వుంటున్నారట. అందు చేత, ఇంకెంతమాత్రం యిక్కడ వుండడానికి ఆమె కిష్టంలేదు” అని చెప్పాడు.

“అవును నిజమే మా యింటికి ఇద్దరు అతిథులు వచ్చారు. వాళ్లు లగ్ మన్ నుంచి వచ్చిన మా బంధువులు. వారిలో ఒకడు యిక్కడికి వైద్యంకోసం వచ్చాడు. అతనుమాత్రం అస్తమానం ఇంట్లోనే వుండాలి గాని పైకి రాకూడదు. వాళ్ళు కొద్దిరోజులలో వెళ్ళిపోతా రనుకుంటాను. ఇంక, మీ ఆవిడకువున్న అభ్యంతరంగురించో అంటారా. ఈ యింట్లో వున్న స్త్రీ ఆవిడమాత్రమే కాదుగదా! నాకూ పెళ్లాం. పిల్లలున్నారుగా.”

ఇలాగ చెప్పినప్పటికీ ఆర్ గారికి సంతృప్తి కలగలేదు. “మీరు కోప్పడవద్దు. మీరు ఇలాగ అంటారనే మీతో నిజం చెప్పలేదు. ప్రస్తుతంలో నా ఆరోగ్యం చెడిపోవడంబట్టి నేను ఇక్కడ ఒక్కరోజు పున్నప్పటికీ ప్రాణం పోతుందేమోకూడా. మీరు అద్దెపోతుందేమో అని పిచారించవద్దు. ఎప్పటిలాగే మీ అద్దె మీకు యిస్తూ వుంటాను” అని అన్నాడు.

తిరిగి సత్రం మకాం

అయిన వెళ్ళి పోయినందుకు నాకు ఒక విధంగా సంతోషమూ అయింది. మరొక విధంగా దిగులూ కలిగింది. ఒకవేళ ఘమ్మల్ని ఆయన పోలీసులకు అప్ప చెబుతాడేమో! ఆర్ గారుకూడా ఇంట్లోవుండగానే అటువంటి దేదయినా జరిగితే ఆయనకుకూడా ప్రమాదం తప్పదు. ఇప్పుడాయన వెళ్ళిపోవడంబట్టి, ప్రమాదంరాదు అనే నమ్మకంతో వుండలేను. ఆయన వెళ్ళిపోయిన తరువాత, బోసు బాబు రహమత్ ఖాన్ కలిసి కొద్దిరోజులపాటు ఏ సత్రంలోనో మకాంపెట్టడం మంచిదని మేము నిర్ణయించుకున్నాం. రెండు మూడు రోజులలో గనుక ఏ చిక్కరాకపోతే, వాళ్ళిద్దరూ తిరిగి రావచ్చు. నేను ముఖ్యంగా అనుకున్నదేమంటే, ఆర్ గారు ఏకొంటివని అయినా చిన్నప్పటినుంచి బాబుకు, రహమత్ ఖాన్ కూ ప్రమాదం రాకూడదని.



ఏ సత్రంలోనయినా గదిని ఏర్పాటు చెయ్యడానికి ఆమర్ నాద్ నిచ్చి రహమత్ ను పంపించాను. వాళ్ళిద్దరూ మూడు సత్రములు తిరిగి, ఒక దానిలో గది కుదిర్చారు. కొద్ది సామాను పుచ్చుకొని బోస్, రహమత్ లు సత్రానికి వెళ్ళారు.

ఆర్ గారు ఇల్లు విడిచి వెళ్ళిన మర్నాడు ఆయన స్నేహితు నొకడు నా దగ్గరకొచ్చి, ఆర్ గారు ఇల్లు విడిచిపోవడానికి కారణ మేమిటని ప్రశ్నలతో వినిగించాడు. ఆయన నాలో పోట్లాడాడా? అడవాళ్లు పేచీ పడ్డారా? నా కివేమీ తెలియవనీ, వెళ్ళి ఆర్ గారినే అడిగితెలుసుకోమని పంపివేశాను.

ఆవేళ రిహమెంట్ ఖాన్ నాకోసం మూడుసార్లు వచ్చాడు, ఇటలీ రాయదారి దగ్గరనుంచి కిబురు వచ్చించేమోనని అడిగాడు. వర్తమానం వస్తే అమర్ నాథ్ ద్వారా పంపుతానని చెప్పాను.

నేను సాయంత్రం యింటికివచ్చాను. ఆర్ గారి భార్య ఆవేళ మా యింటికి వచ్చిందట. ఆవిడ, మా ఆవిడ లోకాభిరామాయణం చెప్పకోవడంలో, మా యింటి అతిథులను గురించికూడా అడిగిందట. 'మీరు యిల్లు విడిచి వెళ్ళిపోయినందుకు పాపం వాళ్ళిద్దరూ ఎంతో నొచ్చుకుని' ఆవేళనే స్వగ్రామం వెళ్ళిపోయారు. మీ ఆయన ఆ విధంగా చెయ్యడం ఏం జాగా లేదునుమండీ!" అని మా ఆవిడ చెప్పిందట.

"మీరు అంత నొచ్చుకొనేలాగ మా ఆయన ఏమన్నారండీ?" అని ఆమె అడిగింది.

మా ఆవిడ, "ఆయన అంతకంటే ఇంకేమనాలి? ఇక్కడ వుండడం ఇష్టంకాలేదని మీరు అన్నారుట. పగలు సయితం ఇంట్లోకూర్చునే అతిథి మా యింట వుండడం మీకు సమ్మతం కాలేదట!" అని చెప్పింది. ఈ మాటలువిని ఆమె విస్తుపోయింది.

"నేనేమీ అలాగ అనలేదండీ! అదంతా మా ఆయన అన్నదేగాని నాకేమీ తెలియదంటే నమ్మండి. అసలు మీయింట్లో యిద్దరు బంధువులున్నట్టుకూడా నాకు తెలియదు."

"నా మాటలు మీకు నమ్మకం లేకపోతే, ఇంటికి వెళ్ళిన తరువాత మీ ఆయన్ని అడగండి" అని మా ఆవిడ చెప్పిందట.

“అడుగుతాను. కాని ఆయన ఆ విధంగా చెప్పివుంటే మన్నించండి” అని ఆవిడ చెప్పి కొంతసేపు పూరుకుంది. మళ్ళీ యిలా ప్రారంభించింది—

“కలకత్తానుంచి పెద్ద పేరుగల ఒకాయన—ఆయన పేరేదో మరిచిపోయాను—పారిపోయాడట.”

“నేను విన్నానులండి. ఈ సంగతులు రేడియోద్వారా రోజూ తెలుస్తూనేవుంటాయి. అయితే ఇంతకీ సంగతేమిటి?” అని మా ఆవిడ అడిగింది.

“అబ్బే, ఏమీలేదు. ఊరికేనే, జ్ఞాపకంవచ్చి అన్నాను. నేనుకూడా రేడియోలో విన్నదే” అని ఆవిడ జవాబు. “గవర్నమెంటు ఆయనకోసం వెతుకు తున్నారనికూడా విన్నాను” అంది.

“గవర్నమెంటు ఆయనకోసం వెతుకడానికి, నాకూ సంబంధమేముంది?” అని మా ఆవిడ అడిగింది. ఆర్ గారి భార్య తిరిగి వెళ్ళిపోయేటప్పుడు ఆవిడకు ఇల్లంతా చూపించింది మా ఆవిడ. ఇంట్లో ఇంకా ఆ బంధువులు వున్నారో? లేరో? చూద్దామని ఆవిడ రాకుండా ఈ పని చేసింది.

బోసుకు వర్తమానం

తరువాత, 9 వ తేదీన ఇటలీ రాయబారి భార్యసినారా కరోనీ మాయింటికి వచ్చి నాపేరు అడిగింది. నాపేరు చెప్పినమీద ఒక సీట్టు కవరు యిచ్చి యిలా చెప్పింది—“నేను ఇటలీ రాయబారి భార్యను. ఈ కవరును మీ స్నేహితునికీయ్యండి. ఆయన మీతో వుంటున్నందుకు మాకు సంతసంగావుంది. క్రిందటిసారి హేర్ థామస్ దగ్గరనుంచి మీ స్నేహితునికి కవరు తీసుకువెళ్ళినవారు మీరే అనుకుంటాను! మీ స్నేహితుని సమాధానం కోసం ఎల్లుండి వస్తాను.”

ఆమె తెచ్చిన పుత్తరంలో యిలావుంది—“మీ పుత్తరం చేరింది. మీరు సత్రంనుంచి మీ స్నేహితుని యింటికి బస మార్చినందుకు సంతోషం. మీరు కోరిన ప్రకారం వర్తమానాలను మీ స్నేహితుని దురాజానికి పంపిస్తూవుంటాను.”

నేను రహమత్ఖాన్‌కు కబురుపంపి, అతను సత్రంనుంచి రాగానే ఈ కవరు యిచ్చాను. మా ఆవిడకు, ఆర్‌గారి భార్యకు జరిగిన సంభాషణ కూడా తెలియపరచాను.

ఆవేళకి మాకు ఆర్‌గారి సంగతేమీ తెలియలేదు. ఆర్‌గారు మా యింటినుంచి అంత అకస్మాత్తుగా ఎందుకు వెళ్ళిపోయాడో మా యిద్దరినీ ఎరిగిన స్నేహితులకు ఇంకా ఏమీ అర్థం కాలేదు. ఆర్‌గారు అందరికీ, “నాకు అకస్మాత్తుగా జబ్బుచేస్తే వెళ్ళిపోయాను” అని ఒకే సమాధానం చెబుతున్నాడు. నాకు పట్టుకొన్న చింత, ఆడవాళ్ళిద్దరికీ జరిగిన సంభాషణలనుబట్టి ఆర్‌గారు తన భార్యకు యావత్తు వృత్తాంతం చెప్పినట్లు గ్రహ్యమవుతూవుంది.

ఫిబ్రవరి 10 వ తేదీ వుదయం నేను బజారుకు రాగానే ఆర్‌గారు తన చిన్నకూతురును ఎత్తుకొని వస్తూ కనిపించాడు. “మీరు బొత్తిగా కనిపించడం మా నేళారే. రెండు రోజులనుంచి మీకోసం చూస్తున్నాను. మీరు ప్రస్తుతం ఏ యింటిలో వుంటున్నారు” అని పలకరించాను.

“కొత్తయింటికి వెళ్ళినప్పటినుంచి జబ్బుగావున్నాను” అని అన్నాడు. కొత్తయిల్లు ఫలానాచోట వున్నదన్నాడు.

“మీరు మాయిల్లు విడిచి ఎందుకు వెళ్ళిపోయారో నాకు తెలుసు. అయితే, అది మీరు ఔసనరుగాని, మీ ఆవిడ మా ఆవిడతో చెప్పిన దానినిబట్టి చూడగా మీకు జంకు పట్టుకుంది. మీరు సుఖాన్ బాబును గుర్తు పట్టగానే మీ ముఖం తెల్లవారిపోగానే నేను సంగతి గ్రహించాను” అని నేను దావరికంలేకుండా అనేశాను.

ఆయన అన్నది యిది—“మీకు నేను నిజం ఎలాగ చెప్పగలను చెప్పండి ! ఆవేళ మీరంతా టీ తీసుకొంటూవుండగా వెంటనే బోసు బాబును గుర్తుపట్టాను. అఫ్‌నిస్థాన్ ఇండియాకు సరిహద్దులోవున్న దేశాలలో ఒకటి గనుక, అనేకమంది రాజకీయ ప్రచారకులు ఇండియానుంచి ఇక్క-

డికి పారిపోయిరావడం, ఇక్కడినుంచి మాస్కోకు పోవడం జరిగింది. అందుచేత, బోసుబాబు కోసం ఇక్కడ ఎలుక కన్నాలు సయితం వెతుకుతూ వుంటారు. మీయింటిలో ఆయన పట్టుబడితే ఏమి జరుగుతుందో నాకు తెలుసు. నాకు పసిపిల్లలున్నారు. అందుచేత, ఏం ప్రమాదం వచ్చినా తట్టుకోలేను. మిమ్మల్ని, మీ ఆవిడను ఎంత మెచ్చుకుంటున్నానో చెప్పలేను.”

అప్పుడు నేను ఆయనతో యిలా అన్నాను—“మీరు తొందరపడి చేసిన పనివల్ల మాకు ఎంతో అవకారం జరిగింది. బోసుబాబుకు ఏమీ తోచలేదు. చాలా బాధపడి, ఆవేశనే వెళ్ళిపోయాడు. ప్రస్తుతం ఎక్కడున్నాడో, పాపం ఎక్కడెక్కడ తిరుగుతున్నాడో నాకు తెలియదు.”

నా మాటలకు ఆర్ గారు విచారించి, “అయ్యయ్యో, ఎంతపని జరిగింది! అయిందేదో అయిపోయింది. ఇప్పుడు నేను చెయ్యగలిగిందేమిటో చెప్పండి” అన్నాడు.

“ఏమిటి చెయ్యగలం? ఆయన మాయింటినుంచి వెళ్ళిపోయాడు. ఆయన వుంటే ఇంకా పూళ్ళోనే వుంటాడు. ఒక సంగతిమాత్రం మరవకండి. ఆయన్ని యిక్కడ అరెస్టుచెయ్యడం జరిగితే, అందుకు మీరే బాధ్యులు. ఆ అవకీర్తి అంతా మీదే.”

7

ఆర్ గారితో మాట్లాడడం జరిగిన తరువాత నేను షాపుకు వెళ్ళే సరికి మధ్యాహ్నం 12 గంటలయింది. నేను వెళ్ళానో లేదో రహమత్ ఖాన్ చికాకు పడుతూ లోపలికి వచ్చాడు.

“మరేమీ చిక్కురాలేదుగదా?” అని రహమత్ ను అడిగాను. “బోసు బాబుకు అకస్మాత్తుగా జబ్బుచేసింది. ఆయనకు రక్త గ్రహణి

పట్టుకుంటుంది. బజారులో ఎండురొట్టెలు, కబాబ్ తప్ప మరేమీ దొరకడం లేదు. అవి ఆయనకు సరిపడడంలేదు. ఏమి చేయడమో నాకు పాలు పోవడంలేదు. అధమం డాక్టర్ దగ్గరకు తీసుకువెడవామన్నా వీలురాదు. మీ సలహాతోనం వచ్చాను” అని రహమత్ ఖాన్ అన్నాడు.

నాకుతూడా ఏమీ పాలుపోక యిలా అన్నాను—“నేను చెప్పగలిగిందేముంది? ఆర్ గారి సంగతంతా మీకు చెప్పనే చెప్పాను. ఆయన మూలంగా ఏమి ప్రమాదం వస్తుందో ఇంకా తేలకుండావుంది. పోతే, బోసుబాబును యి పరిస్థితిలో సత్రంలో వుంచడంకూడా క్షేమంకాదు. ఇంకా అక్కడేవుంటే ఆయన వొళ్ళు పూర్తిగా చెడిపోతుంది. అందుచేత, మీ రిద్దరూ మళ్ళీ మా యింటికి వచ్చివెయ్యండి. ఇంటిదగ్గరే ఆయనకు మనమేదయినా మందుయిస్తే ఆరోగ్యం కలగవచ్చు.”

రహమత్ ఖాన్ సరే నన్నాడు. చీకటిపడ్డ తరువాత 7 గంటలకు బోసుబాబుతో వస్తానని చెప్పి వెళ్ళిపోయాడు. సుమారు 7-30 గంటలకు వాళ్ళిద్దరూవచ్చారు. మా యింటి చుట్టుప్రక్కలవారి కెవ్వరికీ ఈ సంగతి తెలియలేదు.

బోసుబాబు చాలానీరసపడ్డాడు. రక్తగ్రహణ ఆయన్ని పీల్చి, పిప్పి చేస్తూవుండాలి. ఏమయితేయేం, కొద్దిరోజులు ఇంటిలోనే మందు యివ్వగా ఆయన యధాస్థితికి వచ్చారు. మళ్ళీ మా యింటికి చేరడంచేత, బోసుబాబు, రహమత్ ఖాన్ చీకుచింతా లేకుండా వున్నారు. ఇదివరకులాగే, నేను ఇల్లువదలి పెళ్ళేటప్పుడు బోసుబాబును గదిలోపెట్టి తాళంవేసేవాణ్ణి. ఇరుగుపొరుగు వారికి అలికిడి తగలకుండా మా ఆవిడ అన్నివిధాలా జాగ్రత్తపడేది. బోసుబాబు ఎప్పుడయినా దగ్గడం జరిగితేకూడా మా ఆవిడ ఏదో ఒక వంకలో పెద్ద చప్పుడు చేస్తూవుండేది. ఆ చప్పుడు బోసు బాబు దగ్గిన ధ్వనిని మింగివేసేది.

అప్పటికి కాబూలులో మంచుపడడం తగ్గిపోయిందిగాని, చలి మాత్రం ఎక్కువగానే వుంది. అందుచేత, చుట్టుప్రక్కల యిళ్ళలోని

అడవాళ్లు ఉదయం కాగానే దాదాపుపదివచ్చి ఎండలో కూర్చునేవారు. బోసుదాని దగ్గితే వాళ్ళరు అనుమానం కలిగే ప్రమాదం లేకపోలేదు. మా ఆవిడ యుక్తులు ఆ ప్రమాదం లేకుండా చేసేవి.

మోస్కోలో పేచీ

ఈ విధంగా చారింగ్ జులు గడిచిపోయింది. ఇటాలియన్ రాయబారి దగ్గరనుంచి ఏ పుత్తమానం రాలేదు. రాయబారి భార్య సీనారా కరోనీ ఒకటి రెండుసార్లు మాదుకాజానికి వచ్చిందిగాని, ఏ పుత్తమానం తీసుకు రాలేదు. ఆమె వచ్చినప్పుడల్లా ప్యాస్ పోర్టు గురించి అడిగేవాణ్ణి. “ఇంత కాలం ఎందుకు ఆలస్యమౌతున్నావంటో నాకు తెలియడంలేదు” అనేది ఆవిడ. “ప్రతిదినం రోముకు కలుగుచేస్తున్నాముగాని, అలస్యానికి ఆసలు కారణ మేమిటో బోధపడడంలేదు” అని చెబుతువుండేది.

బోసు బాబు కులాసాగా వున్నతరువాత రహమత్ ఖాన్ మళ్ళీ బజారు వెంటపడ్డాడు. ఇటలీ రాయబారినుంచి సరియైన సమాచారం రాకపోవడం చేత, బోసు బాబు చారింగ్ జు తరువాత సీనారా కరోనీకి అందచెయ్యమని ఒక పుత్తరాన్ని హెర్ థామస్ కు పంపమన్నాడు. అందులో ఆయన ఇలా వ్రాశాడు—“ముమ్మి కలుసుకొని మూడు వారాలు కావస్తుంది. ప్యాస్ పోర్టు ఏర్పాటుచెయ్యడని మోస్కోలోని మీ రాయబారికి కలుసు పంపినట్లుగా మీరు తెల్పి పదిహేనురోజు లయింది. ఇంత ఆలస్యం ఎందుకు కావాలో అర్థంకావడంలేదు. ఇక్కడ నేను చారింగ్ జులు వుండడం క్షేమం కాదనే సంగతి మీకు తెలుసనుకుంటాను. అందుచేత, దయచేసి సాధ్యమైనంత త్వరలో ప్యాస్ పోర్టు ఏర్పాటుచెయ్యవలసింది.”

ఆ మరునాడే సీనారా కరోనీ వచ్చింది. ఆమె చేతికి బోసు పుత్తరం ఇచ్చాను. రెండవరోజున ఆమె సమాధానం తెచ్చింది. అమెద్వారా సీనారా కరోనీ పంపిన పుత్తరంలో ఇలావుంది—“మీరు పంపిన పుత్తరం నరలును రోముకు పంపించాను. మీరు తెల్పినట్లుగా, కాబూలులో మీరు

చాలారోజులు వుండడం మంచిదికాదని గ్రహించాను. కాని, ఈ విషయంలో నేను సయితం చెయ్యగలదేమీలేదు. ప్యాష్టుపోర్టు గురించి మాస్కోలో పేచీ వచ్చిందేమోనని నా భయం. రెండు రోజులలో అసలు సంగతి తెలిసిపోతుంది. మాస్కోనుంచి సమాచారం రాగానే మీకు తెలియజేస్తాను.”

బోసు బాబు ఈ వుత్తరం చదువుకున్న తరువాత, “రష్యన్ రాయబారిని కలుసుకోడానికి మీ ప్రయత్న మేమయింది?” అని నన్ను అడిగాడు. నా శాయశక్తులా ప్రయత్నించానుగాని లాభం లేకపోయిందని చెప్పాను. బోసు బాబుకు జరిగిన సంగతిని చెప్పాను—“మాదుకాణంలో రేడియో సెట్టు కొనడానికి ఒక రష్యన్ వచ్చాడు. అతనితో ఈ విషయం ప్రస్తావించడానికి ప్రయత్నించాను. కాని, రాజకీయాలను గురించి మాట్లాడనన్నాడు. నేను ఏ ప్రశ్న అడిగినా సరిగా సమాధానం చెప్పలేదు. రష్యనులు వస్తూపోతూవుండే ఒకరిద్దరు షాపులవారిని కలుసుకొని, రష్యన్ రాయబారిని కలుసుకునేమార్గం చూడమని చెప్పాను. వాళ్ళ ప్రయత్నం ఫలించిందని అనుకోను.”

వృధా ప్రయత్నం

ఇదంతా విని బోసుబాబు యిలా అన్నాడు—“అయితే ఒకపని చెయ్యండి. ఆ షాపుల యజమానులు మీకు బాగా తెలిసినట్లయితే, వాళ్ళ ద్వారా నా వుత్తరాన్ని రష్యన్ రాయబారికి అందేలాగ చెయ్యండి. రష్యనులు తరుచు మీ దుకాణాలకు వస్తుంటారు గనుక నా వుత్తరాన్ని రష్యన్ రాయబారికి పట్టుకువెళ్ళడానికి వాళ్ళకు అభ్యంతరం వుండకపోవచ్చు. అయితే, ఆ మనిషి స్వయంగా రాయబారికి యిస్తాడని తోచినట్లయితేనే పంపండి.”

తను ఇండియానుంచి తప్పించుకొనివచ్చిన ఉదంతాన్ని బోసు బాబు పూసగుచ్చినట్లు వ్రాశాడు. రోడ్డులో రష్యన్ బాయబారి మోటారు

కారును ఆపడం గురించికూడా ఉదహరించాడు. రష్యన్ రాయబారి బోసుకు ఇంటర్వ్యూ యివ్వవలసిందనీ, సమాధానాన్ని మా దుకాణానికి పంపవలసిందనీ వ్రాసి పుత్తరం ముగించాడు.

మా స్నేహితుల దుకాణాలకు వచ్చే రష్యనులద్వారా ఆ పుత్తరాన్ని రాయబారికి పంపాలని శతవిధాల శ్రమపడడం అయిందేగాని రష్యనులలో ఒక్కడుకూడా పుత్తరం తీసుకువెళ్ళలేదు. అప్పటికి రష్యా జర్మనీలమధ్య ఇంకా యుద్ధం ప్రారంభం కాలేదు. జర్మనులు దేశం తరువాత దేశం చొప్పున యూరప్ లో జైత్రయాత్ర జరుపుతున్నారు. ప్రతివారం జర్మన్ రాయబారి కార్యాలయంలో విజయోత్సవమో, విందో జరుగుతుంటుంది. వీటికి రష్యనులు, ఇటాలియనులు, జపానువారు, ఇంకా యితరులు హాజరవుతున్నారు. రష్యన్ రాయబారికూడా అప్పుడప్పుడు వాలాయిత్తీ తీర్చడానికి విందు లిస్తున్నాడు.

ఆ రోజులలో ఒక జర్మన్ దేశస్థుడు కాబూలులో రంగుల వ్యాపారం చేస్తుండేవాడు. నా స్నేహితులలో వాక రంగుల వర్తకుడు కూడా వున్నాడు. ఈ స్నేహితునిద్వారా ఇతని సమాచారం తెలిసింది. రష్యన్ రాయబారి కార్యాలయంలో జరిగిన విందు కొకదానికి ఈ జర్మన్ వర్తకుడు హాజరుకావడం, మరొకదానికి హాజరు కానుండడం నా చెవిని పడింది. అందుచేత, రష్యన్ రాయబారికి పుత్తరం యివ్వగలవా అని అడిగితే, మొదట సరే నన్నాడు. మరనాడువచ్చి “రష్యన్ రాయబారితో జర్మనులు ఏ సంవర్కం పెట్టుకో కూడదని మా రాయబారి అడ్డుపెట్టుతున్నాడు” అని చెప్పాడు. “రష్యన్ రాయబారితో జర్మనులకు పనివుంటే తనద్వారా జరగాలని జర్మన్ రాయబారి ఉత్తరువు చేశాడట. మీకు యిష్టమైతే మా రాయబారి నడిగి చెబుతాను” అని ఆ జర్మన్ వర్తకుడన్నాడు.

ఇది నాకు యిష్టం లేకపోయింది. ఎందుకంటే, రష్యనులను కలుసుకోవాలని తన అభిమతమైన సంగతి ఇటలీ, జర్మనీ రాయబారులకు తెలియకూడదని బోసుదామ అభిప్రాయం.

ఇటలీనుంచి దూతలు

రెండురోజులు గడిచిన తరువాత ఇటలీ రాయబారి దగ్గరనుంచి వుత్తరం వచ్చింది. అతను పంపిన సమాచారం యిది—“ప్యాస్ పోర్టు గురించి మాస్కోలో పేచీ వచ్చివుంటుందని నేను మొదట అనుమానించి నట్లుగానే జరిగింది. మాస్కోలోని ఇటలీ, జర్మనీ రాయబారులు మీరు మాస్కోమీదుగా బెర్లిన్ కో, రోమ్ కో వెళ్ళడానికి గట్టిప్రయత్నం చేస్తున్నారు. కాని, మాస్కోమీదుగా మీరు వెళ్ళడానికి రిష్యన్ ప్రభుత్వం అనుమతించడం లేదు. అతికష్టమీద మా రాయబారాలు మీ ప్రయాణానికి సన్నాహాలు చెయ్యగలిగారు. మీ కోసం రోమ్ నుంచి దూతలు రానున్నారు. వారు రాగానే మీరు బయలుదేరవచ్చు. ఇప్పుడింక ఆలస్యం వుండదని అనుకుంటున్నాను.”

“ఈ దూతలు” యెవరిని బోసుబాబును అడిగాను. తనకు ప్యాస్ పోర్టు సంపాదించడానికి ఇటలీ రాయబారులకు దుస్సాధ్యమై వుంటుందనీ, అందుచేత ఎస్సెన్ కో కాబూలుకు పంపించి ఆవచ్చిన వాని వేషంతో తనను మాస్కోమీదుగా పంపడానికి పన్నాగం చేసివుంటాననీ బోసుబాబు అనుమానించారు.

ఈ ఆలోచనలతో మరొకవారం గడించింది. ఇటలీ రాయబారి సినార్ కరోనీ భార్య సినోరా కరోనీ రెండుమూడు రోజులకొక పర్యాయం మా దుకాణానికివచ్చి బోసుబాబు యోగక్షేమాలు అడిగి వెళ్ళుతూవుండేది. దుకాణంలో ఇంకా యివరకు లేవరై నా వున్నట్లయితే, కొనడానికి వచ్చినట్లు అవీయవీ కొని పట్టుకువెళ్ళేది.

ఇన్ని రోజులనుంచి ఇంటిలోనే కూర్చుని వుండడంచేత బోసుబాబుకు కూడా బజారులోకి వెళ్ళాలని బుద్ధి పుట్టింది. ఐహమత్ ఖాన్ కు కాబూలులో అన్ని చీఫలూ, ప్రదేశాలూ తెలిసిపోయాయి. బోసుబాబుకు పతాను దుస్తులు ఠప్పు మరేవీ లేవు. కాబూలు వాసుల దుస్తులలో బయటకు

వెళ్ళడం మంచిదని ఆయనకు చెప్పాను. నా ప్లాన్ ల్ దుస్తులు ఆయన కిచ్చాను. అవి ఆయనకు సరిగ్గా సరిపోయాయి. నా కాలి జోళ్ళు కూడా యిచ్చాను. అవి హస్తం ఆయనకు బిగువయాయి.

అందుచేత, బజారుకు వెళ్ళి మొదట కాలిజోళ్ళు కొంటానన్నాడు. నా ఆప్షన్ దోపీకూడా పెట్టుకోగా ఆయన అచ్చంగా ఆప్షనునిలా వున్నాడు.

ఓహియో థాన్, బోసువాలు బజారుకు వెళ్ళి, జోళ్ళు కొనుక్కొని, ఆ రోజు తా పూజో తిరిగారు. సాయంత్ర మయేసరికి మా దురాణానికి వచ్చారు. అందరం కలిసి ఇంటికి చక్కావచ్చాం.

“ప్రొఫెసర్ జియావుద్దీన్”

రాత్రి కబుర్లు చెప్పకొండంలో బోసువాలు యిలా అన్నాడు—
 “మేము జోళ్ళుకొన్న దురాణం ఒక భారతీయునిది. మేము మాట్లాడు కొనే ధోరిణి బట్టి మేముకూడా ఇండియానుంచి వచ్చిన వాళ్ళమని కవి పెట్టాడు. ‘మీరు ఇండియానుంచి వచ్చినవాళ్ళు కాదండీ?’ అని అడిగాడు ఆ పాపువాడు. అవునన్నాను. హబీబీయా కాలేజీలో ప్రొఫెసరుగా వుంటున్నానని చెప్పాను. నా పేరు జియావుద్దీన్ అనికూడా చెప్పాను. అతనికి అశ్చర్యం కలిగింది. ఎందుకంటే, హబీబీయా కాలేజీలోని ప్రొఫెసరులందరూ అతనికి తెలుసునట. నన్నెప్పుడూ చూడనేలేదట. నేను కాబూలుకు కొద్దిరోజులక్రితమే వచ్చాననీ, కాబూలు ఖాష తెలియక పోవడంచేత, బయటకు ఆటే రావడంలేదనీ చెప్పాను. నాతో మాటల ధోరణిలో పడిపోయి, అతను జోళ్ళు యివ్వడంకూడా మరచిపోయాడు. అతనితో అంతగా మాట్లాడడం మంచిదికాదని అనుకొని, అర్రెంటు అని వున్నట్టు వంకపెట్టి, జోళ్ళుపుచ్చుకొని వచ్చివేశాను. మేము పాపువదలి వస్తుంటే, ‘కొంచెం టీ తాగుతురుగాని రండి’ అన్నాడు. ‘పనివుండి పోవాలి’ అని వినయంగా చెప్పించేసాను. పాపం, అతను హబీబీయా కాలేజీకి వెళ్ళి ప్రొఫెసర్ జియావుద్దీన్ ఎక్కడవున్నాడని అడుగుతాడేమో!”

ఈ కబుర్లలో ఒకసారి నేను బోసును “మాస్కోకు వెళ్ళడంలో మీ వుద్దేశం యేమిటి?” అని అడిగాను.

ఆయన తన ఆభిప్రాయాన్ని యీ విధంగా వివరించి చెప్పాడు—
“తమలో ఒకరిపై వొకరు యుద్ధం చేసుకొనరాదని రష్యా, జర్మనీలు ఇప్పుడే ఒక ఒడంబడిక చేసుకున్నాయి. జర్మనీ బ్రిటనుతో యుద్ధానికి దిగింది. బ్రిటనుకు రష్యా శత్రురాజ్యం. భారత స్వాతంత్ర్య సాధనకై రష్యాద్వారా ప్రయత్నం చెయ్యడానికి ఇదే తరుణం.”

రష్యా, జర్మనీలు ప్రస్తుతం యుద్ధం చెయ్యకపోయినా, వాటి లక్ష్యాలకు ఎక్కడా సామ్యంలేదని అన్నాను. మైత్రిగా వుందా అనే పంక్తతో అవి రెండూ యుద్ధ ప్రయత్నాలను రహస్యంగా చేసుకొనడం లేదనే నమ్మకమేముంది అని చెప్పి, “రష్యా జర్మనీలకు యుద్ధంవస్తే, మిమ్మల్ని రష్యాలో బ్రిటనుకు వ్యతిరేకప్రచారం చెయ్యనిస్తారా?” అని అడిగాను.

రష్యా, జర్మనీల మైత్రి ఆట్టేకాలం వుండక పోవచ్చుననీ, అవి రెండూ యుద్ధం చేసుకున్నా చేసుకోవచ్చుననీ బోసు అంగీకరించాడు. ఇంకా యిలా అన్నాడు—“కాని, ప్రపంచ రాజకీయ పరిస్థితులు అనుక్షణం మారిపోవచ్చు. రేపు యేమి జరుగుతుందో చెప్పడానికి సాధ్యం కానంత వాయువేగంతో రాజకీయ రంగం మారిపోతూవుంది. రష్యా, జర్మనీలు స్నేహపూర్వకమైన ఒడంబడిక చేసుకుంటాయని ఎవరూ అనుకోలేదు. కాని, అదే జరిగింది. ఒకవేళ రష్యా, జర్మనీలు ఒకరి నొకరు మోసం చెయ్యాలనే తలంపుతో వున్న వసుకున్నప్పటికీ, బ్రిటిష్ వారు కూడా రష్యనులకు మిత్రులుకారు. బ్రిటనుపై నేను వ్యతిరేక ప్రచారం చెయ్యడానికి రష్యనులు అంగీకరిస్తారని నా నమ్మకం.”

ఐరిష్ సామ్యం

“కేవలం ప్రచారంద్వారా ఇండియాకు స్వాతంత్ర్యం వస్తుందని మీ నమ్మకమా?” అని అడిగాను.

అందుకు ఆయన ఇలా అన్నాడు—“ఇండియాలో విప్లవం బయలు దేరి, రక్తపాతం జరిగి, మెడపట్టి గెంటేవరకు బ్రిటిష్ వారు ఇండియాను వదిలి వెళ్ళరని నా అభిప్రాయం. వారు మంచిగా, శాంతియుతంగా ఏదేశం నుంచి వెళ్ళలేదు. ఐర్లెండు సంగతి యేమయిందో చూడండి. ఐరిష్ ప్రజలు, బ్రిటిష్ ప్రజలు ఏక కుటుంబం వారని మరచిపోవద్దు. అయినప్పటికీ ఐరిష్ ప్రజలు 700 సంవత్సరాలు పోరాటం జరిపి, ప్రాణ త్యాగాలు చేసిప తరువాతగాని స్వాతంత్ర్యం పొందలేకపోయారు. అప్పటికికూడా బ్రిటిష్ వారు కొంచెం భాగం తమ వశంలోనే పెట్టుకున్నారు. అటువంటిప్పుడు బ్రిటిష్ వారు ఇండియాను తమంతట తామే విడిచి వెళ్ళిపోగలరా? విదేశాలలో బ్రిటిష్ వ్యతిరేక ప్రచారం మూలంగా మనకు స్వాతంత్ర్యం రాజాల దనేమాట వాస్తవం. కాని, వారు ప్రస్తుతం చావోబ్రతుకో తేల్చుకొనే యుద్ధంలో తగుల్తున్నారు. అందుచేత, నా ప్రచారం బ్రిటిష్ వారికి విధిగా అవకారం చేసితీరుతుంది.”

“ఐర్లెండులో వచ్చినట్లుగా భారతదేశంలో విప్లవం రాదని అనుకుంటారా?” అని అడిగాను.

అందుకు ఆయన యిలా అన్నాడు—“ఇండియాలో బ్రిటిష్ వారు ఎటువంటి పరిస్థితులు సృష్టించారంటే, ఐర్లెండుకు వచ్చినట్లుగా విప్లవం రావడం అసంభవ మనేటటువంటివి సృష్టించారు. అంతేకాదు, ఒకవేళ విప్లవం వచ్చినా విదేశ సహాయంలేనిదే రావడం కల్గి. రష్యాలో సయితం విప్లవం రావడానికి జర్మనీ కారణమైంది. అమెరికా స్వాతంత్ర్యం పొందిందీ అంటే అందుకు కారణం ఫ్రాన్సు.”

“అయితే, భారత స్వాతంత్ర్యం సంపాదించే నిమిత్తం రష్యా సహాయం పొందడానికి వెళ్ళుతున్నారంటారా?” అని అడిగాను.

“అదే నా ప్రధాన అభిప్రాయము” అని బోసునాబు అన్నాడు. “భారత దేశానికి సహాయపడమని రష్యాను అర్పించడానికి వెళ్ళుతున్నాను. ఇది

నావల్ల కారేదన్నప్పటికీ, బ్రిటిష్ వ్యతిరేక ప్రచారం చేస్తూ వుండగలను. నేను ఇండియాలోనే వుండిపోతే, గవర్నమెంటు నన్ను యుద్ధం జరిగినంత కాలం జైలులో పెట్టేది. దేశంలోని నాయకులందరినీ జైలులో పెట్టి చీరుతుందని గట్టిగా చెప్పగలను. జైలులో మ్రగ్గేకంటే, విదేశాలకు పారిపోయి నాజన్మభూమి దాస్య శృంగులాల విచ్ఛేదనానికి చెయ్యగలదంతా చెయ్యడమే ఉత్తమమార్గ మనుకున్నాను.”

“అయితే, మీరు యిక్కడనుంచి సరాసరి మాస్కోకు వెళ్ళడానికి శనుమతి లభించకపోతే ఏమి చేస్తారు?” అని అడిగాను.

బోనువాబు తన ప్లానును యీ విధంగా తెలియచెప్పాడు—“నేను బెర్లిన్ కు వెళ్ళేటప్పుడు మాస్కోలోదిగి, అగడానికి ప్రయత్నిస్తాను. అది సాధ్యపడకపోతే, రోమ్ నుంచి గాని, బెర్లిన్ నుంచిగాని రష్యన్ రాయబారులద్వారా యేర్పాటు చేస్తాను. అక్కడైతే, రాయబారులను కలుసుకొనడం సులువు. ఏమైనా, త్వరగా మాస్కో వెళ్లాలని నా ఉబలాటం.”

నాకువున్న అనుమానాలను బోనువాబుకు చెప్పాను. ఇటలీ, జర్మనీలు ఆయన రష్యాకు వెళ్ళడం సమ్మతించక పోవచ్చుననీ, ఆయనవంటి భారత నాయకుడు ఈ యుద్ధసమయంలో తమ చే జిక్కినప్పుడు వారు తమ స్వప్రయోజనానికి వుపయోగించుకోవాలని చూస్తారుగాని, రష్యాకు వెళ్ళనియ్యరనీ చెప్పాను.

బోనువాబు యిలా అన్నాడు—“ఇటలీ, జర్మనీలు నన్ను రష్యాకు అంత తేలికగా వెళ్ళనియ్యరని నాకూ తెలుసు. కాని, మాస్కోకు వెళ్ళడానికి నా శాయశక్తులా ప్రయత్నిస్తాను. ఈనాడు భారత స్వాతంత్ర్య సాధనకు సాహాయ పడగల దేశం ఏదైనా వున్నదా అంటే అది రష్యా వొక్కటే. మరి యేదేశం మనకు సహాయం చెయ్యదు. అందుచేతనే రష్యాకు తప్ప మరేదేశం వెళ్ళడానికి నాకిష్టం లేకపోవడం. ఈ యుద్ధ సమయంలో ఇండియా స్వాతంత్ర్యాన్ని సంపాదించుకో లేకపోతే, రక్త

పాతం జరిగి, విప్లవం వచ్చినప్పుడుతప్ప, 50 సంవత్సరాల వరకు స్వాతంత్ర్యం సున్న.”

నియంత అవసరం

భారతదేశంలో మత విభేదాలు నాటుకొనడం గురించి నేను ప్రసక్తి తేగా ఆయన యిలా అన్నాడు—“ఇండియాలో మూడవ పక్షంవారు, అంటే బ్రిటిష్ వారు, పున్నంతరాలం ఈ విభేదాలు, కలహాలు తొలగవు. ఇండియాను ఎవడయినా నియంత 20 సంవత్సరాలపాటు పరిపాలించినట్లయితే, ఈ విభేదాలు సమసిపోతాయి బ్రిటిష్ వారు ఇండియానుంచి వైదొలగిన తరువాత అధిమం కొద్ది సంవత్సరాలవరకు అయినా డిక్టేటరు పుండడం అవసరం ఇంతకుతప్ప రాజ్యాంగనిర్మాణం ఏ విధంగా జరిగినా లాభంలేదు. మొదట డిక్టేటరు పరిపాలన రావడం ఇండియా మంచికే. డిక్టేటరు తప్ప మరెవ్వరూ మతకలహాలు లేకుండా చెయ్యలేరు. ఇండియాకు పట్టిన జబ్బు ఒకటికాదు. అనేకమైన రాజకీయ వ్యాధులు దానిని వీడిస్తున్నాయి. నిర్దాక్షిణ్యంగా పరిపాలన సాగించే డిక్టేటరు మాత్రమే భారత రుగ్మరలను కుదర్చగల వైద్యుడు అవుతాడు. ఇండియాకు కెమోల్ పాషా వంటివాడు కావాలి!”

తరువాత, “రష్యన్ రాయబారి మీకు సహాయం చెయ్యరని తనంతట తానే నిరాకరించాడా? లేక తన ప్రభుత్వ విధానాన్ని అనుసరించి అలా చేశాడా?” అని అడిగి, “మి అభిప్రాయ మేమిటి?” అన్నాను. ఆయన యిలా చెప్పాడు—“నాకు అది ఏలా తెలుస్తుంది? ఒక్కసారి అయినా ఆయన్ని కలుసుకొనివుంటే, రష్యన్ ప్రభుత్వం ధోరణి యేమిటో తెలిసేది. రష్యన్ రాయబారి తనంతట తానే యీ విధంగా చేశాడనుకుంటాను. కాని, దీనికంతకూ నేను పారిపోవడానికి మేర్పాట్లు చేసిన వారిదే పొరపాటు.

“సోవియెట్ రాయబారితో సంబంధం పున్నవానిని నా వెంట పంపివుంటే, ఆ రాయబారి యీ విధంగా అనేవాడు కాదని నా నమ్మకం. నన్ను

మాస్కోమీదుగా వెళ్ళనియ్యడానికి రష్యన్ ప్రభుత్వం అంగీకరించ లేదనడంబట్టి నాకు అనుమానం కలుగుతూవుంది. రష్యనులు నేను మాస్కోమీదుగా వెళ్ళడానికి ఎందుకు అంగీకరించరా? అని నా అనుమానం. నన్ను రానియ్యకూడదని రష్యన్ ప్రభుత్వం నిర్ణయించుకొని వుండవచ్చు. అయితే, ఛరొక అనుమానంకూడా లేకపోలేదు. రహమత్ఖాన్ కలుసు కున్నప్పుడు రష్యన్ రాయదారి నాకు సహాయపడనన్నాడు. అంటే, ఈ విధంగా ఇతరులకు సహాయపడవద్దని రష్యన్ ప్రభుత్వం అంతకుముందు చెప్పివుండవచ్చు. ఆ తరువాత అతడు మాస్కోకు ఈ సమాచారం తెల్పి వుండవచ్చు. అప్పుడు నాకు సహాయపడమని అతనికి కొత్త ఉత్తరువులు వచ్చివుండవచ్చు. నా అడ్రసు తెలియకపోవడంచేత అతను నాకు కబురు చెయ్యడానికి వీలు అయివుండదు. ఇటలీ, జర్మనీల రాయబారాలు రష్యా గుండా నా ప్రయాణం అనుమతించ వలసిందని సోవియెట్ ప్రభుత్వాన్ని అడిగాయి. నేను బెర్లినుకో, రోమ్ కో వెళ్ళడం యిష్టంలేక సోవియెట్ ప్రభుత్వం వారి కోరికలను తిరస్కరించి వుండవచ్చు. నేను మాస్కోకే రావాలని రష్యా అభిమతిమై వుండవచ్చు. నాకు ఇదే సమంజసంగా కని పిస్తుంది. కాని, నిజమేదో మనకు తెలియదు. అందుచేత ఊహించుకో వలసిందే."

బోసు బాబు నాతో 45 రోజులు వున్నాడు. ఇన్నిదినాలలో కూడా ఆయన అక్షరాజ్యాలపై ఒక్కటయినా సదభిప్రాయం వెలిబుచ్చడం నేను వినలేదు. బ్రిటిష్ వారు అక్షరాజ్యాలను ఎంత అసహ్యించుకున్నారో ఆయనకూడా అంతగానూ అసహ్యించుకున్నాడు.

బోసు బాబు బెర్లిన్ చేరుకున్న తరువాతకూడా రష్యాకు వెళ్ళడానికి మరొకసారి ప్రయత్నంచేసి వుంటాడనే నా నమ్మకం. అయితే, ఆ ప్రయత్నం ఫలించివుండదు. చివరకు రష్యా-జర్మనీలమధ్య యుద్ధం రావడంవల్ల ఆయన ఆశ నిరాశ అయివుంటుంది. ఆయన 1911 మార్చి 28 వ తేదీన బెర్లిన్ చేరుకున్నాడు. జూన్ 22 వ తేదీన రష్యా, జర్మనీలమధ్య యుద్ధం ప్రారంభమైంది.

8

మరొకవారం గతించి నప్పటికీ ఇటాలియన్ రాయబారి దగ్గరనుంచి ఏ వర్తమానం రాలేదు. ఈ వారంరోజులలో ఇటలీ రాయబారి భార్య సీనోరా కరోసీ మా దుకాణానికి రెండుసార్లు వచ్చింది. రెండుసార్లు కూడా, ఇటలీనుంచి వస్తారనుకుంటున్న దూతలు రాలేదని చెప్పింది.

ఇటలీనుంచి దూతలు రావడంకూడా తెగ అలస్య మవుతున్నందుకు బోసుబాబు అమిత చికాకుపడుతున్నాడు. ఆయన కేమీ పాలుపోవడం లేదు. పోనీ, కాస్త బజారు లోకి వెళ్ళితే అయినా తోస్తుండేమోనని నేను చాలాసార్లు చెప్పిచూచానుగాని, ఆయన ననేమీ ఇల్లు కదలనన్నాడు.

ఒకరోజున హాజీవచ్చి బోసుబాబును తన యింటికి టీ తీసుకోడానికి ఆహ్వానించాడు. బోసుబాబు అది మొదలుకొని హాజీయింటికి తరుచు వెళ్ళుతూ కాలక్షేపం చేసుకొంటూ వుండేవాడు.

ఒకరోజున బోసుబాబు ఇలా అన్నాడు—
“నేను ఇక్కడినుంచి వెళ్ళిపోవడానికి ఇటాలియనులు ఎప్పటికీ ఏర్పాటు చేస్తారో తెలియకుండా వుంది. ఇదంతా చూస్తే ఆశ్చర్యం కూడా కలుగుతూవుంది. దూతలు ఇటలీనుంచి బయలుదేరనై నా బయలుదేరలేదు. బోస్ బాబు పతాన్ ఉడుపులలో నాకు చివరకు విసుగెత్తిపోతూంది. అసలు కామీలుకు రావడంలోనే



నాకు చివరకు విసుగెత్తిపోతూంది. అసలు కామీలుకు రావడంలోనే

పెద్ద పొరపాటు చేశానా ? అని అనిపిస్తోంది. ఏమైనా సరేగాని ఈ కూపం నుంచి బయటపడి తీరాలి. రష్యన్ సరిహద్దులకు నాకు ఎవరినైనా తోడు పంప గలిగారంటే, ఏమైతే అయిందని సరిహద్దు దాటిపోతాను. ఒకవేళ రష్యనులు నన్ను జైలులో పెట్టినాసరే నాకు యిష్టమేగాని, ఇక్కడ పడి కుమిలి పోవటం ముప్పురంగా వుంది. రష్యన్ జైలులో వుంటేకూడా మాస్కో చేరగల అవకాశం లభించవచ్చు. మీరు ఎవరినైనా నాకు తోడు పంప గలిగితే చాలు. అతనికి ఎంతడబ్బు కావాలన్నా సరే సందేహించ కండి.”

రష్యన్ సరిహద్దులకు తోడు పంపడం ఒక పెద్ద పనికాదని చెప్పాను సరిహద్దుదాటి రష్యాలో దూకి, తిరిగి జచ్చినవాళ్ళను చాలా మందిని నే నెరుగుదును. అయితే, ఈ విధంగా తెగింపు చెయ్యడంలో ఎన్నో కష్టాలున్నాయని బోసువాబుకు చెప్పాను.

“ఇంతకంటే అన్యాయ పరిస్థితిమాత్రం కలగదు” అని బోసువాబు వెంటనే అన్నాడు. “రష్యనులు మహాచేస్తే నన్ను జైలులో పెడతారు. కాని, నేను జైలులోనున్న సంగతి రష్యన్ ప్రభుత్వానికి తెలియగానే నన్ను జైలునుంచి విడిచివేస్తారు” అన్నాడు.

ఈ సంగతి ఇదివరకే చెప్పివుంటే, రష్యాకు పారిపోవడం చాలా రోజుల క్రితమే జరిగివుండేదని చెప్పాను.

అంటే, బోసు యిలా చెప్పాడు—“ఇప్పుడైనా మించిపోయింది లేదు. మీరు నాకు తోడు చూడండి. రోడ్డు మ్యాపును పట్టుకు రావలసిందని రహమత్ ఖాన్ ను బజారుకు పంపించాను. మ్యాపు చూచుకొని రష్యన్ సరిహద్దుకు దగ్గరదారి తెలుసుకుంటాం.”

“ఎమ్” గారు

రష్యా. ఆప్టనిస్టాన్ ల మధ్య సరిహద్దుగా హింగోనది ప్రవహిస్తోంది. ఈ నదివరకు అనేకసార్లు వెళ్ళివచ్చిన ఒక మనిషిని నే నెరుగు

దును అయితే, ఇతను హాంగోనదిని దాటి రష్యన్ భాగంలోకి వెళ్ళిన వాడు కాదు. కాని, నదిని దాటి రష్యాలో దూరదం చాలా సులభమని నాతో చెబుతూవచ్చాడు. ఇతని పేరుకూడా నేను రహస్యంగా వుంచ వలసివుంది గనుక “ఎమ్” అని అంటాను.

నిజానికి ‘ఎమ్’ రష్యన్ సరిహద్దు ప్రాంతానికి చెందినవాడు. అక్కడ అతను ఎవరినో హత్యచేసి ఆప్టనిస్టాన్ లో దాక్కున్నాడు. అతను ఆప్టనిస్టాన్ లో వచ్చి ఇంకా సంతోషం చెబుతూ వున్నాడు. ఇక్కడనే వివాహం చేసుకొని ఆప్టనిస్టాన్ పౌరుడైపోయాడు. ఒకప్పుడు ఎమ్ లారీలనుకూడా నడుపుతూ ఆప్టనిస్టాన్ సరిహద్దు ప్రదేశమైన పట్ కేసర్ అనే ప్రదేశంవరకు వెళ్లుతూ వుండేవాడు. ఈ ప్రదేశం హాంగోనదికి సమీపంలో వుంది.

అతను ఎంతో సమృద్ధుడు. కాని, ఆ సమయంలో డబ్బుకోసం చిక్కు పడుతున్నాడు. ఆప్టనిస్టాన్ స్వాతంత్ర్యదినోత్సవాల సమయంలో చిన్న లాటరీ పెండాలుకట్టి, తద్వారా వచ్చిన డబ్బుతో ఆ సంతోషం మంతా కాలక్షేపం చేస్తుండేవాడు. రాజకీయ పరిణామం వున్న మనిషికంటే, ఇటువంటి వాడే బోసుబాబుకు తోడుగా వెళ్ళడం క్షేమమని ఆలోచించాను.

ఎమ్ అప్పుడప్పుడు నన్నుచూచి పోతూవుండేవాడు. అతను ప్రపంచంలోని అనేక సంగతులు తెలిసినవాడు కావడంచేత, అతనితో మాట్లాడడం నాకు సరదాగానే వుండేది. ఎన్నో కథలు, విషయాలు చెబుతూ వుండేవాడు. నా దగ్గకు ఎప్పుడువచ్చినా కాబూలు బజారులోని తాజావార్తలు తెస్తూ వుండేవాడు.

సరిహద్దుదాటి రష్యాలోకి పారిపోవాలని బోసుబాబుచెప్పిన కొంత సేపటికే నేను బజారులో ఎమ్ ను కలుసుకోవడం చిట్టచివరి. నాతో అతనిని పోషకులకు తీసుకువెళ్ళి ఈ ప్రసక్తి తెచ్చాను. “ఆప్టనిస్టాన్ లో మీరు ఏ యే ప్రదేశాలు చూచాండి?” అంటూ ఆయనతో ఉపోద్ఘాతం ప్రారంభించాను.

“అదీ ఇదీ అననక్కరలేదు. ఆప్టనిస్థాన్ లో నేను చూడని వూరు లేదు” అని తన సంగతి యెత్తుకొని, “స్వంతంగా లారీ వున్నవాడు ఆప్టనిస్థాన్ లో అన్నిమూలలూ చూస్తాడు. నేను ఫతూర్, గజనీ, ఖాన బాద్, మొజర్ షరిఫ్, అంఖోయి, జలలాబాద్—యీ ప్రదేశాలన్నీ చూచాను” అంటూ తనుచూచిన మారుమూల ప్రదేశాల్ని వరసపెట్టి ఒక జాబితా అప్పజెప్పాడు.

“బాదక్ షాన్ చూచారా?” అని అడిగాను.

హం గో నది

“అది చూడకేం. హం గో నదివరకూ కూడా వెళ్లాను. ఆ నది అవతలనే రష్యా” అన్నాడు.

“అంటే అంఖోయి దిశగా ప్రవహిస్తుంది కాదూ? అది” అన్నాను.

“అవును అదే” అన్నాడు.

“అయితే, నది సమీపంగా నివసిస్తూ వుండేవారు తరుచు అటు నుంచియిటు, ఇటునుంచి అటు పారిపోతూ వుండాలి” అన్నాను.

“అవును. చాలామంది రష్యన్ భాగంలోకి పారిపోయి తిరిగి వచ్చేటప్పుడు బంగారం పట్టుకొస్తూ వుంటారు. ఆప్టనిస్థాన్ నుంచి మేక తోళ్ళు ఎగుమతి చెయ్యడానికి వీలులేదని ఆప్టన్ ప్రభుత్వం నిషేధించిన సంగతి మీకు తెలుసుకదూ? కాని దొంగతనంగా సరిహద్దు ప్రాంతంలో ఈ తోళ్ళు ఎగుమతి జరుగుతూనే వుంటుంది. హం గో నది ఇవతల నుంచుని అనేకసార్లు నేను రష్యన్ భాగాన్ని చూచేవాణ్ణి. దొంగతనంగా వ్యాపారం చేసేవాడు నాకొక స్నేహితుడు కూడా వున్నాడు. అతను అనేకసార్లు రష్యాలోకి వెళ్ళివచ్చాడు” అని ఎమ్ అన్నాడు.

“అంటే, రష్యాలోకి పారిపోవా లనుకున్నవాణ్ణి దొంగతనంగా పంపివెయ్యడానికి వీలువుంటుందన్నమాటే” అన్నాను.

“ఓ. భేషుగ్గా పంపివెయ్యవచ్చు. మీకు వెళ్ళాలని వుంటే చెప్పండి. రెండు నిమిషాలలో మిమ్ముల దాటేస్తాను. ఆ పూచీ నాది” అన్నాడు.

“అబ్బేబ్బే, నేను వెళ్ళాలని కాదు. నాకు అక్కడ పనేమి వుంటుంది? తెలుసుకుందామని అడుగుతున్నాను. అంతే. దానికేం గాని. రిష్యన్ సరిహద్దుకు దారులు ఏవేవి?” అని అడిగాను.

“ఒకదారి ఖనబార్ మీదుగా పీర్ సాహెబ్ గోరీవరకు వెళ్లుతుంది. ఈ గోరీ హాంగోనదికి చాలా దగ్గరగా వుంటుంది. రెండవ దారి బుఖో మీదుగా వుంది. బుఖో అనేది హాంగో నదికి పది పన్నెండు మైళ్ళు దూరంలో మాత్రం వుంది” అన్నాడు.

“నదిమీద వంతెన వుందా? లేకపోతే, పడవలు వుంటాయా? నదిని ఏలాగ దాటుతూ వుంటారు?” అని అడిగాను.

“ఒక వంతెన వుంది. కాని, ప్యాస్ పోర్టు లేనిదే దానిమీదనుంచి వెళ్ళడం కష్టం. సాధారణంగా రహస్యంగా వెళ్ళేవారు మషక్స్ (పెద్ద తోలు సంచులు) వరుసగాకట్టి, తెప్పమాదిరిగా తయారుచేసి, నదిని దాటుతూవుంటారు” అన్నాడు.

“ఈ విధంగా నదిని దాటడంలో పట్టు పడడంకూడా జరుగుతూ వుంటుందా?” అని ప్రశ్నించాను.

“చాలామంది ఇదేవిధంగా నదిని దాటుతూ, సరుకులను తీసుకొని పోతూనే వుంటారుగాని, ఇంతవరకు ఒక్కడుకూడా పట్టుబడినట్లు నాకు తెలియలేదు.” అన్నాడు.

ఇంతవరకు సంభాషణ సాగించిన తరువాత అసలు విషయంలోకి వచ్చాను.

“ఇంత వివరంగా ఎందుకు అడుగుతున్నానో తెలుసా? కొద్దిరోజులలో ఇక్కడికి నా స్నేహితు డొకడు ప్యాస్ పోర్టులేకుండా వస్తాడు. అతనిని మీరు నది దాటించి, రష్యాలోకి పంపించి వెయ్యగలరా? మీరు

నాకు స్నేహితులు గనుక రహస్యం చెప్పాను. ఈ విషయాలు నాకు తెలియవు. మీ సలహా కావాలి" అని అడిగాను.

గ డ్డు ఘ టం

"మరేమీ ఫరవాలేదు. మీ స్నేహితుని రమ్మని కబురు పంపండి. నాకంటే ఇటువంటి పనులు చాకచక్యంగా ఎవడు చెయ్యగలడు?" అన్నా దత్తను.

"మీరు ఎంతకైనా తగినవారని నాకు తెలుసు. కాని, ఈ పని మీరు అనుకుంటున్నంత సులువైంది కాదు. ఆయన్ని అతిహాస్యంగా తీసుకు వెళ్ళాలి. పరమేశ్వరునికి సయిరం అనుమానం తగలనియ్య కూడదు. నడి దాటి రష్యన్ భాగంలో మా స్నేహితుడు అడుగుపెట్టేవంతు ఆయన్ని జాగ్రత్తగా తీసుకువెళ్ళాలి. చిక్కురానియ్యకూడదు. దొరపాటుగాని జరిగి పోయిందా అంటే మా స్నేహితుడు స్వనాశనమైపోతాడు. అతనితోపాటు మీరుకూడా అరెస్టు అయితే, మీరు యాజ్ఞీవం జెయిలువాసం తప్పదు. మీ రివన్నీ ఆలోచించుకున్నారా? అని నా అనుమానం" అన్నాను.

ఇదంతా విన్నతరువాతకూడా ఎమ్ అతి ధీమాగా, "మీ స్నేహితుణ్ణి దాటించడం గురించి మీరేమీ ఖంగారుపడకండి" అన్నాడు.

భగవంతుడిపై భారంవేసి ఈపని చేద్దామన్నాడు. ఇందులో కష్ట మేమీలేదనీ, భగవంతుడు దయ తలిస్తే చిక్కులు రావనీ అన్నాడు.

"సరే. నా స్నేహితునికి కబురుపంపి యిక్కడకు రమ్మంటాను. అయితే, మీరు ఆయన్ని ఏ విధంగా తీసుకువెళ్ళతారో చెప్పండి?" అన్నాను.

"మీ స్నేహితునికి పర్యా భాషగాని, ప్లస్ట్రో భాషగాని వచ్చునా?" అని అడిగాడు.

ఈదేశ భాష లేవీ ఆయనకు రావనీ, అయితే ఈ రెండింటిలో ఎదోవాక భాష వచ్చినవాణ్ణికూడా తీసుకురాగలడనీ చెప్పాను.

తరువాత యిలా అన్నాడు—“అది చాలు. షర్వ్యాభాషగాని, షస్త్రోగాని మాట్లాడగల ఆ మనిషికి హాజీవేషం వేస్తాను. నేను, మీ స్నేహితుడు కలిసి యుజ్ బెక్ జాతి వారిలాగ వేషాలు వేస్తాం. మేము ముగ్గురం కలిసి యాత్రీకులలాగ సెజర్ పరిష్కృతి వెళ్లతాం. అక్కడ ఒకరాత్రి ఆగి. మరునాడు బుఖోకు బయలుదేరుతాం. బుఖోకు కొంచెం దూరంలో నాకు స్నేహితుడొక డున్నాడు. అతను రిష్యనులతో వ్యాపారం చేస్తుంటాడు. మేము అతనిని కలుసుకుంటాం. ఇంక మిగతా పని అంతా అతను చేస్తాడు.”

ఈ ప్లాను బాగా వుందనీ, నాకుకూడా ఇవేవిధంగా ఆలోచన తట్టిందనీ చెప్పి యిలా అన్నాను—“యుజ్ బెక్ ల వేషం మా స్నేహితునికి అతికమ. సెథాన్ వేషమైతే సరిపోతుంది. ఎందుకంటే, అతనితో కూడా వచ్చేమనిషికి షస్త్రోభాష మాత్రంవచ్చు. అయితే, ఖర్చులు ఏమాత్రం అవుతాయంటావా?” అని అడిగాను.

“లారీ ఖర్చులు, దారిలో సాదరు ఖర్చులు తప్ప మరేమీ కావు. అంఖోలీలో సయితం ఒక స్నేహితుని యింట్లో బసచేస్తాం. కాని, అతనికి మాత్రం ఏదైనా బహుమానం యిస్తే బాగుంటుంది. ఒక జుజోళ్ళు, ఒక లుంగీ కొని పట్టుకువెళ్ళుతాం. ఇవే ఖర్చులు. ఇంక, నాకు ఏదైనా యివ్వడం మీ యిష్టం. ప్రస్తుతం చిల్లిగివ్వయినా లేక యమయాతన పడుతున్నాను. నాకష్టం వుంచుకొని ఆశపడుతున్నాను” అన్నాడు ఎమ్.

బేరం

ఆ తరువాత ఎమ్ కు ఎంత యివ్వడమా? ఎలాగ యివ్వడమా? అనేది మాట్లాడుకున్నాం.

“దాగానేవుంది. ఇంత కష్టపడేటప్పుడు, మీకు యివ్వకపోతే యెలాగ? మీకు ఎంత కావాలో చెప్పండి?” అన్నాను.

“మీకు ఎంత న్యాయమని అనిపిస్తే అంత. కాని, ఏడువందల రూపాయలకో, అరువందల రూపాయలకో కిగ్గకూడదు” అన్నాడు.

“ఏడువందల రూపాయలిస్తాను, కాని, ఒక షరతు. మొదట మీకు మూడు వందలిస్తాను. మాస్టేహితుడు హాంగోనదిని క్షేమంగా దాటినట్లు మీరు చీటీ పట్టుకురావాలి. అప్పుడు మిగతా డబ్బు యిస్తాను” అన్నాను.

“మీరు మొదట రెండువందలే యిచ్చినా ఇబ్బంది లేదు” అన్నాడతను.

అతను అలాగ అనడంతో నాకు మరింత దైర్యం కలిగింది. “మీ యిష్టంవచ్చినట్లు కానియ్యండి అన్నాను. రేపటినుంచి ప్రతిరోజూ ఒక సారి కనిపిస్తూ వుండండి. ఎందుకంటే, మిమ్మల్ని ఇంకా అనేక సంగతులు అడగవలసి వుంటుంది” అని అన్నాను.

ఎమ్ సరేనని వెళ్ళిపోయాడు.

సాయంత్రం బోసుబాబుకు నేను ఎమ్తో మాట్లాడిన వృత్తాంతమంతా చెప్పాను. ఎమ్నుగురించి బోసుబాబు నన్ను ఎన్నోవిషయాలు అడిగాడు. అతని పని యేమిటి? ప్రవర్తన ఎటువంటిది? బుద్ధి ఎలా పని చేస్తుంది? ఇత్యాది ప్రశ్నలడిగాడు. నాకు తెలిసినంతవరకు చెప్పాను. అప్పుడు బోసుబాబు యిలా అన్నాడు—“ఇటువంటివాడే మనల్ని రష్యాలోకి దాటించగలడు. ఇటువంటివాడు మనల్ని దగా చెయ్యడు.”

రహమత్ ఖాన్ బజారునుంచి ఆఫ్ నిస్థాన్ మ్యాపులు కొనితెచ్చాడు. ఇవి చూచిన తరువాత ఎమ్ చెప్పినమార్గం సరియైనదేనని మాకు నమ్మకం కలిగింది.

అందుచేత, ఇంక రెండుమూడు రోజులలో కాబూలునించి వెళ్ళి పోవాలని బోసుబాబు నిశ్చయించుకున్నాడు. రహమత్ ఖాన్ స్వయంగా ఎమ్ను కలుసుకొని, అతను ఎటువంటివాడో కనిపెట్టాలని అనుకున్నాడు. అన్నివిధాలా జాగ్రత్తగా వుండాలని నాకుకూడా అనిపించింది. ఎందుకంటే, బోసు బాబుకు ఏమయినా ప్రమాదం జరిగితే నా జీవితకాలమంతా అవమానం భరించలేక కుమిలిపోవలసి వుంటుంది. అందుచేత, రహమత్ ఖాన్ కు ఎమ్ను చూపిస్తానని చెప్పాను.

9

ఎమ్మను కలుసుకోడానికి ఉదయం 11 గంటలకు బజారునకు రమ్మని రహమత్ ఖాన్ తో చెప్పాను. ఉదయం 10 గంటలకే ఎమ్మ నా దుకాణానికి వస్తాడని నా ఉద్దేశం. రష్యన్ సరిహద్దు దాటించి రహస్యంగా పంపివెయ్య వలసిన నా యిద్దరు స్నేహితులలో ఒకడు అప్పుడే కాబూలుకు వచ్చాడని ఎమ్మతో చెప్పాను.

“మిమ్మల్ని గురించి నా స్నేహితునితో చెప్పాను. అతను మిమ్మల్ని కలుసుకోవా లనుకుంటున్నాడు. అతను ఏ క్షణంలోనైనా ఇక్కడకు రావచ్చు. అతను వచ్చిన తరువాత మీరిద్దరు కలిసి ప్రయాణం గురించి ఆలోచించుకోవచ్చు. డబ్బుగురించి మీ రేమీ చింతపడవద్దు. ఎంతడబ్బు అవసరమైతే అంతా పట్టుకురావడానికి ప్రయత్నిస్తాను” అని ఎమ్మతో చెప్పాను.

నేను ఎమ్మతో యీ విధంగా భావికార్యక్రమం గురించి మాట్లాడుతున్న సమయంలో ఒక మోటారుకారు వచ్చి మా షాపుముందు ఆగింది. ఆ కారులోనుంచి సీనారా కరోసీ వచ్చి, సరాసరి షాపులోకి వచ్చింది. ఈ సారి ఆమె వచ్చిన కారు చూడగా నాకు ఆశ్చర్యం కలిగింది. ఎందుకంటే, ఆమె ఎప్పుడు వచ్చినా, పసుపువర్ణం గల పెద్ద మోటారులో వచ్చేది. కాని, ఈసారి వచ్చిన కారు చిన్నది. పైగా, ఆమె స్వంతంగా డ్రైవ్ చేసుకొని వచ్చింది. సీనారా కరోసీ బోసు యోగక్షేమాలు గురించి అడిగింది. ప్యాసుపోర్టు రాకపోవడం, దూతలు రాకపోవడం ఇవన్నీ బోసును పూర్తిగా విసిగించి వేశాయనీ, అసలు తను తప్పించుకొని పోవడానికి ఏర్పాట్లు జరుగుతాయా? జరగవా? అనికూడా సందేహిస్తున్నాడనీ ఆమెతో చెప్పాను.

“అబ్బేబ్బే. అలాగ అనుమానించడం పొరపాటు” అని ప్రారంభించి, ఆమె యిలా అంది—“మా శాయశక్తులా ప్రయత్నిస్తున్నాం. దూత

లను పంప వలసిందని మేము రోమ్ కు ఎన్నో తెలిగ్రాములు పంపించాం. కాని, ఇంతవరకు సమాచారంరా లేదు. ఈ అలస్యమంతా ఎందుకు జరుగు తూవుందో మాకు తెలియకుండావుంది. ఇవంతా చూడగా, మా ఆయనకు (ఇటాలియన్ రాయబారి) కూడా చికాకు కలుగుతూవుంది. దయచేసి, మీరు బోంబేలో చికాకు : డబ్బని చెప్పండి. కొద్దిరోజులలో యేర్పాట్లన్నీ పూర్తి అవుతాయి" అన్నది.

బోనుబాబు యిచ్చిన నోటును ఆమె చేతికిచ్చాను. అది తీసుకొని ఆమె వెళ్ళిపోయింది.

ఆ తరువాత 11-15 నిమిషాలకు రహమత్ ఖాన్ వచ్చాడు. ఆయన్ని ఎమ్మకు పరిచయం చేశాను.

వారి ప్రయాణంగురించి షాపులో మాట్లాడుకొనడం మంచిదికాదు. అందుచేత, రహస్యంగా మాట్లాడుకోడానికి వీలయిన చోటుకు వెళ్ళి పోయారు.

నేను సాయంత్రం యింటికి వచ్చిన తరువాత రహమత్ ఖాన్ నాతో యిలా అన్నాడు—“నన్ను ఎమ్ తనయింటికి తీసుకువెళ్ళాడు. అక్కడ మా ప్రయాణంగురించి వ్యూహం నిర్ణయించుకున్నాం. సరిహద్దును రహస్యంగా దాటవలసిన ఇంకొక ఆయన మూడు రోజులలో యిక్కడకు వస్తాడని నేనుకూడా ఎమ్మకు చెప్పాను. ఆయన వచ్చిన మరునాడు బయలుదేరి వెళ్ళుదాం అని చెప్పాను”.

ఆ మరునాడు ఎమ్ మా దుకాణానికి వచ్చాడు. తనూ, రహమత్ ఖాన్ కలిసి నిర్ణయించుకున్న ప్లానుగురించి చెప్పాడు.

ఎమ్మకు నేను కొద్దిగా డబ్బుయిచ్చి, అంఖోలీలోవున్న అతని మిత్రునికి బహుమతి యివ్వడానికై జోళ్ళు, యంగీ కొనమన్నాను.

కొత్త సమస్య

ఆవేశ సాయంత్రమే మరొక సమస్య ఎచ్చిపడింది. నన్ను చూడడానికి పెషావరునుంచి ఒక స్నేహితుడు దుకాణానికి వచ్చాడు. అతను ఆ

వేళనే పెషావరునుంచి వచ్చాడు. అతనిపేరు జీవన్‌లాల్. ఎండుద్రాక్ష పళ్ళు మొదలైనవి కాబూలునుంచి పట్టుకువెళ్ళి, ఇండియాలో వ్యాపారం చేస్తుంటాడు. ప్రతి సంవత్సరం సరిగా ఈ ఋతువులో వస్తుంటాడు.

మా సంభాషణలో “దోసు అంతర్ధానం గురించి ఇండియాలో ఏ మనుకుంటున్నారు?” అని అతనిని అడిగాను. జీవన్‌లాల్ చదువు సంధ్యలు తెలిసినవాడు కాకపోవడంచేత, రాజకీయాలంటే ఆసక్తి వున్నవాడుకాదు. కాని, దోసు అంతర్ధానం గురించి మాత్రం ఇండియాలో ఆసక్తి లేనివాడెవడూ లేడు.

జీవన్‌లాల్ యిలా అన్నాడు—“దోసును బ్రిటిష్‌వారు జైలులో పెట్టివుంటారని నావుద్దేశం. దోసు ఎక్కడికో పారిపోయాడని బ్రిటిష్‌వారే ప్రచారం చేస్తున్నారని నా అనుమానం. ఎందుకంటే, ప్రజలు అది నిజమే అనుకుంటారు. ఆ విధంగా దోసును తాను ఏమిచేసినా యిబ్బంది వుండదని బ్రిటిష్‌వారి తలంపు అయివుంటుంది.”

షావును మూసివెయ్యడానికి వేళకూడా అయింది. కాని, జీవన్‌లాల్‌ను పంపివేసి ఇంటికి పోదామని షావును మూసివెయ్యకుండా వుంచాను. జీవన్‌లాల్ ఎంతకీ వెళ్ళేటట్టు కనిపించలేదు. చివరికి షావు కట్టివేసి, ఇంటిపైపు దారి తీశాను. ఇదివరలో జీవన్‌లాల్ ఎప్పుడూ ఎచ్చినా మా యింటికివచ్చి భోజనం చెయ్యమనేవాణ్ణి. అదేవిధంగా నేను మా యింటికి రమ్మంటానేమో నని వెంటపడ్డాడు. ఈసారిమాత్రం అతనిని ఆహ్వానించే పరిస్థితిలో లేను. ఈసంగతి అతనికి తెలియాలనిచూచాముగా, “ఈ రోజులలో భోజనానికి నాకు చెడ్డ యిబ్బందిగావుంది” అన్నాను.

“మా ఆవిడ జబ్బుపడింది. అందుచేత హోటలు నుంచి భోజనం పట్టుకు పోవాలి” అని అన్నాను. జీవన్‌లాల్ కు అర్థమయింది.

మా యిల్లు చేరుకున్న తరువాత “లోపలికి రండి” అని మాటవదునకు అన్నాను. “పాపం, మీ ఆవిడ జబ్బుపడివుంటే నేనుకూడా మీకు బాధ కలిగించలేను” అనిచెప్పి వెళ్ళిపోయాడు.

సరిహద్దుదాటి వెళ్ళిపోయే ప్లానులను గురించి ఇంకా ఆలోచించడానికి రహమత్ ఖాన్ మరునాడుకూడా ఎమ్మను కలుసుకుంటా నన్నాడు.

మరునాడు నేను దుకాణం తలుపు తెరిచానో లేదో, ఎమ్ వచ్చి రహమత్ ఖాన్ ఎక్కడున్నాడని అడిగాడు. ఈ లోపుగా జీవన్ లాల్ కూడా తయారయ్యాడు. ఇంతకుముందే జీవన్ లాల్ కు ఎమ్ కు పరిచయం వుంది. అందుచేత ఇద్దరు కలిసి సుమారు గంటసేపు లోకాభిరామాయణం చెప్పుకున్నారు. ఆ తరువాత రహమత్ ఖాన్ వచ్చాడు. రహమత్ ఖాన్ వచ్చి జీవన్ లాల్ ను చూడడంతోనే, నాకు కొత్తమనిషిగా నటించడం మొదలుపెట్టాడు. “అస్సలాం ఆలేకుం” అని నన్ను అభినందించి ఎమ్ తో కలిసి వెళ్ళిపోయాడు.

ఎమ్ జూదగాడని జీవన్ లాల్ కు బాగాతెలుసు. కాని, రహమత్ ఖాన్ ఎవరో తెలియదు. అతనిని గురించి తెలుసుకోవాలని ఉబలాట పడుతున్నాడు. అతనెవరో చెప్పవలసిందని నన్ను అడుగగా, నాకేమీ తెలియదనీ, ఇంతకు ముందెప్పుడూ రహమత్ ఖాన్ ను చూడలేదనీ అన్నాను.

అందుపై జీవన్ లాల్ యిలా అన్నాడు—“అతను ఎమ్ కు స్నేహితుడైవుండాలి. ఎమ్ విషయంలోమాత్రం జాగ్రత్త. అతనికి జూదమాడడమే వృత్తి. ఇంక ఆ రెండవ వాడుకూడా జూదగాడులాగే వున్నాడు. వాళ్ళిద్దరూ కలిసి నిన్ను దగాచేసి డబ్బు లాగుతారేమో సుమీ!”

“నా విషయంలో నువ్వు విచారపడనక్కరలేదు” అని చెప్పాను, జీవన్ లాల్ కు.

మధ్యాహ్నం కాగా జీవన్ లాల్ భోజనం చెయ్యడానికి వెళ్ళిపోయాడు. ఆ తరువాతనే రహమత్ ఖాన్, ఎమ్ లు తిరిగివచ్చారు. ‘మేము జోళ్ళు, లుంగీ కొన్నాము, అన్నారు. తరువాత మేము ముగ్గురమూ కలిసి సత్రానికి సమీపంగావున్న బస్సు స్టాండుకు వెళ్ళాం. నజర్ షరీఫ్ కు

బిస్సులు ఎప్పుడు బయలుదేరుతాయో వాకబు చేశాం. ఒక బిస్సు ఆవేశనే వెళ్ళిపోయిందనీ, మరొక బిస్సు సుమారు మూడు రోజులలో బయలుదేరుతుందనీ చెప్పారు.

జీవన్ లాల్ తెచ్చిన పేచీ

నేను ఎమ్మకు నూరురూపాయల నోటు యిస్తూవున్న సమయంలో జీవన్ లాల్ చూడడం తటస్థించింది. నేను ఎమ్మకు అంత డబ్బు యివ్వడంచూచి అతను నివ్వెరపోయాడు. వాళ్ళు అక్కడవుండగానే జీవన్ లాల్ నన్ను చివాట్లుపెట్టడం ప్రారంభించాడు—“ఈ జూదగాళ్ళ మాయలో పడకు సుమీ ! నీకు చెప్పలేమా?” అని కసిరాడు. “నామాట నీకు లక్ష్యం లేదని తెలిసిపోయిందిలే. పోనీలే: నీ ఇష్టం వచ్చినట్టు చేసుకో. నీబాగు నీకే తెలుసుగాని. స్నేహితుణ్ణి గనుక నీకు చెప్పడంమాత్రమే నావిధి.”

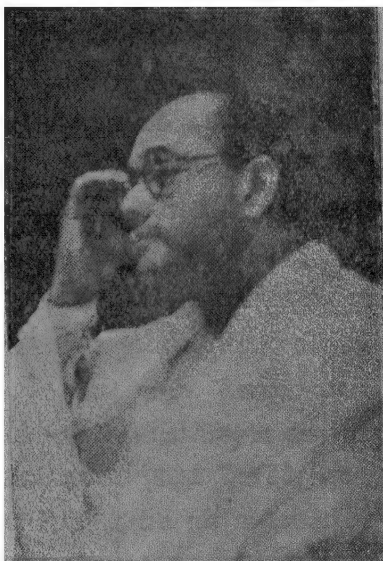
జీవన్ లాల్ మాటలకు ఎమ్మకు, రహమత్ ఖాన్ కు కూడా కష్టం వేసింది. అందుచేత, వెంటనే చిరాకుపడుతూ షాపునుంచి వెళ్ళిపోయారు. కాని, జీవన్ లాల్ మాత్రం నన్ను చివాట్లుపెట్టడం మానలేదు.

రహమత్ ఖాన్ కూడా నిజంగా జూదగాడే అని జీవన్ లాల్ నమ్మకం. నాకుమాత్రం ‘ఇదేమి పీడరా?’ అనిపించింది.

రహమత్ ఖాన్ ఎవరో అతనికి నిజం చెప్పనా? వద్దా? అని నాలో నేనే తర్కించుకున్నాను. రహమత్ ఖాన్ నాతో వుంటున్నసంగతి జీవన్ లాల్ కు చెప్పకపోతే ఒక ప్రమాదంవుంది. ఎందుకంటే మా ఇంటినుంచి దుకాణానికి వచ్చేదారిలోనే జీవన్ లాల్ బసచేసే ఇల్లు వుంది. అందుచేత, మా ఇంటి చుట్టుప్రక్కల రహమత్ ఖాన్ మరొకసారి జీవన్ లాల్ కంట పడకపోడు. ఆప్రాంతంలో రహమత్ ఖాన్ ఎందుకు వుంటున్నాడా? అని జీవన్ లాల్ కు మరింత అనుమానం కూడా కలగకపోడు. రహమత్ ఖాన్ సంగతి సందర్భాలు నాకేమీ తెలియవని నటిస్తూవుంటే, నేను జూదగాళ్ళతో స్నేహం చేస్తున్నానని జీవన్ లాల్ కాబూలులోని ఇతర భారతీయు

అతో చెప్పి, వాళ్ళకి రహమత్ ఖాన్ ను వేలుపెట్టి చూపిస్తాడేమో? మా మంట్రోలో అద్దెకువుండి వెళ్ళిపోయిన ఆర్ గారు కూడా రహమత్ ఖాన్ ను చూచినవాడే. అందుచేత, రహస్య మనుకుంటున్నదంతా బట్టబయలు అయిపోవచ్చు.

ఆ పైన జీవన్ లాల్ ఈ అనుమానాలతో మాదుకాణం నుంచి కదలకుండావుంటే, నేనుషని చేసుకోలేకుండా, ఊపిరి పీల్చుకోలేకుండా వావ వలసి వస్తుంది. ఈ నిధంగా ముమ్మ వెనుకలన్నీ ఆలోచించుకొని, జీవన్ లాల్ కోయిలా అన్నాను—“వాళ్ళ కంగతి సందర్భాలు తెలుసుకోకుండా, వాళ్ళ ముఖంమీదనే జూదగాళ్ళు అనడం పెద్ద మనిషి లక్షణం కాదు. ఎమ్మ జూదగాడంటే ఒప్పుకుంటాను. కాని, ఆ కొత్తమనిషి గురించి నీకేమీ తెలుసు? అతనికి నేను నూరురూపాయల నోటుయివ్వడం నువ్వు చూచి సంతమాత్రాన అతను దగాకోరని అనుకోవచ్చునా?”



జీవన్ లాల్ యిలా అన్నాడు—“నేను మొదటిసారి చూచినప్పుడే ఎమ్మ జూదగాడని నాకు తెలుసు. అతని స్నేహితుని ముఖలక్షణాలు కూడా జూదగాడని చెబుతున్నాయి. నేను నీ మంచికే చెప్పాను.గాని, మరొకందుకు కాదు. మంచికిపోతే చెడ్డ యెదురువచ్చినట్టు, నీకు కష్టంగావుంటే, నీ వ్యవహారాలలో జోక్యం కలిగించుకోనులే! నీ ఇష్టం వచ్చినట్టు చేసుకో. నా కెందుకు?” అని ముఖం ముడుచుకున్నాడు.

“నా వ్యవహారాలలో నువ్వు కలగచేసుకున్నా సరే, కలగచేసుకోక పోయినాసరే, ఫరవాలేదుగాని, పాపం ఆ పెద్దమనిషిని ఆ విధంగా అవమానించడం మాత్రం బాగాలేదు.”

“అయితే, అతను ఎవరో తెలియదని నువ్వు అనలేదా? ఇప్పుడేమో అతను పెద్దమనిషి అంటూన్నావు. ఇంతకీ, అతనెవరు? అతనికి నువ్వు నూరురూపాయల నోటు ఎందు కిచ్చినట్లు?”

“అతనినిగురించి నీకు చెప్పకూడదు గనుక, అత నెవరో నాకు తెలియదని అన్నాను. ఏదో పనివుండి అతనికి డబ్బుయిచ్చాను. ఆ పనితో నీకు నిమిత్తం లేదనికూడా నాకు తెలుసు గనుక, నీకు అతనిని గురించి చెప్పలేదు” అన్నాను.

ప ర మ ర హా స్యం

అతను నిద్రిస్తాననిపోయి, ఒక్కక్షణం మాట్లాడలేక, తరువాత యిలా అన్నాడు—“ఇంతవరకు నువ్వు నా దగ్గర ఏ రహస్యం దాచలేదు. ఇది నాకు సయితం చెప్పకుండా దాస్తున్నావు గనుక, పరమరహస్యమై వుండాలి.”

“అవును. పరమరహస్యమే. పైగా, నీకు చెప్పడం మూలంగా నాకు, చెప్పలేనంత అవకారం జరిగవచ్చు. ఈ రహస్యం తెలుసుకున్నందు వల్ల, నీకు లాభమూలేదు; పైగా, ఇది నీకు సంబంధించినదీ కాదు” అన్నాను.

ఇదంతా వినిన ఫలితంగా జీవన్‌లాల్‌కు మరింత అనుమానం కలిగింది. తాను ఎవ్వరికీ చెప్పనిది, ఆ సంగతియితో తనకు చెప్పవలసింది అని మరీమరీ బ్రతిమాలాడు.

“సరే. బాగానేవుంది. చెబుతానుగాని, ఈరాత్రికి నన్ను అలోచించుకోనియ్యి. రేపు చెబుతాను” అన్నాను.

సాయంత్రం నేను ఇంటికి వెళ్ళిన తరువాత ఈ సంగతంతా బోసు బాబుతో చెప్పాను. ఆయన జీవన్‌లాల్ గురించి నన్ను ఇంకా వివరాలు

అడిగిన తరువాత యిలా అన్నాడు—“అతను వౌత్తి మూడుడులా వున్నాడు. అటువంటివాణ్ణి ఎన్నడూ నమ్మలేము.”

కాని, అతనికి రహస్యం చెప్పకుండా వుండడంలో ఏమి ప్రమాదం వుందో బోసు బాబుకు వివరించి చెప్పగా, యిలా అన్నాడు—

“అయితే మీ యిష్టంవచ్చినట్టు చెయ్యండి. గాని నాకు మాత్రం యిష్టం లేదు. నేను యిక్కడ మాహావుంటే ఇంక రెండురోజులు మాత్రం వుంటాను. అతనికి ఈ సంగతంలా చెప్పక తప్పదు అంటే, నేను వెళ్ళి పోయిన తరువాత చెప్పండి.”

నేను వెంటనే “సరే” అన్నాను. ఎందుకు కలుసుకోడానికి ఇంక నా దుకాణానికి రావద్దనీ, మరొక రహస్య స్థలం చూచుకోమనీ రహమత్ ఖాన్ తో చెప్పాను.

మరునాడు జీవన్ లాల్ మళ్ళీ మా దుకాణానికి వచ్చి రహస్యం చెప్పమని పట్టుకున్నాడు. “మా ఆవిడకు జబ్బుగా వుండడంచేత ఆలోచించుకోడానికి టైము లేకపోయింది” అని అతను మాట్లాడకుండా చెయ్యగలిగాను. గాని, అతనికి నా సమాధానం కోపం కలిగించిన సంగతి స్పష్టంగా కనిపించింది.

సాయంత్రం ఇంటికి వచ్చిన తరువాత, అప్పటికి మూడవరోజున కాబూలునుంచి బయలుదేరి వెళ్ళడానికి సన్నాహాలు పూర్తి అయాయని రహమత్ ఖాన్ అన్నాడు. ప్రయాణానికి బస్సులలో సీట్లు రిజర్వు చేయించడమే తరువాయి.

జీవన్ లాల్ మా దుకాణానికి మళ్ళీ మరునాడు వచ్చాడు. వచ్చి, రహస్యం చెప్పమంటూ వేధించడం మొదలుపెట్టాడు. నన్ను వేధించవద్దనీ, రహస్యం చెప్పకుండా వుండననీ అన్నాను.

ఇటాలియన్ వర్తమానం

మేము ఈవిధంగా మాట్లాడుకుంటూ వుండగా సినారా కరోనీ మా దుకాణానికి వచ్చింది. ఆమె నా చేతిలో రహస్యంగా కాగితం పెట్టడం

జీవన్ లాల్ గమనించాడు. ఆమె చాలా ఉత్సాహంగా కనిపించడం చూచి, “ఏమిటివిశేషం” అని అడిగాను.

“ఈ కాగితంలోపున్న విషయం చదువుకున్న తరువాత మీకే తెలుస్తుంది” అన్నది.

“ఏర్పాట్లు అన్నీ పూర్తి అయ్యాయా?” అని అడిగాను. అయ్యాయని చెప్పి ఆమె వెళ్ళిపోయింది.

సినారా కరోనీ రాక జీవన్ లాల్ కు మరీ ఆసక్తి కలిగించింది. ఈ వ్యవహారమంతా యేమిదో తెలుసుకోవాలని అతని మనస్సు ఎంత పీకిందో చెప్పడానికి వీలులేదు.

సినారా కరోనీ గురించి తెలుసుకోవాలని ప్రశ్నల వర్షం కురిపించి చివరకు యిలా అడిగాడు—“ఆమె నీ చేతికిచ్చిన కాగితం యేమిటి?”

“ఆమె నాకేమి కాగితం ఇచ్చింది? ఆమె నాకేమి ఇవ్వలేదే! నీకు నిద్ర మత్తుగావుందా? లేక కలగంటున్నావా?” అన్నాను.

“నేను కలగనడంలేదు. తాగివున్నానేమో అనుకుంటే అదీలేదు. కాని, నేను యిక్కడికి వచ్చినప్పటినుంచి చూస్తున్న దానినిబట్టి నీవు చాలా మారిపోయినట్టు కనిపిస్తున్నది. నీవు చేసేపని నాకేమీ అర్థం కావడంలేదు. నీ సంగతంతా విచిత్రంగావుంది” అన్నాడు.

“నేను యిదివరకు లాగేవున్నాను. ఏమీ మారిపోలేదు. నీవు లేని పోనివన్నీ ఊహించుకొని బాధ పడుతున్నట్టున్నావు” అన్నాను.

జీవన్ లాల్ బొత్తిగా వుండబట్టలేక, కొద్ది నిమిషాలలో వెళ్ళి పోయాడు. అతను వెళ్ళిపోయినందుకు చాలా సంతోషించాను. ఎందుకంటే, సినారా కరోనీయిచ్చిన వుత్తరంలో ఏమివుందో? అని నాలో తహతహ ఎక్కువయింది. అందులో ఇలావుంది—“మీకు నేను వర్తమానం పంపి చాలా రోజులయింది. విశేషాలు లేకపోవడంచేత, మీకు ఏమీ వ్రాసి పంపలేదు. కాని, ఈవేళ రోమ్ నుంచి మంచి సమాచారం వచ్చింది.

దూతలు రోమ్ నుంచి బయలుదేరారు. ఒక వారంరోజులలో యిక్కడకు రాగలరు. మీకు ప్యాసుపోర్టు యేర్పాటు చెయ్యడానికి మీ ఫోటో కావాలి గనుక, ఎల్లుండి ఉదయం 11 గంటలకు దరబ్ మాన్ రోడ్డుకు రావలసింది. అక్కడ మీకోసం ఫలనా నంబరు గల కారు ఆగివుంటుంది. కారులో ఒక వ్యక్తి వుంటాడు. అతనితో ఏమీ మాట్లాడకుండా కారులో ఎక్కండి. కారు మిమ్మల్ని ఒక సురక్షిత ప్రదేశానికి తీసుకువెళ్ళుతుంది. అక్కడ మీ ఫోటోను తీస్తారు. తరువాత ఆకారు మిమ్మల్ని యధాస్థానంలో దిగ బెడుతుంది. ఫోటో తీసినచోట మీరు దబ్బు యివ్వనక్కరలేదు.”

నేను యిది చదువుతూవుండగా, ఎమ్ వచ్చాడు. రెండవ స్నేహితుడుకూడా (అంటే, బోసుబాబు) వచ్చాడా? అని అడిగాడు.

అతను ఇంకా రాలేదనీ, సాయంత్రానికి వస్తాడనీ చెప్పాను.

రేపే బయలుదేరవలసివుంటే, బస్సులో యీవేళనే సీట్లు సిద్ధం చేయించుకోవాలని చెప్పాడు.

ఆ స్నేహితుడు జబ్బుపడినట్టు కబురు వచ్చిందనీ, అందుచేత పెంటనే బయలుదేరడంకూడా మంచిదికాదనీ, అతను వచ్చిన తరువాత ఆలోచించుకుందామనీ ఎమ్ రో చెప్పాను.

10

సాయంత్రం కొంచెం పొద్దుపోయిన తరువాత ఇల్లు చేరుకున్నాను. ఇటలీ రాయబారి పంపిన పుత్తరాన్ని బోసుబాబు కిచ్చాను.

బోసుబాబు ఉత్తరం చదువుకుని నా అభిప్రాయ మేమిటని అడిగాడు. “ఇటలీనుంచి దూతలు వచ్చేవరకు ఆగడమా? లేక ఎమ్ తో సరిహద్దు దాటి రష్యాలో ప్రవేశించడమా? ఈ రెండింటిలో ఏమార్గం ఉత్తమమో

మీకే తెలుసు. పోనీ, ఎంతో వెళ్ళిపోడానికే నిశ్చయించుకున్నప్పటికీ మీరు ఇంకా మూడు రోజులు ఆగవలసివుంది” అని చెప్పాను.

మూడు రోజులు ఆగవలసిన అవసరమేమిటో బోసుబాబు అడిగాడు. నేను యిలా అన్నాను—“లారీలో సీట్లను ఈవేళనే రిజర్వుచేసి వుంటే రేపే మీరు వెళ్ళిపో గలిగేవారు. కాని, ఈ వర్తమానం వచ్చింది గదా అని ఆ పనిచేయలేదు.”

మేముచేసిన పనికి బోసు మెచ్చుకుని యిలా అన్నాడు—“అవును లెండి, మీరు మంచిపనే చేశారు. ఇంకా మూడురోజులు వుండవలసిన పక్షంలో ఇటలీ రాయబారికి నా ఫోటోగ్రాఫు వచ్చినప్పటికీ ప్రమాదం వుండ దనుకుంటాను. ఏమార్గం అనుసరించడమో ఆలోచించుకోడానికి కావలసినంత వ్యవధివుంది. ఇటలీనుంచి దూరాలు వచ్చేవరకు ఆగాలంటే ఇంకా పదిపన్నెండు రోజులయినా పడుతుంది. ఇటలీ రాయబారికి వచ్చిన వర్తమానంబట్టి చూస్తే, వాళ్ళు వారంరోజులలో వస్తారు. వాళ్ళు యిక్కడి నుంచి తిరిగి వెళ్ళిపోవడానికి మూడు నాలుగు రోజులయినా వ్యవధి వుంటుంది.”

మానంభాషణకు రహమత్ ఖాన్ అడ్డువచ్చి, “ఈ ఆలోచన ఇంత టీతో మానివేద్దాం. ఏ విధంగా వెళ్ళిపోవడమో ఆలోచించుకోడానికి మూడురోజుల పైమువుందిగా!” అన్నాడు.

అదే నేనూ అన్నాను. వెంటనే అందుకుని, “ప్రస్తుతం పట్టుకున్న సమస్య జీవన్ మరణం తప్పించుకొనడం ఎలాగ అనేది. ఈ వేళ వాడు సీనోరా కరోసీని కూడా చూడడం జరిగింది. ఆమె నా చేతిలో ఈ వుత్తరాన్ని రహస్యంగా పెట్టడం కనిపెట్టి, అసలు సంగతిమీటో చెప్పమని జలగలాగ పట్టుకున్నాడు. అంతులేనన్ని ప్రశ్నలడిగాడు. నేను ఏ సంగతీ చెప్పక పోవడంచేత చిర్రూబుర్రూమంటూ కోపగించి చక్కాపోయాడు. వాడు వొత్తి శుంఠ, మనకొంప ముంచుతాడేమోకూడా” అన్నాను.

జీవన్‌లాల్‌ను నమ్మడం తన కెంతమాత్రం ఇష్టంలేదని బోసుబాబు చెప్పాడు. “ఇక్కడ ఎల్లాగనూ ఇంకా కొన్నిరోజులు వుండాలి గనుక ఏది మంచిదో అది చెయ్యండి. కాదూ కూడదు అతనికి చెప్పితిరాలి అంటే, చెప్పండి” అన్నాడు.

జీవన్‌లాల్‌కు రహస్యం చెప్పాను

మరునాడు జీవన్‌లాల్ మా దుకాణానికి వచ్చాడు. “ఇంతవరకు రాకుండా వుండిపోయావే?” అని అన్నాను.

“ఎందుకు? వచ్చిమాత్రం ఏమీ లాభం? ఆ రహస్య మేమిటో చెప్పనంటున్నావు. ఇప్పుడు నిన్ను ఇంకొక సంగతి అడుగుదామని వచ్చాను” అన్నాడు.

“అది ఏదయినా కొత్త సంగతా?” అని అడిగితే యిలా అన్నాడు—

“కొత్తది కాదు. ఆవేళ ఎమెతో వచ్చాడే ఆ మనిషిగురించి అడుగు తున్నాను. ఈవేళ అతనిని హిందూ గుఱార్‌లో చూశాను. అతను మీ యింటికి వచ్చాడా?”

దానిపై నేను యిలా చెప్పాను—“అతనిని గురించి నీవు మళ్ళీ అడగ వనుకున్నాను. అలాగ అనుకొనడం నాదే కష్టం. ఆ సంగతంతా నువ్వు అడగక వదలివేస్తే ఎంతయినా మంచిది. కాని, నీకు ఆరోజుకారోజు మతి పోతున్నట్టుంది. నీకు అనుమానం ఎక్కవవుతుంది. అసలు ఈ రహస్యమంతా ఒక రాజకీయ వ్యవహారానికి చెందిందని గుర్తుంచుకో. ఇందులో నువ్వు వేలు పెట్టావంటే జెయిలుకుకూడా పోగలవు. నీకు రాజకీయాలంటే ఆసక్తిలేదు గనుక ఆవిషయం అడిగకుండావుంటే నీకు జేమం. అది నీకు చెప్పడంవల్ల మనకిద్దరికీ ప్రమాదం జరిగినా జరగ వచ్చు. నీకు చెప్పడానికి భయపడుతున్నాను గనుకనే ఈ రహస్యం దాచాను. ఏదో ఒకరోజున నువ్వు నోరుజారి ఈసంగతి బయటపెట్టవని ఎవరికి నమ్మకం?”

తనకు ఎటువంటి ప్రమాదం వచ్చినానరే, ఈ రహస్యం బయట పెట్టనని జీవన్‌లాల్ ప్రమాణం చేశాడు.

చిట్టచివరకు, బోసుబాబు నాతో వుంటున్నాడని జీవన్‌లాల్‌కు చెప్పివేశాను. హిందూ గుజార్ లో అతనుచూచిన వ్యక్తి బోసుబాబు స్నేహితుడని చెప్పాను.

బోసుబాబు నాతో వుంటున్నాడనగానే జీవన్‌లాల్ ఆశ్చర్య చకితుడయ్యాడు. నామాటల్ని నమ్మలేకపోయాడు.

“నిజమే? నిజమే?” అని ఆశ్చర్యపోతూ, సంగతంతా క్లుప్తంగా చెప్పమని పట్టుబట్టాడు. అతనికి ఎంతవరకు చెబితే సరిపోతుందో అంతవరకు చెప్పాను.

ఇదంతా విని జీవన్‌లాల్ బోసుబాబు దర్శనం చేయించమని ప్రాధేయ పడ్డాడు.

“అయన్ని చూపించమంటావని నాకు తెలుసు. అందుకే నీకు ఏసంగతి చెప్పనన్నాను. అటువంటి మహావ్యక్తి ఎవరికివడితే వారికి దర్శనమియ్యాలని నువ్వు పట్టుపట్టడం బాగుందా? నువ్వు మాటాడక ఊరుకుంటే మంచిది. నేను ఈ రహస్యం నీకు చెప్పినట్టు ఆయనకు తెలిస్తే ఇంకేమన్నావుందా?” అన్నాను.

కాని, జీవన్‌లాల్ మొండి ఘటం. బోసుబాబును చూపించితీరాలని ఒకటే పట్టుపట్టాడు. బోసుబాబు అంగీకరిస్తే అలాగే చేస్తామని అతనికి మాట యిచ్చాను.

రెండు ప్రత్యామ్నాయాలు

ఆ రాత్రి పొద్దుపోయేవరకు నేను, బోసుబాబు, రహమత్ ఖాన్ కలిసి ఏ మార్గం అనుసరించి కాబూలునుంచి పోవడమా? అని ఆలోచించుకున్నాం. ఇబ్రీ రాయబారి సహాయం తీసుకుని వెళ్ళడం మంచిదా? ఎమ్‌తో వెళ్ళి సరిహద్దుదాటి రష్యాలో దూరడం మంచిదా? ఇంతకుముందు ఈ

ప్రశ్న వచ్చినప్పుడల్లా బోసుబాబు యిలా అనేవాడు—“నేను మాస్కోకు తప్ప ఇంకెక్కడకూ వెళ్ళను.”

ఆ రాత్రి మూత్రం బోసుబాబు మనస్సు కొద్దిగా మారినట్టు నాకు అనిపించింది. చివరకు మేము ఏదీ నిర్ణయించుకోకుండా రేపురాత్రి మళ్ళీ ఆలోచించుదా మనుకున్నాం.

తెల్లవారిన తరువాత బోసుబాబు రహమత్ ఖాన్ తో కలిసి ఫోటో గ్రాఫు ఓయించుకోడానికి బయలుదేరాడు. బోసుబాబు మధ్యాహ్నం రెండు గంటలకు నా దుకాణానికి తిరిగివచ్చాడు. “హాజీ మిమల్ని టీ కి రమ్మ న్నాడు” అని ఆయనతో చెప్పాను.

హాజీయింటికి వెళ్ళవలసిన టైము సాయంత్రం గం॥ 4-30 నిమిషాలు. ఇంకా సుమారు రెండుగంటలసేపు బోసుబాబు అటూ యిటూ తిరుగుతూ కాలక్షేపం చెయ్యవచ్చు. సాయంత్రానికి బోసుబాబు, రహమత్ ఖాన్ కలిసి హాజీయింటికి వెళ్ళారు. ఆ తరువాత కొంతసేపటికి నేను వెళ్ళాను. నేను వెళ్ళిన సమయంలో బోసుబాబు హాజీ భార్యతో జుమ్మన్ బాషలో మాట్లాడు తున్నాడు. టీ తాగడం అయిన తరువాత హాజీ దంపతుల శెలవు తీసుకొని తిరిగివచ్చాం.

11

ఆరాత్రి మళ్ళీ ఆలోచన ప్రారంభించాం. ఎమెతో వెళ్ళడం మంచి దని నేను, రహమత్ ఖాన్ కూడా బోసుబాబుకు సలహాయచ్చాం.

రహమత్ ఖాన్ యిచ్చిన సలహాయ్—“సరిహద్దువాటి రష్యాలోకి వెళ్ళడం అనేక కష్టాలతో కూడుకున్న దనడంలో సందేహంలేదు. చాలా కాలం మీరు రష్యన్ జెయిలులో పడివుండవలసి రావచ్చు కూడా. కాని, ఈ విధంగా ఎన్నిచిక్కులు పడినప్పటికీ రష్యాన్ ప్రభుత్వంలో సంబంధం పెట్టుకోడానికి మూత్రం అవకాశం ఉంది. మీరు రష్యాన్ జెయిలులోవున్న

సంగతి తెలియగానే రష్యన్ ప్రభుత్వం మిమ్మల్ని మాస్కోకు తీసుకు పోతుంది, కాని, మీరు జర్మనీగాని, ఇటలీగాని వెళ్ళితే వారు మిమ్మల్ని రష్యాకు పోనిస్తారని నాకు సమ్మతంలేదు.

బో సు ని ర్ణ యం

మా సలహా చిన్నతరుదాత బోసుబాబు యిలా అన్నాడు—“ఇటలీ రాయబారి దగ్గరనుంచి ఈ తాజా వర్తమానం రాకుండావుంటే, నేను ముమ్మాటికీ ఎమ్తో వెళ్ళిపోయి వుండేవాణ్ణి. కాని, నా ప్రయాణం గురించి ఇప్పుడు వాళ్ళు సన్నాహాలను పూర్తిచేస్తున్నారు. అటువంటిప్పుడు వాళ్ళను దగాచెయ్యడం సమంజసం కాదు. అదీకాక, ఎమ్తో ప్రయాణం చెయ్యడంలో అనేక చిక్కులున్నాయి. రష్యన్ సరిహద్దు చేరకముందే నేను అరెస్టు అయిపోయినా అయిపోవచ్చును. ఇంక ఇటలీ, జర్మనీలో అంటే, నాపై ఈగవాలకుండా సురక్షితంగా తీసుకుపోగలవు. ఒకవేళ ఇక్కడ ఇంకా పదిహేనులు వుండిపోవలసి వచ్చినప్పటికీ ఇదే మంచిది కాదా అంటాను. ఇంక, జర్మనీ, ఇటలీలు నన్ను మాస్కోకు వెళ్ళనియ్య వని మీ రిద్దరూ అంటున్నారు. మీకు అటువంటి పిచ్చి నష్టకాలు వద్దు. నేను వెళ్ళక తప్పదు అనుకుంటున్నది మాస్కో. ఇక్కడనుంచి కంటే బెర్లిన్ నుంచిగాని, రోమ్ నుంచిగాని మాస్కో వెళ్ళడం సుఖం. పోతే, మరొక ముఖ్య విషయంకూడావుంది. ఇక్కడి రష్యన్ రాయ బారి నాకు సహాయడం నన్నాడు. నేను రష్యామీదుగా వెళ్ళడానికి చల్ల కాదని రష్యన్ ప్రభుత్వం నిరాకరించింది. అందుచేత నేను రష్యాకు వెళ్ళడం వాళ్ళకు ఇష్టంలేదని కూడా అనుకోవచ్చు. అందుచేత వాళ్ళు నేను రష్యాలో వుండిదానికి అంగీరించకపోవచ్చు. అందుచేత, బెర్లిన్ లోనో, రోమ్ లోనో రష్యన్ రాయబారిని కలుసుకొని, నన్ను మాస్కోకు పంపగల రేమో కనుక్కుంటాను. వాళ్ళుపీల్చేదంటే నేను అక్షిరాక్షాలలో వుండక తప్పదు.”

బోసుబాబు స్లానుతో రహమత్ ఖాన్ ఏకీభవించాడు. “మీరు చెప్పినది నిజమే. మీరు రష్యాలో వుండకూడని వారని రష్యనులు భావిస్తే మీరు అక్కడకు వెళ్ళడం మంచిదికాదు” అన్నాడు.

చివరకు అక్షరాజ్యాలలోకి వెళ్ళడానికే బోసుబాబు నిశ్చయించుకున్నాడు. అందుచేత, ప్రయాణం నిలిచిపోయిందని ఎమ్మకు తగిన కారణాలతో చెప్పాలన్నాను. ఏమైనాసరే అతనికి అనుమానం కలగకూడదని చెప్పాను. ఇకమీద రహమత్ ఖాన్ ఎమ్మను కలుసుకోకూడదు. “కాబూలుకు రావలసివున్న మిత్రుడికి జబ్బు మరీ ఎక్కువయింది. అందుచేత, ఇక్కడికి వచ్చిన అతనుకూడా వెనక్కి వెళ్ళిపోయాడు” అని ఎమ్మతో చెబుతా నన్నాను. “వారిద్దరూ తిరిగివచ్చిన తరువాత మ రొ క సా రి ప్రయాణంగురించి మాట్లాడుకుందాం” అనికూడ ఎమ్మకు నచ్చ చెబుతా నన్నాను. ఇది బాగానే వుందని బోసుబాబు అన్నాడు.

యధాప్రకారం మరునాడు ఉదయం 11 గంటలకు నేను దుకాణానికి వెళ్ళినతరువాత సీనోరా కరోనీ వచ్చింది. అదే సమయంలో జీవన్ లాల్ కూడా అక్కడ వుండడం తటస్థించింది.

ఆమె నాకొక వుత్తరం యిచ్చి, బోసుబాబు ఫోటో సరిగానే పడ్డదని చెప్పింది.

ప్యాసు పోర్టు సిద్ధం

ఇంతవరకు నేను జీవన్ లాల్ కు సీనోరా కరోనీ యెవరో చెప్పలేదు. ఇప్పు డామెనుగురించి కూడా చెప్పవలసి వచ్చింది, ఇటాలియన్ రాయబారి పంపిన ఈ వుత్తరంబట్టి బోసుబాబుకు ప్యాసుపోర్టు సిద్ధంగా వున్నట్లు తెలిసింది. కాని, ఇటాలియన్ దూతల కోసం మాత్రమే ఎదురు చూస్తున్నామని రాయబారి వ్రాశాడు. దూతలు మూడు నాలుగు రోజులలో రాగలరనీ, బోసుబాబు ప్రయాణానికి సిద్ధంగా వుండాలనీ అందులోవుంది.

ఇవి యిలా వుండగా జీవన్ లాల్ నన్ను పైతానులాగ పట్టుకొని, బోసుబాబు దర్శనం చేయించ మంటున్నాడు. ఈ రోజులలో బోసుబాబు

వవరికి కనిపించ నంటున్నాడని చెప్పాను. “కాని, నీవిషయమై ఆయనతో ఎంతో నొక్కి చెప్పి వాప్పించాను” అనే సరికి జీవన్‌లాల్ సంతోషం పట్టలేకపోయాడు. బోసుబాబుకు యివ్వడానికి కొన్నిపళ్ళు కూడా కొనితెచ్చి నాతో యింటికి వచ్చాడు. తను ఒక శుంఠలాగ బోసుబాబు దగ్గర ప్రవర్తించాడు.

ఇంకొకమొదలుకొని జీవన్‌లాల్ చాలాభాగం మాతోనే వుంటూ వచ్చాడు ప్రాసంగికం చెప్పమని వేదిస్తూ వుండేవాడు. కాని, నీవువెళ్ళి ఈపని చేసుకురా ! అని ఏదైనా చెబితే మాత్రం దానిని ఎగగొట్టే సాకు చెబుతూ వుండేవాడు. బోసుబాబు, రిహమత్‌ఖాన్‌లతో కలిసి బజారుకు వెళ్ళడమంటేకూడా కంపించేవాడు. కాని, నీవోరా కపోనీ మా దుకాణానికి వచ్చినప్పుడు మాత్రం తనకుకూడా బోసుబాబు వ్యవహారంతో సంబంధం వున్నట్టు దాబులు కొట్టేవాడు. నేను అరెస్టురావడం, నన్ను ఆప్టన్ ప్రభుత్వం దేశంనుంచి వెళ్ళగొట్టడం జరిగిన తరువాత కాబూలులోని వాళ్ళు జీవన్‌లాల్‌ను బెదరగొట్టేవారు. అతను నా స్నేహితుడు గనుక, ఆప్టన్ ప్రభుత్వం అతనినికూడా వెళ్ళగొట్టవచ్చుననీ, అందుచేత కాబూలు నుంచి ఉడాయించుననీ సలహాయించేవారు. నేను ఇండియాకు చేరిన పనిమిది రోజుల తరువాత, అతనుకూడా ఇండియాకు రావడం, పోలీసు వారు అతనిని జైలులో పడివెయ్యడం జరిగింది.

మేము బోసుబాబుకు సరిపోయేవి రెండు సూట్లు కుట్టించాల్సి. ఆయనకు నచ్చుతా యనుకున్నవి కొన్నిబట్టలు బజారునుంచి తెచ్చాము. వాటి నుంచి ఆయన రెండు ఏరుకున్నాడు. హాజీ ఎరిగున్న ఒక కుట్టు వాటి చేత సూట్లు కుట్టించాలని ఏర్పాటుచేశాం.

మరునాడు బోసుబాబు మాతో బజారుకువచ్చి ఒంటి గంటవరకు వున్నాడు తరువాత హాజీయింటికివెళ్ళాం. కుట్టుపనివాడు వచ్చి బోసుబాబు కొలతలు తీసుకున్నాడు. కుట్టుపనివాడు ఒక్క వెయిస్తుకోటు తప్ప మిగ

లివవన్నీ సకాలంలోనే యిచ్చాడు. అందుచేత వెయిస్టుకోటును పార్పించి చేసి జర్మనీలోని తన చెల్లెలి ద్వారా బోసుబాబుకు పంపిస్తానని హాజీ భార్య చెప్పింది. ఆమె అదేవిధంగా దానిని పంపించింది. ఆ తరువాత రెండు రోజులలోనూ మేము బోసు ప్రయాణానికి కావలసిన సరుకులన్నీకొన్నాము.

తు ది స మా చౌ రం

ఆ మరునాడు బోసుబాబు పుత్తరాన్ని రహమత్ఖాన్ తీసుకువెళ్ళి ఇటాలియన్ రాయబారికి పంపించాడు. అదేరోజున ఇటాలియన్ రాయబారి తన భార్యతో కూడా మా దుకాణానికి వచ్చాడు. సీనోరా కరోనీ నాకొక పుత్తరంయిచ్చి “ఇదే ఆఖరు పుత్తరం” అని చెప్పింది.

బోసుబాబు తన వస్తువుల వన్నింటినీ ఒక సూటుకేసులో పెట్టి, మా దుకాణానికి పంపాంనీ. మార్చి 18వ తేదీన ఒక వ్యక్తి మధ్యాహ్నం 2 గంటలకు వచ్చి దానిని తీసుకువెళ్ళ తాడనీ ఆ పుత్తరంలో వుంది.

“బోసుబాబు మార్చి 18వ తేదీన బయలుదేరాలి” అని పుత్తరంలో వుంది. అందుచేత ఆమె నాతో యిలా అన్నది—

“మీరిద్దరు (నేను, బోసు) మా చిత్రకాడుని దృష్టిలో కన్నద్దాలరేని బోసుబాబు యింటికి మార్చి 17వ తేదీ రాత్రి 8 గంటలకు రావాలి. అక్కడే బోజనం చెయ్యవచ్చు. ఆ తరువాత ప్రయాణం గురించి యితర వివరాలు చెబుతాం.”



ఈ వుత్తరం వచ్చినప్పుడు బోసుబాబు హాజీ యింటిలో వున్నాడు. అక్కడకు ఈ వుత్తరం తీసుకువెళ్ళాను.

నేను చలోక్తిగా, “నాకు ఏదైనా మంచి మితాయి పెడితే మీకు మంచి కబురు చెబుతాను” అన్నాను.

“ఈ రొట్టెముక్క తప్ప ఇంకేమీ లేదు” అని బోసుబాబు రొట్టె ముక్క పెట్టాడు.

“ఇక్కడ మీరు పడుతున్న యమయాతన ముగిసింది” అంటూ ఆ వుత్తరం యిచ్చాను.

ఆ వుత్తరం చదువుకున్న తరువాత బోసుబాబు “పరమానంద మైంది” అన్నాడు.

నేను ఇన్నాళ్ళనుంచి ఆయనకు సహాయపడ్డానని నన్ను ఎంతో మెచ్చుకున్నాడు. నేను ఆయన పాదాలపై పడి, ఆయనకు ఏమయినా అసౌకర్యాలు కలిగించి వుంటే మమ్మల్ని మన్నించమని వేదాను.

బోసుబాబు నవ్వి యిలా అన్నాడు—“అవును. నాకు చాలే కోపంగా వుంది. ఎవరిమీద? మీ చిన్నమ్మాయిమీద. నేను భోజనం చేసేటప్పుడల్లా ఆ పాపాయి నా విస్త్ర్లో అంతులేకుండా రొట్టెలు గుమ్మరించేది. నేను రెండుతిని వూరుకుందామంటే నాచేత అయిదు తినిపించేది.”

మేము హాజీ యింటినుంచి తిరిగి వచ్చేటప్పటికి రాత్రి పొద్దు పోయింది. మేము తిరిగి వచ్చేటప్పుడు హాజీ 17 వ తేదీన మళ్ళీ భోజనానికి రమ్మని కోరాడు. బోసు అంగీకరించాడు.

మరునాడు (మార్చి 16) బోసుబాబు సామానులు ఒక సూటు కేసులోపెట్టి, నేను దుకాణానికి వచ్చేటప్పుడు తెచ్చాను.

ఆ వారంలో ఎమ్ మా దుకాణానికి రెండుసార్లు వచ్చాడు. మేము ఎదురుచూస్తున్న స్నేహితుడు వచ్చాడా? అని నన్ను వాకబుచేశాడు. ఈసారి మళ్ళీవచ్చి అడిగినప్పుడు, అతనికి జబ్బు మరీ ఎక్కువయిందని

రహమత్ఖాన్ కూడా ఇండియాకు పోదా మనుకుంటున్నాడనీ, అందుచేత ప్లానులను మానుకున్నామనీ చెప్పాను. “నేను నీకు 4000 రూపాయలిచ్చాను.. కాలిజోళ్ళు, ఒక లుంగీమాత్రం కొన్నావు గనుక మిగిలిన డబ్బు యివ్వవలసింది” అని ఎమ్మను అడిగాను.

అయితే, అతను తిరిగి యివ్వడం కల్గ అని నాకు తెలుసు. కాని “మిత్రుని పోగొట్టుకోవాలంటే అతనికి అప్పుయిస్తే సరి” అనే సామెత ప్రకారం అతనిని వదలించుకోవాలని నా యెత్తు.

సరిగా మధ్యాహ్నం 2 గంటలకు సీనార్ కరోనీ మా దుకాణానికి వచ్చి, సూటుకేసు అడిగింది. దానిని ఆమెకారులో పెట్టాను చాస్తో ఆమె వెళ్ళిపోయింది.

బోసుబాబు మా యింటిలో నిద్రపోయిన ఆఖరురాత్రి అదేకనే.

12

మరునాడు ఉదయం బోసుబాబు ప్రాతఃకాలపు భోజనంచేసి, మా పిల్లల్ని ముద్దులాడి పదకొండు గంటలకు ఇంటినుంచి బయలుదేరాడు. ఇక ఆవేశ మిగతా పౌద్గంతా హజీయింటిలో కాలక్షేపం చేశాడు.

హజీయింటినుంచి సీనార్ కరోనీ యిల్లు చెరుకోడానికి పూర్వం బోసుబాబు తనబోపీ నాకుయిచ్చి, నేను పెట్టుకున్నకారాకలీ బోపీని తీసుకున్నాడు. ఎందుకంటే, ఆ బోపీ పెట్టుకున్నట్లయితే ఎవరూ ఆయనవైపు వరకాయించి చూడరు.

సీనార్ కరోనీ యింటిదగ్గర నేను ఆయనకు నమస్కారంచేసి యింటికి తిరిగివచ్చాను.

“జాగరూకులై వుండండి”—ఇదే ఆయన నాకిచ్చిన తుదిసలహా. తను బెర్లిన్ చేరుకున్నతరువాత బోసుబాబు నాకు తనప్రయాణం వివరాలి వ్రాస్తా నన్నాడు.

ఆ మరునాడు మార్చి 18 వ తేదీ ఉదయం 10 గంటలకు రహమత్ ఖాన్ మా దుకాణానికివచ్చి, 9 గంటలకే బోసుబాబు కాబూలు నుంచి వెళ్ళిపోయినట్టు చెప్పాడు. బోసుబాబుతోకూడా ఇద్దరు జర్మనులు ఒక ఇంటివాడు వెళ్ళారు. బోసుబాబుకు యిచ్చిన ప్యాసుపోర్టులో ఆయన పేరు ముజోట్టా అన్నారు.

బోసుబాబుతో కూడా వెళ్ళిన జర్మనులలో ఒకనిపేరు డాక్టర్ వెల్లర్. అతను బహు తెలివితేటలైన వాడని హాజీద్వారా తెలుసుకున్నాను. అతనిని బోసుబాబుతో పంపడం బట్టి, ఆయన్ని జర్మనులు వదలిపెట్టరనీ, ఇటలీకి వెళ్ళనియ్యరనీ అర్థమయింది. ఇటాలియనులు, జర్మనులు మిత్రులుగా వుంటున్నప్పటికీ, మనస్సులలో మూత్రం ఒకరంటే ఇంకొకరికి పడదు. బోసుబాబు కాబూలువిడిచి వెళ్ళిపోయిన తరువాత, జర్మనులు, ఇటాలియనులను పూర్తిగా విడిచిపుచ్చి ఏదైనా విషయముంటే తమతోనే చెప్పవలసిందని మాకు చెప్పారు.

మాస్కో మాగ్గాన బెర్లిన్ కు

డాక్టర్ వెల్లర్ బోసుబాబును తిన్నగా బెర్లిన్ కు తీసుకువెళ్ళాడు. వీరంతా మొదట కాబూలునుంచి రష్యన్ సరిహద్దువరకు మోటారు కారులో వెళ్ళానని సీనోరా కరోనీ చెప్పింది. ఆరాతి గడపను దారిలో బోసుబాబు, గతాముగ్గురు పుల్ ట్రమ్మీ అనే చోట ఆగారు. ఇది కాబూలుకు రష్యన్ సరిహద్దుకు మధ్యవుంది. అప్పని స్టాన్ లోవున్న ఒకేఒక బట్టల మిల్లు ఇక్కడేవుంది మరునాడు పుదయం వీరు రష్యన్ సరిహద్దు దాటారు. మార్చి 20 వ తేదీన బోసుబాబు మాస్కోకు రైలులో బయలుదేరాడు. అవేసే రహమత్ ఖాన్ కాబూలునుంచి ఇండియాకు బయలుదేరాడు.

కొద్దిరోజులు పోయినతరువాత, కాబూలులోని జర్మన్ రాయబార కార్యాలయానికి బెర్లిన్ నుంచి వచ్చిన ఒక పత్రికలో, బోసుబాబు బెర్లిన్

చేరినట్లు వార్తవుంది. దీనిని జర్మనులు నాకు హాజీద్వారా పంపించారు. పత్రికలో బోసుబాబు ఫోటో వుంది. దానికింద జర్మన్ భాషలో ఏదో వ్రాశారు. హాజీభార్య దానిని అనువదించి యిలా చెప్పింది — “ప్రముఖ భారత నాయకుడు, భారత జాతీయ కాంగ్రెస్ మజీ అధ్యక్షుడు అయిన సుబాస్ చంద్ర బోసు కొద్దిరోజుల క్రిందట భారతదేశంనుంచి విచిత్రంగా శిప్పించుకుని మార్చి 27 వ తేదీన కేమంగా బెర్లిన్ చేరాడు.”

కొద్దిరోజుల తరువాత సీనోరా కరోనీ మా దుకాణానికి వచ్చింది. బోసుబాబు మాస్కోనుంచి బెర్లినుకు విమానంలో వెళ్ళాడని చెప్పింది. బోసుబాబు ఇంకా రోమ్ కు వెళ్ళలేదనీ, కొద్దిరోజులలో వెళ్ళుతాడనీ చెప్పింది.

బ్రిటిష్ సి. ఐ. డి. డర్బ్యాప్టలు

బోసుబాబు కాబూలునుంచి వెళ్ళిన కొద్దిరోజుల తరువాత ఒకవ్యక్తి నాకు ఒజారులో తటస్థ పడ్డాడు. అతను బ్రిటిష్ సి. ఐ. డి. శాఖకు చెందిన వాడని ప్రతీతి. అతను నాతో యిలా అన్నాడు — “మిత్రో నాకు అత్యవసరమైన పనివుంది. నేను ఇప్పుడు మీ పాపుకే వెళుతున్నాను. వెతకబోయిన సీగ కాలికి తగిలినట్లు మీరే ఎదురయ్యారు.”

అతని మాటలకు నేను ఆశ్చర్యపడ్డాను. నాతో అతనికి పనియేమిటా? అని బిత్తరపోయాను. అతను కాబూలు రాజు ఆస్థానంలో పనిచేస్తున్నాడు. పేరు బిషి సాహెబ్.

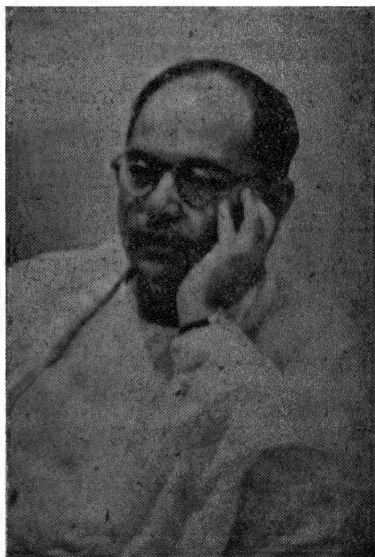
“నాతో పనేమిటండీ?” అన్నాను. “చాలా ముఖ్యమైన పనే. అయితే, అంత అగత్యమైనదికాదనీ చెప్పవచ్చులెండి. కాని, మీరు తప్ప ఇంకెవరూ నాకు ఈ సహాయం చెయ్యలేరు” అన్నాడతను.

అతను ఇలాగ అనడంతో నేను మరింత గాఢరాపడ్డాను. అతను ఇంకా యిలా అన్నాడు — “ఈపని చేసి పెట్టవలసిందని ఇంకో యిద్దరు భారతీయులను అడిగాను. కాని, తమవల్ల కాదని అన్నారు. మీద్వారా ఈపని జరిగ గలదని వాళ్ళిద్దరూ చెప్పారు.”

ఆ యిద్దరిపేర్లు చెప్పమని అతనిని అడిగాను. అతను “వారిపేర్లు యేవయితే యెందుకుగాని నాకు కావలసిన పనియిది. జర్మనీలో ఆప్టర్ రాయబారి ఖాన్ అల్లా నవాజ్ ఖాన్ బెర్లిన్ లోవున్న సంగతి మీకు తెలుసు కదూ? ఆయన నాకు స్నేహితుడు. ఆయన ప్రతి సోమవారం బెర్లిన్ నుంచి టెలిఫోన్ లో ఆప్టర్ రాజుతో మాట్లాడుతూ వుంటాడనికూడా మీకు తెలుసుకదూ?” అన్నాడు.

నేను యిలా అన్నాను—“ఖాన్ అల్లానవాజ్ బెర్లిన్ లో ఆప్టర్ రాయబారి అనే విషయం నాకు తెలుసు. టెలిఫోన్ సంభాషణల సంగతి నాకు తెలుసునని మీరు ఎలాగ అనుకోగలరు? ఆ సంగతి నాకు తెలియడం ఇదే మొదటిసారి.”

“మీకు తెలియకపోవచ్చు గాని, కాబూలులో ఆందరికీ తెలుసు. దానికేం; గత సోమవారం ఆయన టెలిఫోన్ లో నాతోకూడా మాట్లాడాడు. ఇద్దరు భారతీయులు ఇండియానుంచి తప్పించుకొని పోయి కాబూలులో దాగుకొన్నారని ఆయన చెప్పాడు. ప్రస్తుతం వాళ్ళిద్దరూ హిందూపేటలో ఒక హిందువు యింటిలో రహస్యంగా వున్నట్టు కూడా ఆయన చెప్పాడు. ఇక్కడి జర్మన్ రాయబార కార్యాలయం వారు వాళ్ళిద్దరినీ బెర్లిన్ కు తీసుకుపోవాలని తమ శాయశక్తులా ప్రయత్నిస్తున్నారని నాకిక్కడ తెలిసింది. వాళ్ళు ఎక్కడ దాగున్నారో కనిపెట్టి నాకు ముందు సోమవారం తెలియ చెయ్యండి” అన్నాడాయన.



“అయితే, అల్లానవాజ్ మీకు పారిపోయిన ఇద్దరి భారతీయుల పేర్లనుకూడా చెప్పివుండాలే?” అని అడిగాను.

“అవును! చెప్పాడు. వారి పేర్లను నోట్ బుక్ లో వ్రాసుకున్నాను గాని దానిని తేవడం మరచిపోయాను. వారిలో ఒకని పేరు చంద్రబోస్ అని జ్ఞాపకం” అని ఆయన అన్నాడు.

“సుఖాన్ చంద్రబోస్?” అని అన్నాను.

అ స ం భ వ ం

“అవు నవును. అదే” అన్నాడు.

అంతతో వూరుకోక నేను ఇంకా యిలా అన్నాను—“ఆయన భారత నాయకులలో అగ్రగణ్యుడు. ఆయనది బెంగాల్ దేశం. నుమారు రెండు నెలల క్రిందట విచిత్రంగా ఇంటినుంచి పారిపోయాడు. కాని, ఎక్కడో ఏదో పొరపాటు జరిగివుంటుందని నా నమ్మకం. ఆయన బెంగాల్ నుంచి పారిపోయి, ఈ దేశం భాష తెలియకుండా ఇక్కడకు వచ్చివుండడం ఎలా సంభవం? మీతో బెలిఫోనులో మాట్లాడిన వ్యక్తి త్రాగి మాట్లాడివుండాలి.”

బిషి యిలా అన్నాడు—“నాకదంతా తెలియదు. ఆప్ట ౯ రాయ బారి ఏమని చెప్పాడో మీకు చెప్పాను. ఈ సమాచారం సంపాదించి చెప్పారంటే మీకు కృతజ్ఞుడనై వుంటాను.”

నేను అతనితో యిలా అన్నాను—“కాని, నాకు ఈ సంగతి నమ్మ బుద్ధిగాలేదు. పారిపోయి వచ్చినవాళ్లు ఎవరి యింట్లో వుంటున్నారో మీరు ఎవరిపేరూ చెప్పలేదు. అతను ఆప్టన్ దేశస్థుడా, లేక పరాయిదేశస్థుడా? ఇంత సమాచారం అంతదూరంలోవున్న అల్లా నవాజ్ ఖాన్ కు తెలిసి నప్పుడు, ఆ హిందువు పేరికూడా ఆయన మీకు చెప్పివుండాలే?”

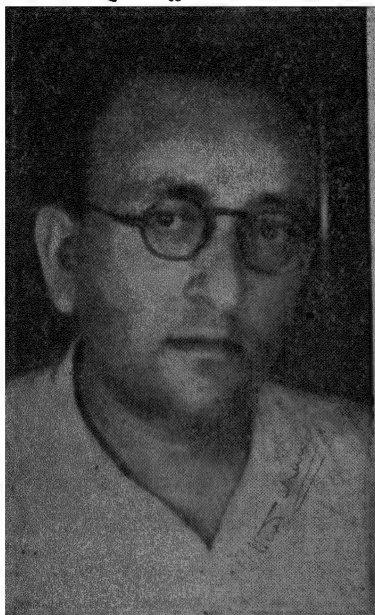
“అతని పేరు అయన చెప్పలేదు. కాని, అది తెలుసుకోవడం పెద్ద కష్టంకాదు” అన్నాడాయన.

“నేను ఈ దేశం వాణికాదని మీకు బాగా తెలుసు. నేను ప్రొద్దుప దుకాణానికి పోతాను. సాయంత్రం ఇల్లు చేరుకుంటాను. నా వ్యాపారం తప్ప నాకు ఇక్కడ మరి దేని మీద దృష్టిలేదు. అందుచేత, ఆ యిద్దరు వ్యక్తులు ఎవరియింటిలో దాగివున్నారో ఎలాగ తెలుసుకొనడం, పైగా, ఈ పని రాజకీయ సంబంధమైనది. నాకు రాజకీయాలంటే ఎప్పుడూ పడదు. అందుచేత కాబూలు వాడి కెవడికైనా ఈ పని చెప్పారంటే జాగుంటుంది. అతను మీకు సమాచారం సంపాదించగలడేమో! కాని, మీరు నాకు మాత్రం ఒకచిన్న ఉపకారం చేసిపెట్టండి. మీరు సుభాస్ చంద్రబోసు ఎక్కడున్నాడో తెలుసుకోగలిగితే, నాకు ఆయన దర్శనం చేయించిపెట్టండి. ఆ యన్ని చూడాలని వుంది” అన్నాను.

నేను ఈపని చెయ్యలేకపోతే కాబూలులో ఇంకెవరి వల్లనూ ఇది కాదని బషీ సాహెబ్ మళ్ళీ అన్నాడు. అదమం, ఈ పని చెయ్యగలవారు ఇంకెవ్వరూ తనకు తెలియ దన్నాడు. ఈ సంభాషణలో బషీ సాహెబ్ అసలు వుద్దేశ్యమేమిటో గ్రహించాను. అల్లా నవాజ్ ఖాన్ ఆలితో మాట్లాడా నంటూ చెప్పినవంతా బషీ సాహెబ్ అల్లి వుంటాడు. నవాజ్ ఖాన్ వంటి రాయచారి ఫోన్ లో మాట్లాడడానికి ఇతనొక్కడేనా సి. ఐ. డి. పైగా, బెర్లిన్ విదేశాంగ కార్యాలయం సూపర్ బోసు కాబూలులో వున్నట్లు రహస్యాన్ని బట్టి బయలు చేసేటంతటి తెలివి తక్కువదికాదు. అందుచేత, బషీ సాహెబ్ ను ఈ అన్వేషణకు నియోగించినవారు మరొకరు ఎవరో అయివుండాలి.

బషీ సాహెబ్ తో “నావల్లకాదు” అని చెప్పివేసి దుకాణానికి వెళ్ళిపోయాను. బోసుబాబు కాబూలులోవున్న సంగతి ఇండియా ప్రభుత్వానికి ఆయన వెళ్ళిపోయిన తరువాతనేగదా తెలియవచ్చింది, అని చాలా సంతోషించాను. మరునాడు బషీ సాహెబ్ మళ్ళీ నాకు జైలులో కనిపించాడు. సుభాస్ బాబుతోకూడా వచ్చిన వ్యక్తి పేరుకూడా చెప్పాడు.

ఇండియా ప్రభుత్వానికి అతనిపేరు తెలిసివుండదని నేను నమ్మి



ఉత్తమచంద్

వుండేవాణ్ణి. కాని, ఇతను ఆ పేరు చెప్పడంతో నా ముఖం వివర్ణమై పోయింది. వెంటనే నేను తెప్పరిల్లియిలా అన్నాను—“సరే, నేను వారెక్కడున్నాడీ తెలుసుకోడానికి ప్రయత్నిస్తాను. నాకు తెలిసిట్లయితే, మీకు ఏసంగతి చెబుతాను. ఈలోగా మీరొక పని చెయ్యాలి. మీరు మళ్ళీ బెలిఫోన్ లో అల్లానవాజ్ ఖాన్ తో మాట్లాడితే, వాళ్ళిద్దరూ ఏ హిందువుని యింటిలో వుంటున్నారో పేరు అడగండి.” ఆ తరువాత యిద్దరం విడిపోయాము.

అనుమానాలు

నాకు అనుమానాలు పట్టుకున్నాయి. రహస్యం బయటపెట్టివేసిన వారు జర్మన్ విదేశాంగ కార్యాలయంవారా? అని ఒక అనుమానం. ఇదే నిజమైతే బోసుబాబు నాతోనే వున్నట్టు నాపేరు తెలుసుకొని వుండడం కూడా కష్టమైన పనికాదు. బహుశా ఇండియన్ సి. ఐ. డి. రహమత్ ఖాన్ పేరును ఊహించి వుండవచ్చు. ఎందుకంటే, బోసుబాబు పారిపోయిన తరువాత, ఆయనకు రక్షణ యిచ్చివుంటూ రనుకున్న వారియిళ్లను ఇండియాలో సోదా చేసివుండాలి. అప్పుడు రహమత్ ఖాన్ (భగత్ రామ్)

కనిపించి వుండకపోగా, అతనుకూడా బోసుబాబుతో పారిపోయినట్లు ఊహించివుంటారు.

కొద్దిరోజుల తరువాత సీనోరా కరోనీ మా దుకాణానికి వచ్చింది. ఆమె తనతోకూడా ఒక జర్మన్ వ్యక్తిని తీసికొనివచ్చి నాకు పరిచయం చేసింది. అతను ఈ మధ్యనే జర్మనీనుండి కాబూలు వచ్చాడు. జర్మన్ విదేశాంగ కార్యాలయం బోసుబాబు కాబూలులో వుండిన రహస్యాన్ని బయటపెట్టి వేసిందనీ, అల్లానవాజ్ ఖాన్, సమాచారాన్నంతమా పోనులో బహీసా హెబ్దు తెలియ పరచాడనీ అతనితో అన్నాను.

అతను నవ్వి యిలా అన్నాడు—“మా విదేశాంగ కార్యాలయం నుంచి ఏరహస్యమూ బయటికిరాదు. అందులోనూ, ఆప్టకారాయబారికా ఈ రహస్యం తెలిసేది?—అసంభవం.”

పెషావరు సి. ఐ. డీలు రహమత్ ఖాన్ కోసం వెతికి వుంటారనీ, అతను కనిపించకపోగా బోసుబాబుతో పారిపోయి వుంటాడని అనుకొని వుండవచ్చుననీ సీనోరా కరోనీకూడా అనుమానించింది. “నేనూ అదే అనుకుంటున్నాను. కాని, ఈ చవటలు సరిగా నాదగ్గరకే వచ్చి సమాచారం సంగ్రహించ మంటున్నారు. వాళ్ళ తెలివిచూడండి?” అని నేను అనగా, వాళ్ళిద్దరూ నవ్వుకున్నారు.

బోస్ బాబునుంచి ఉత్తరం

కాబూలు నుంచి బోసుబాబు వెళ్ళిపోయిన మూడు నెలల తరువాత హాజీ భార్యకు బోసుబాబు నుంచి జర్మన్ భాషలో ఉత్తరం వచ్చింది. అది, ఆమె చెల్లెల్ని గురించి, వెయిట్స్ కోటు అందినందుకు తెల్పిన కృతజ్ఞత గురించినీ, అందులో బోసుబాబు నన్ను గురించికూడా రెండువాక్యాలు వ్రాశాడు. అవి యివి—“ఉత్తమచంద్! నమస్తే మీరు జేసిన సహాయానికి నేను కృతజ్ఞుణ్ణి. నా జీవితంలో మీ సహాయం మరిచిపోను.

ఇట్లు,
జయావుద్దీక్.”

స మా ప్ర ము

సోవియట్ రష్యా

సంస్కృతి ప్రచురణ—4]

[వెల 0-12-0.

రచన: జవహర్ లాల్ నెహ్రూ

అనువాదం: పండితారాధ్యుల నాగేశ్వరరావు

“ఇందలి గ్రంథం బహుపురాతనం. పండిత జవహర్ లాల్ నెహ్రూ ప్రప్రథమ రచనలలో ఇది మొదటిది.

“అయినప్పటికీ ఇక్కడ పాతబడని ‘లెనిన్—స్ట్రీలు—వివాహం—విద్య—కారాగృహం’ వంటి అధ్యాయాలున్నవి గనుక ఇవివరకు ఈ పుస్తకం చదవనివారు, ఇప్పుడు దీనిని చదివి లాభం పొందగలరని మా విశ్వాసం.

“సోషలిస్టు ఉద్యమంలో పాగ్లో నేనన యువకులందరూ ‘లెనిన్’ అన్న అధ్యాయాన్ని చక్కగా పఠించిన పక్షంలో, ఉద్యమంలో తక్కువగుర్కొనే అనేక క్లిష్ట ప్రశ్నలకు సమాధానాలు లభ్యం కాగలవు.

“రష్యాచరిత్రను అప్పటికీ, ఇప్పటికీ పోల్చుకోగలగడానికి ఈ గ్రంథం ఉపకరిస్తుందని పీఠికలో అన్నారు. అందుకు ఈ పుస్తకం ఎంతమాత్రం సహానుభవజనులందో చెప్పలేము. కాని పండిట్ నెహ్రూ అప్పటి భావాలను, ఇప్పుడి అయిన భావాలను పోల్చుకొని సరిచూచుకోడానికి ఇది తప్పక సరిపోతుంది.

“మొత్తాన పాతపుస్తకమైనా, ఇది పగుగురికే ఉపకరించే పుస్తకమే. నెహ్రూ రచనలు ఎప్పటివైనా అతి మృదయంగమంగా ఉంటవిగా!”

—ఆంధ్రప్రభ (17-5-1943.)

వాత్స్యాయన కామసూత్రములు

[బ్రహ్మశ్రీ పంచాగ్నుల ఆదినారాయణశాస్త్రిగారు విశేష

కృషిచేసి ప్రచురించిన మహాత్తర గ్రంథమిదియే.]

ఇది 728 పేజీల ఉద్దగ్రంథం. మూలశ్లోకములలోని ప్రతిపదము సామాన్యముగా ౩ అక్షరములతో ప్రతిపదార్థము, తాత్పర్యము, తెనుగు వ్యాఖ్య, పీల్చె సహా అంధ్ర రతిరహస్యగ్రంథములనుండి శ్లోకమున కనువైన పద్యములు చేర్చి ప్రచురింపబడిన ఉత్తమగ్రంథరూపము. ప్రతి అంధ్రుడు, ముఖ్యముగా వివాహితుడు తప్పక చదువ వలసిన గ్రంథము. అసలు ధర రూ. 20/- మాకద్దసున్న పాతకాపీలు రూ. 10/- (కాలిణోబైండు)

కల్చరల్ బుక్స్ లిమిటెడ్

పెరంబూరు పోస్టు :: మద్రాసు.

కా వాలి

అంగ్లము. హిందీ. ఉర్దూ పంగభాషల నుండి

తెనుగులోనికి తర్జుమా చేయగలవారు కావాలి,

వివరాలకు : కల్చరల్ బుక్స్ లిమిటెడ్

పెరంబూరు పోస్టు :: మద్రాసు.



సంస్కృతి ప్రచురణలు

త్వరతో వెలువడనున్నవి.

1. ప్రపంచ చరిత్ర

రచన : జవహర్ లాల్ నెహ్రూ.

(నాలుగు భాగములు)

2. నా జీవితము (My Early life)

రచన : మోహన్ దాస్ కరంచంద్ గాంధీ.

అంగ్ల అనుసరణ, స్థానికరణ : మహదేవ్ దేశాయ్.

ఆంధ్రీకరణము : పోలవరపు శ్రీరాములు.

3. 1942 విప్లవం

4. రష్యానుంచి ఉత్తరాలు

రచన : రవీంద్రనాథ్ ఠాగూర్.

ఆంధ్రీకరణము : విద్వాన్ విశ్వం.

5. భారతదేశం

రచన : రోమైన్ రోలండ్ (పర్రాసు భాషలో)

అంగ్లానువాదం : వెల్వంకర్

6. దీనబంధు ఆండ్రూస్ జీవితం

వివరాలు:—

CULTURAL BOOKS LIMITED

PERAMBUR P. O

: :

MADRAS.

మా ఏజన్సీ షరతులు

1. ప్రతి అర్హుడు కమీషను పోగా రూ. 25-0-0 కు తగ్గకుండా మా ప్రచురణలను తెప్పించుకొనువారు మా ఏజంటు. మా ఏజంటు డిపాజిట్ రూ. 10-0-0 కట్టవలెను. ఒక సంవత్సరం పూర్తిగానిచి డిపాజిట్ వాపసు యివ్వము.

2. ఏ ఒకనగరంలోగాని మాసోల్ ఏజన్సీ కావాలంటే రూ. 100-0-0 మావద్ద డిపాజిట్ కట్టివుంచాలి. డిపాజిట్ కట్టిన రెండేళ్ళు వెళ్ళనిది డిపాజిట్ వాపసు యివ్వము. మాసోల్ ఏజంటు మా ప్రచురణలను ప్రతిరకం ప్రచురింపబడగానే 100 కాపీలు కొనాలి. మా పేరుగల ఎనామర్ బోర్డులు వారిమకాణంలో ప్రజలు తెలిసేట్లు తగిలించాలి.

3. మా ఏజంటందరికీ 25% కమీషను యివ్వగలము.

4. తపాలా, పాకింగు ఖర్చులు మేమే భరింతుము. పార్సెలు ఖర్చులు ఏజంటే భరించవలెను.

5. కమీషను పోగా కనీసము రూ. 100/- కు ఒక్కమారు మా ప్రచురణల తెప్పించుకొన్నవారికి 33 1/3% కమీషను యివ్వగలము. కాని ఏ ఒక్కరకానికి 20 కాపీలకు పైన పంపము.

6. మా ఏజంటకు మా ప్రచురణలు వెలువడే ముందు తెలియ జేయుదుము. మా కేబలాగులో వారిపేరు ప్రకటింతుము.

7. అప్పు లివ్వము. చెక్కులు పంపేవారు క్రాన్ చెక్కులు పంపాలి. మద్రాసు బాంకులలో మార్చసు అయ్యే కమీషను ఏజంటే భరించాలి.

8. R. R. లు బాంకులద్వారా పంప వీలుగాదు.

9. మా ఏజంటు కాని వారికిగూడ ఒక్కమారు కమీషనుపోగా కనీసం రూ. 10-0-0 లకు అర్హుడైన 20% కమీషను యివ్వగలము. అట్టివారు ముందుగా దబ్బు పంపవలెను. ఉత్తర, ప్రత్యుత్తరాలన్నీ 'కల్చరల్ బుక్స్ లిమిటెడ్' అన్న పేరుతోనే జరపాలి. చెక్కులుగూడా ఆ పేరుకే పంపాలి.

ప్రపంచ చరిత్ర



(Glimpses of World History)

జవహర్ లాల్ నెహ్రూ రచన

ఈ గ్రంథ రాజమును ఆంధ్రీకరించి వాడుగు భాగములు గా, మూడు వెలల కొక భాగము చొప్పున, ప్రచురింప నున్నాము. ఒక్కొక్క భాగమునకు సుమారు 400 పేజీలుంటాయి. భాగము ఒకటికి వెల రూ. 4-0-0. మొదటి భాగము జవహర్ లాల్ నెహ్రూగారి జన్మ దినోత్సవమునాడు (14-11-1916) వెలువడినది అని ప్రయత్నించు. 1-8-16 లోపున తమ విలాసములను విపులముగా వ్రాయుచు రూ. 4-0-0 మణిగూడ్డరు ద్వారా డిపాజిట్ పంపవలెను. అట్టి వారికి మొదటి మూడు భాగములు తపాలాఖచ్చులు మేమేభరించి రూ. 4-0-0 లకు వి. పి. కి పంపగలము. వాల్సిన భాగమును దిజిప్టరు పోస్టుద్వారా అందజేయగలము.

గ్రంథ విశ్రేణి 20% కనిపడును. మా ఏజెంట్లకు 25% కమీషను యివ్వబడును. వలయువాగు వెంటనే యీ క్రింది విలాసమునకు వ్రాయవలెను.

CULTURAL BOOKS LIMITED

PERAMBUR P. O

: :

MADRAS.

